

I 'UTZ LAJ TZIJ CHIRIJ I JESUCRISTO U TZ'IBAM I SAN LUCAS

1¹⁻⁴Quin tz'ibaj i tzij-i chawe yet, at nim laj winak mam Teófilo. 'Utz xin ch'ob yin, quin tz'ibaj pusuc' ni'pa iri; cwaj cawetamaj chi lic katzij wach a tom yet chirij i Jesucristo. Je q'ui qui 'anom pen u tz'ibaxic pusuc' wach xa 'ani che tak can i 'ij-i. Qui tz'ibam wach i c'ut-tal chake cumal i xe 'ilaw li c'a chu xebal, xak cumal i je aj paxsanel re u tzijol. Yin xin taq'ui na pa rakan, c'a chu xebal lok, wach coj tijin chu tayic; 'utz u 'onquil xin 'an che, rumal-i quin bij yin, 'utz quin tz'ibaj ni usuc' chawe yet.

Wach i xu bij i ángel che i ralaxbal i ma Wan

⁵Are i ma Heródes are i 'atol tzij che i jyub Judéa, are 'uri 'o jun achi, mam Zacarías u bi. Ire sacerdoté, aj cojol qui tzij i winak chuwach i Dios. Ire-le, qui cwentá i jutzobaj sacerdoté re i mam Abías. I rixokil i mam Zacarías, chi ati Wet, lic u muk u xiquin can i nim laj sacerdoté mam Aaron. ⁶I mam Zacarías, i ati Wet, je 'utz chuwach i Dios. Lic xe cojon che ronojel u tzij u pixab i Kajwal Dios, lic n-ti qui mac che ile. ⁷Ique n-ta cac'al, man i ati Wet n-calan taj; y n-xui ta la ile, xak che queb, je nimak winak chic.

⁸Xo'on panok, i mam Zacarías ca tijin chu 'onquil u patan chuwach i Dios man ya xu rik i 'ij que i jutzobaj re ire. ⁹Ni'pa tak i jutzobaj sacerdoté, are i qui módo quiqui saquij na, quiquilbej-re pachin chirij ca tzak wi, chi cu poroj inciénso chuwach i Dios. Che i 'ij-le, i patan xtzak chirij i mam Zacarías, chi are ire coc pa cuárto naj u 'ij pa rachoch i Kajwal

Dios. ¹⁰Xoc i mam chila y are ca tijin chu poroxic i inciénso, i uq'uial winak chi xcoy'ej can chi sak 'is que tijin chu tz'onoxic che i Dios. ¹¹Xak te'et, 'o jun ángel re i Kajwal xwinakir chuwach i mam Zacarías chila paja. I ángel-le tac'al pa wikabim re i altar, pa ca porox wi i inciénso. ¹²I mam Zacarías, are xrilo, lic xoc 'il che; lic xu xij rib che. ¹³I ángel xu bij che:

—A-Zacarías, ma xij awib. I Dios u tom wach a tz'onomic che. Yet ru' awixokil ati Wet ca q'uiji jun iwac'al. Are qui coj u bi, chi ya pu bi, a-Wan. ¹⁴Yet cat quicot na; lic 'o ni quicotomal awu'. Xak je q'ui i winak que quicot na are calaxic, ¹⁵man i a c'ojol-le, nim u patan che i Dios. Ire-le n-cu tij ti víno, n-cu tij ti awarient. Ire, lic pa ralaxbal lok uc'am na rumal u Tewal i Dios. ¹⁶Rumal u c'utunic ire, je q'ui aj Israel winak quiqui jek tan chic qui cojonc che i Dios; quiqui 'an tan chic Cajwal che. ¹⁷Ire ca nabeaj na chuwach i Tolque chi ca c'unic. Pacha u nojbal i mam Elías ujer, queje ni u nojbal ire; xak pacha i 'o pu'ab i mam Elías, xak queje i 'o na pu'ab ire. Ire cu chomarsaj ni qui nojbal i achiab cu' i cac'al. Rumal ire, ni'pa i n-quiqui coj ti Dios, quiqui jek ni u tayic qui tzij i 'o qui no'oj rumal i Dios. Queje cu 'an ire ile, yijbal que i winak, are ya ca c'un i Cajwal. (Queje ile xu bij i ángel.)

¹⁸I mam Zacarías xu bij che:

—¿Wach i retamaxic quin 'an yin? Man yin in rij chic; xak i wixokil rij chic —xu bij.

¹⁹I ángel xu la' u wach che:

—Yin in ángel Gabriel, chi in u takon i Dios. Lic ru' ire in petnák wi. Xin u

tak lok, col in bij i 'utz laj tzij-i chawe. ²⁰Xui-ri, yet n-ca coj taj wach in quin bij chawe, rumal-i cat memer na. N-cat ch'aw ta chic c'a calax ni awac'al. Wach in bim chawe, yet cawil na are cu rik i 'ij chi u ch'obom i Dios —xu bij i ángel che.

²¹I winak coy'em i relic i mam Zacarías pa rachoch i Dios; lic xqui bisoj man naj xbaytajic. ²²Are xel lok, n-quel ta chic u ch'awbal. Are 'uri ique xquetamaj chi rilom jun nim laj 'il chila pa cuárto naj u 'ij, pa rachoch i Dios. Ire to' u 'ab chic cu c'ut chique, man n-quel tu ch'awbal.

²³Are xq'uis i 'ij re u patan, xa 'e chi rachoch. ²⁴Xo'on panok, xq'uuij i yobil chirij i ati Wet chi rixokil; i ixok, jo'ob ic' n-xel ta chi rachoch; lic ca quicotic xu bij pu c'ux: ²⁵"I Kajwal Dios cu ya na jun wac'al chwe. Queje xu 'an ni ile chwe tobal we. Xresaj in q'uix chiquiwach i winak," xu bij.

Wach i xu bij i ángel che i ralaxbal i Jesus

²⁶Che i wakib ic', i Dios xu tak li ángel Gabriel che i tinimit Nazaret chi u cwenta i jyub Galiléa. ²⁷Xu tak bi ru' jun 'apoj ali, al-Mariy u bi, que u bij che wach cu 'an ni Dios che. I ali-le, ya u yom chic u tzij che jun achi, ma Jose u bi, chi ca c'uli ru'. I ma Jose-le, u muk u xiquin can i ujer 'atol tzij mam David. ²⁸Xoc i ángel pa 'o wi i al-Mariy, y xu ya rutzil u wach. Xu bij che:

—iChat quicotok! i'Utz awe yet! I kajwal Dios lic 'o awu'. Nim ni 'utz cu ya i Dios pawu yet chiquiwach i juban ixokib —xu bij i ángel che.

²⁹I al-Mariy, are xril i ángel, lic xu bisoj i tzij chi xbix che; xu ch'ob pu c'ux wuchac queje xu bij i ángel ile che. ³⁰Rumal-i, i ángel xu bij:

—Ma xij awib al-Mariy; i Dios, nim ni rutzil u c'ux chawe. ³¹Chatape', ca pe i yobil chawij; ca q'uuij jun awac'al; y ca ya pu bi: A-JESUS. ³²Co'on panok, nim ni u 'ij; ca bix na che chi u C'ojol i Dios chi 'Atz u 'Ij. I Kajwal Dios cu ya pu'ab pacha u 'atbal tzij i u mam, mam David

ujer. ³³Ire cu 'at na tzij piquiwi i aj Israel winak que'e 'ij sak chirij; i u 'atbal tzij n-tu q'uisic. (Queje ile xu bij i ángel.)

³⁴I al-Mariy xu bij che:

—¿Wach u 'onquil 'uri? Yin n-ta achi q'uujinak wu' —xu bij.

³⁵I ángel xu bij che:

—I u Tewal i Dios ca c'un na pawu yet; i u cho'ab i Dios chi 'Atz u 'Ij ca kaj nali pawu. Rumal 'uri i ral ac'al chi calaxic, lic 'o na re i Dios che. Lic u C'ojol i Dios ca bix na che. ³⁶Xak i awachalal, ati Wet, i Dios u 'anom jun milágro che; ya xq'uuij yobil chirij tupu rij chic. Quiqui bij i winak chi n-calan taj, xui-ri, wakib ic' 'o chic chirij. ³⁷Queje ile u 'anom i Dios che, man i Dios 'is ronojel ca tiqui che —xu bij i ángel.

³⁸I al-Mariy xu bij:

—Lic in 'o pu'ab i Kajwal Dios; chu 'ana na chwe pacha a bim chwe —xu bij. Are 'uri xa 'e i ángel.

I al-Mariy xa 'e bin ru' i tit Wet

³⁹Xo'on chupan jubi', che tak i 'ij-le, i al-Mariy xa 'ec; xu bisoj bi u be, xa 'e che jun tinimit chujyub, u cwenta i Judéa. ⁴⁰Are xupon chila, xoc pa rachoch i mam Zacarías y xu tioxij i tit Wet. ⁴¹Ire, are xu ta chi xtioxix rumal i al-Mariy, i ac'al xu yin rib pu ch'acul, xak xc'un i u Tewal i Dios puwi i tit Wet. ⁴²Are 'uri, co xch'awic y xu bij che i al-Mariy:

—I Dios, nim ni 'utz u yom pawu chiquiwach ni'pa ixokib, xak nim i 'utz cu ya na puwi awac'al. ⁴³Nim ni a 'ij yet chin wach yin, n-ca majaw ta chwe chi yet xac c'un chin solixic, man at u chuch i Kajwal. ⁴⁴Weta'am, 'o ni u 'ij awac'al, man are xin a tioxij, i wac'al chi 'o pin ch'acul, xu yin rib rumal i quicotemal. ⁴⁵'Utz awe yet man xa cojo chi i Kajwal Dios cu 'an na pacha u bim chawe —xu bij.

⁴⁶Te'uri, xu bij i al-Mariy:

—Yin, ronojel in c'ux, lic quin coj u 'ij i Kajwal Dios.

⁴⁷I wanima yin lic ca quicot rumal i Dios Tolwe.

- ⁴⁸ Yin n-nim ti in 'ij, xui-ri i Dios xu ya i 'utz pinwi, tupu xa in rajchac ire. Are 'o wi wo'or, ronojel 'ij sak, conojel i winak quiqui bij na chi Dios nim i 'utz u yom chwe.
- ⁴⁹ Queje quiqui bij ni ique ile, man i Dios chi 'Atz u Cho'ab, nim ni 'utz u 'anom chwe. Lic nim u 'ij u bi.
- ⁵⁰ Ire nic are wi cril to'bal qui wach ni'pa i winak quiqui xij quib chuwach; queje u 'anom ile chique i katit ka mam; xak queje cu 'an ile chique i ka muk ka xiquin, we quiqui xij quib chuwach.
- ⁵¹ Ru' i nim laj u cho'ab, nim i u 'anom; u kajsam qui 'ij ni'pa i quiqui 'an nim che quib, man quiqui na ique 'o qui nojbal.
- ⁵² Ire resam i nimak tak 'atol tzij che qui patan; i ni'pa i n-ti qui 'ij, ire xu ya qui 'ij.
- ⁵³ Ni'pa i que numic, nim i 'utz u yom chique; xui-ri i beyomab, lic n-ta xu ya chique.
- ⁵⁴ Xoj u to yoj oj aj Israel, chi oj rajchac ire; xc'un chu c'ux chi cril to'bal ka wach.
- ⁵⁵ Xu 'an na pacha u bim can chique i katit ka mam, che mam Abraham, xak chique i u muk u xiquin que'e 'ij sak chiquij.
- (Queje ile xu bij i al-Mariy.)
- ⁵⁶ Ire xcanaj ru' i tit Wet colo oxib ic', te'uri xtzalij chi rachoch.

Wach i ralaxbal i a-Wan

⁵⁷ I tit Wet, are xu rik u 'ij, xiwajic; xq'uiji jun rac'al, ral ala. ⁵⁸ Ni'pa i je 'o chirij chuwach, xak ni'pa i rachalal, ique xqui ta chi nim ni rutzil u c'ux i Kajwal Dios o'onom che; 'is xe 'e quicot ru'. ⁵⁹ Are xtz'akat i wajxakib 'ij, xe 'e chu cojic i retal^a que i aj Israel winak che u ch'acul i ac'al. Cacaj ique quiqui ya pu bi, a-Zacarías, pacha i u bi u kajaw. ⁶⁰ I u chuch xu bij:

—N-are taj. I u bi: a-Wan —xu bij.

⁶¹—¿Wuchac 'uri? —xqui bij che—. Mi jun chique awachalal 'o i u bi queje ile —xe cha.

⁶²Ique te'uri xqui tz'onoj che u kajaw ru' qui 'ab wach u bi craj cu ya che.

⁶³Are 'uri i u kajaw xu tz'onoj ch'akap wuj chique, man cu tz'ibaj chuwach. "A-Wan u bi," xu tz'ibaj. Conojel xqui bisoj che, wach i quilom. ⁶⁴Are 'uri i mam Zacarías juntir xel chic u ch'awbal; xu jek ch'a'atic y xu bij u 'ij i Dios.

⁶⁵Ni'pa i je aj chirij chuwach lic xqui bisoj. Xel u tzijol chuwi tak jyub re i Judéa: i winak 'is xqui lapo wach i xa 'anic. ⁶⁶Ni'pa i winak chi xe taw ile, xe oc chi ch'obonic che, y xqui tz'onoj chiquiwach:

—¿Bi chi ac'alil ile? ¿Wach nawi u patan?

—xqui bij.

Queje ile xqui bij, man 'alaj chi i Kajwal Dios lic 'o ru'.

Wach u cojic u 'ij i Dios xu 'an i mam Zacarías

⁶⁷I mam Zacarías, chi u kajaw i a-Wan, xc'un i u Tewal i Dios puwi, y xu jek 'uri u bixquil i tzij-i:

⁶⁸Chaka bij u 'ij i Kajwal Dios, chi ka Dios oj aj Israel winak; ire xoj ol u to ni yoj, chi oj u winak ire; u tojom i kelsaxic chi sak.

⁶⁹U yom jun Tolke chi nim u cho'ab; ire-le, u muk u xiquin can i mam David, chi lic rajchac i Dios ujer.

⁷⁰Queje ile u bim canok chi cu 'an na; lic ujer queje ile xu bij chique i je u lo'laj ajbil u tzij.

⁷¹Ire xu bij chi coj u to na chiquiwach i je aj ch'o'oj chikij, coj u to na chiquiwach ni'pa i tzel coj quilo.

⁷²Queje ile u 'anom chake, man queje ile u bim can chique i katit ka mam rumal i rutzil u c'ux.

Queje ile u 'anom chake man n-cu sach ta chu c'ux wach i trat u 'anom can cu' ique ujer.

^a 1.59 Circuncisión u bi pa castilla. Chawila usuc' i tzij "retalil" pa Diccionario pa q'uisbal re i wuj-i.

⁷³ I trat-le, i Dios lic xu bij che i ka mam, mam Abraham, chi cu 'an na.

⁷⁴ Xu bij chi coj resaj piqui'ab i je aj ch'o'oj chikij man 'utz n-caka xij ta kib chu 'anic ka patan che ire;

⁷⁵ xak caka 'an ka patan chirij, lic oj ch'am, lic oj 'utz chuwach, ni'pa i 'ij re i ka c'aslemaal.

(Queje ile xu bij i mam Zacarías; te'uri xu bij che i ac'al:)

⁷⁶ Xak yet, ral wac'al, quiqui bij ni winak chi yet at ajbil u tzij i Dios chi 'Atz u 'Ij.

Queje quiqui bij na chawe, man cat nabeaj chuwach i Kajwal, que a yijba i winak chu tayic u tzij^b.

⁷⁷ Yet ca c'ut na chique i je re ire chi 'o ni sachbal qui mac, 'elsabal-que chi sak.

⁷⁸ I ka Dios c'ax coj u na'o, lic cril to'bal ka wach; rumal ile, cu tak na li jun aj chicaj; i u c'unic, pacha co'on i sak re u sakirbal.

⁷⁹ Ire cu c'am na li sak chique i je 'o pa 'ekum; cu c'am li sak chique i quiqui xij quib che i camic. Coj u c'am bi pa 'o wi i quicotemal.

(Queje ile xu bij i mam Zacarías.)

⁸⁰ I ac'al, chi a-Wan, ca tijin u q'uuiyic, xak ca tijin u q'uuiyic u cubibal u c'ux che i Dios. Are achi chic, xa 'e jekel che i jyub tz'inilic. Chila xq'uuiji wi c'a xu rik ni 'ij re u c'utic rib chique i aj Israel winak.

I ralaxbal i Jesus

2 ¹ Che tak i 'ij-le, are i 'atz laj 'atol tzij are i ma Augústo César. Ire xresaj li jun 'atbal tzij chi 'is ca tz'ibax qui bi i winak pa qui tinimit, ronojel tak i tinimit chi 'o pu'ab ire. ² Ile are i nabe rakan chi xu 'an i 'atbal tzij-i. Are xu 'an ile, are i ma Cirénio are i gobernador pa jyub Síria. ³ Conojel i winak 'is que 'e 'uri chu tz'ibaxic qui bi pa tak tinimit

pa je petnak wi i catit qui mam. ⁴⁻⁵ I ma Jose, jekel pa tinimit Nazaret, chi u cwenta i Galiléa. Ire, u muk u xiquin can i rey mam David. Rumal i 'atbal tzij chi xel lok, 'o ni u chac ca 'e pu tinimit pa alaxnak wi i mam David ujer. I tinimit-
le are i Belen, u cwenta i jyub Judéa. Xe 'e 'uri i ma Jose pa Belen junam ru' i al-Mariy chi yatal chic che chi rixokil. Are xe 'ec, i al-Mariy iwab winak chic. ⁶ Are je 'o pa tinimit Belen, xu rik u 'ij chirij i ali-le; ⁷ chila xq'uuiji wi i nabe rac'al, ral ala. Ique n-xqui rik ti qui q'uuijibal pa meson, rumal-i i al-Mariy xa xu pasij i rac'al pa tak c'ul, y xu cotz'ba pu waybal chicop.

Wach xu bij i ángel chique i je aj yu'ul chij

⁸ Nakaj che i tinimit Belen, je 'o juban aj chajil chij pa tak 'es, que tijin chu chajixic qui chij cha'ab. ⁹ Xak te'et, jun ángel re i Kajwal Dios xwinakir chiquiwach. Xak i u chomal i Kajwal Dios lic ca walch'in chiquij chiquiwach. Ique lic xqui xij quib. ¹⁰ I ángel xu bij chique: —Mi xij iwib. Yin xa col in bij jun 'utz laj tzij chiwe chi 'is que quicot ni winak rumal. ¹¹ Wo'or xalax jun Toliwe pa Belen, chi u tinimit can i mam David ujer. Are i chatal rumal i Dios: i CRISTO, chi Kajwal. ¹² Are i c'utbal-re chiwe chi katzij i quin bij, we qui tzucuj, qui rik ni ac'al cotz'bam pa jun u waybal chicop, pasim pa tak c'ul. (Queje ile xu bij i ángel chique.)

¹³ Are xo'on ile, xak te'et xe winakir uq'ual ángel aj chicaj ru' i jun. Ique, que tijin chu cojic u 'ij i Dios; xqui bij:

¹⁴ "iChocsax u 'ij i Dios chila chicaj!

Chuxlan qui c'ux i winak chuwach i jyub ta'aj,

chi je u chom ire," xqui bij i ángel.

¹⁵ Are xqui bij ile, xe tzalij chic chicaj; te'uri i aj chajil chij xqui bij chiquiwach:

—Jo pa Belen, cakilbej re wach i xa 'anic chi u 'alijinsam i Kajwal Dios chake —xqui bij.

^b 1.76 I mer tzij xu bij are iri: chu yijbaxic u be.

¹⁶Te'uri i je aj chajil chij xe 'e pa'anem c'a Belen. Are xe uponic, xqui rik i al-Mariy ru' i ma Jose, xak i ac'al cotz'bam pu waybal chicop. ¹⁷Are xquilo xqui bij chique i je 'o chila wach i u bim i ángel chirij i ac'al-le. ¹⁸Conojel i xe tawic lic xqui bisoj wach i xbix chique cumal i je aj chajil chij. ¹⁹I al-Mariy to' xu ta wach i xqui bij. Xu c'ol i qui tzij pu c'ux; to' xu ch'obo. ²⁰I je aj chajil chij xe tzalij chic pa i je petnak wi. Are xe 'ec, que tijin chu cojic u 'ij i Dios; xqui bij chi lic nim u 'ij, rumal ronojel i qui tom, xak i quilom. Xe'elok lic katzij pacha i u bim i ángel chique.

Wach u jachic i ac'al Jesus che i Dios

²¹Xel wajxakib 'ij, xqui coj i retal^c que i aj Israel winak che u ch'acul i ac'al; are 'uri xqui ya pu bi A-JESUS. Are u bi ile chi bital che i al-Mariy rumal i ángel, are c'a maja ca q'uiji i yobil chirij.

²²Are xtz'akat u 'ij i ixok Mariy, xe 'e pa Jerusalem, quiqui 'anbej rawasil re u walijic, pacha cu bij i ujer 'atbal tzij re i mam Moises. Xe 'e chu jachic i ac'al che i Kajwal Dios. ²³Queje xqui 'an ique ile rumal i tzij-i chi tz'ibtal can chupam u 'atbal tzij i Kajwal Dios; queje iri cu bij: "Are calax i nabe ac'al, we ala, 'o u chac ca jach na pu'ab i Dios." Queje ile tz'ibtal canok. ²⁴Rumal 'uri, xe 'e chu sujuxic queb palomax o xi n-taj, queb ixecucu, pacha i cu bij u 'atbal tzij i Kajwal Dios.

²⁵O jun mam jekel chila pa Jerusalem, mam Simeon u bi. Ire 'utz laj mam, lic u yom rib pu'ab i Dios. Ire roy'em chic i tobal que i aj Israel winak. I mam-le, lic 'o u Tewal i Dios ru'. ²⁶Rumal u Tewal i Dios, reta'am chi n-ca cam ta tan, c'a cril ni u wach i Tolque, i jun chi u bim i Kajwal Dios cu tak na lok. ²⁷I mam-le xoc pa rachoch i Dios, uc'am rumal u Tewal i Dios. Are 'uri i ma Jose i ati Mariy xak qui c'amom bi i a-Jesus pa rachoch i Dios, chu 'onquil che pacha i tz'ibtal can chupam u 'atbal tzij i mam Moises. ²⁸Are

'uri i mam Simeon xu 'aluj i ac'al pu 'ab, xu c'amwaj che i Dios, y xu bij:

²⁹Wo'or, Wajwal Dios, xuxlan in c'ux; a 'anom na, pacha a bim chwe; we cawaj, chin camok.

³⁰Xuxlan in c'ux man wilom chic wach i tobal-ke a yijbam.

³¹Conojel i winak chuwach i jyub ta'aj, a yijbam wach i tobal-que.

³²I tobal-que chi a yijbam, que'el chique i ne te aj Israel winak pacha sak petnak piquiwi.

Y yoj, chi oj aj Israel, oj a winak yet, cocsax ni ka 'ij rumal wach a 'anom.

(Queje ile xu bij i mam Simeon.)

³³I ma Jose, xak i u chuch i a-Jesus, xqui bisoj wach i xqui ta, chi xbix chirij i ac'al. ³⁴I mam Simeon xu tz'onoj i 'utz re i Dios piquiwi. Are 'uri xu bij jun tzij che ixok Mariy, chi u chuch i ac'al. Xu bij:

—I ac'al-i, yatal chakaxol man cu 'alijinsaj na pachin je re i Dios, xak pachin ne te re. Rumal ire, je q'ui ni aj Israel que totaj na, xak je q'ui xa que tzak pa tojpen rumal. I ac'al-i col u c'utu u cho'ab i Dios, tobal na que i winak, xui-ri, je q'ui quiqui xutuj ni tobal-que le. ³⁵Queje ile, quiqui 'alijinsaj na wach i mer qui nojbal. Xui-ri yet, coc i bis pa c'ux pacha ch'ich' coc ru' awanima. (Queje ile xu bij i mam Simeon che.)

³⁶Xak 'o jun tit 'o chila, tit An u bi, chi ajbil u tzij i Dios. Ire u mi'al i ma Fanuel, chi u muk u xiquin can i mam Aser. I tit An-le, nim laj winak chic. Are c'a ali, xc'uli'ic, y xcuc'aj quib wukub junab ru' i rachijil. ³⁷Te'uri, xmalcanij canok, y 'o chic ochénta y cuátro junab che. Ire n-kas ta xel pa rachoch i Dios, ca tijin chu cojic u 'ij i Dios chi pa'ij, chi cha'ab; 'olic n-cu tij ti u wa xa rumal u tz'onoxic che i Dios. ³⁸Are 'uri ire-le xtejeb pan cu' i u kajaw i u chuch i a-Jesus, y xu tioxij che i Dios rumal i ac'al-le. Te'uri xu paxsaj u tzijol i ac'al chique conojel ni'pa i aj Israel winak chi coy'em i quelsaxic piqui'ab i aj Róma^d.

^c 2.21 Circuncisión u bi pa castilla. Chawila usuc' i tzij "retalil" pa Dicionário pa q'uisbal re i wuj-i.

^d 2.38 I mer tzij xu bij are iri: coy'em i relsaxic i Jerusalem piqui'ab i aj Róma. (I Jerusalem are u nimal qui tinimit i aj Israel winak.)

³⁹I ixok Mariy, i ma Jose, are xe utzin chu 'onquil pacha usuc' u 'atbal tzij i Kajwal Dios, xe tzalij 'uri pa qui tinimit Nazaret, chi pa jyub Galiléa. ⁴⁰Chila xq'uiy wi i ac'al; xq'uiji u cho'ab, xq'uiji u nojbal, xak i rutzil i Dios lic 'o puwi.

**Wach xu 'an i a-Jesus chiquixol
i mam'ib pa rachoch i Dios**

⁴¹I u kajaw i u chuch i a-Jesus, ronojel junab que 'e pa Jerusalem chi rilic i nima'ij páscua^e. ⁴²Are 'o cablajuj junab che i a-Jesus, xe 'e pa Jerusalem, pacha 'ax quiqui 'an wi pa nima'ij. ⁴³Xq'uis i nima'ij, xe tzalij lok, xui-ri, xcanaj i a-Jesus pa Jerusalem. I u kajaw u chuch n-xqui na taj we xcanaj canok; ⁴⁴xqui bij ique, xa teren li cu' i rachi'il. Xqui ch'ij jun 'ij, to' queje ile xqui ch'ob ique. Te'uri xqui jek u tzucucic chiquixol i rachalal, tak i je rachi'il, ⁴⁵y n-xqui rik taj. Rumal-i xe tzalij chic chu tzucucic pa Jerusalem. ⁴⁶Xic'aw urox 'ij, te'uri xqui rik pa rachoch i Dios. Are xqui riko, ire cul cu' i je tijonel re i ujer tzij pixab, ca tijin chu tayic qui tzij, xak 'o i tzij cu tz'onoj ire chique. ⁴⁷Conojel i xqui ta wach i xu bij, lic xqui bisoj u nojbal, wach u tzalixic u wach xo'on che i qui tzij. ⁴⁸I u kajaw i u chuch, are xquil u wach, lic xqui bisoj. I u chuch xu bij che:

—Wac'al, ¿wuchac queje xa 'an ile chake? Yin, ru' a kajaw, lic xoj c'achir cha tzucucic —xu bij.

⁴⁹—¿Wuchac xa ipa xin i tzucuj wi? —xu bij i a-Jesus chique. ¿N-iweta'am ta ba ri, chi yin 'o i quin 'an pa rachoch i Kajaw? —xcha.

⁵⁰Ique n-xqui ta ti usuc' wach i xu bij chique. ⁵¹Te'uri i a-Jesus xa 'e cu' pa tinimit Nazaret; chila xcojon chique pacha 'ax co'on wi. I u chuch xu c'ol pu c'ux ronojel wach i 'antalic. ⁵²I a-Jesus ca tijin u q'uiyic, xak ca tijin u q'uiyic u nojbal; wach i xu 'ano, i Dios 'utz xrilo; xak i winak, 'utz xquilo.

**Wach u pixbanic i ma
Wan chique i winak**

3 ¹⁻²Xo'on panok, i Dios xu 'ijla i ma Wan, chi u c'ojol i mam Zacarías.

Are xu 'an i Dios ile, are i ma Tibério 'atz laj 'atol tzij, 'o chic jolajuj junab che u 'atbal tzij. Xak i ma Póncio Piláto are i gobernador re i jyub Judéa. Xak che i junab-le, are i ma Heródes are i caj'atzil i aj Galiléa; xak i u cha' chi ma Felípe, are i caj'atzil i aj Ituréa xak i aj Traconíte; xak i ma Lisánias are i caj'atzil i aj Abilínia. Xak che i junab-le, i mam Anas, i mam Caifas, che queb, je 'atz laj sacerdoté.

Chupam i junab-le, i Dios xu 'ijla i ma Wan, chi 'o pa jyub tz'inilic. ³Xu tak bi che i jyub chu chi' i ya Jordan. I ma Wan, are xupon chila, xoc chu bixquil chique i winak chi 'o u chac quiqui jalwachij qui no'oj chi n-'us taj chuwach i Dios. Te'uri, ca kajsax ni ya piquiwi, c'utbal-re chi qui jalwachim qui no'oj chuwach i Dios. Queje u rikic ile i cuybal qui mac, xu bij i ma Wan chique i winak. ⁴Xe'elok pacha u bim can i ajbil u tzij i Dios, mam Isaías, chupam u wuj ujer. Ire u tz'ibam can i tzij-i:

Ca tataj u ch'awbal jun ca siq'uin che i jyub tz'inilic; cu bij:
“iYa ca pe i Kajwal! Chi yijba u be chuwach.

Chi suc'ba ni'pa i jul, ni'pa i tanalak pu be i Kajwal.

⁵Ni'pa u xol tak jyub, ca nojsaxic; ni'pa i u tzam tak jyub, ca kajsaxic; xak i ral tak jyub ca kajsax na. Ni'pa i be cotcak, ca suc'bax na; ni'pa i be tanalak, ca jos na.

⁶Te'uri conojel i winak 'is quiquil na wach i tobal-que u yijbam i Dios.”
(Are i tzij ile u tz'ibam can i mam Isaías ujer, y queje ile xe'elok.)

⁷Je q'ui i winak xe c'un ru' i ma Wan, quiqui tz'onoj u kajsaxic ya piquiwi. Ire xu bij chique:

—iYix xa ix rac'al cumatz! ¿Pachin xbin chiwe chi quix totaj chuwach i tojpen chi ca tijin nali piwi? ⁸N-'us taj we to' ca kajsax ya piwi. Chi 'ana i 'utz, i chom, 'alijinsabal-re we i jalwachim chic i nojbal chi n-'us taj. Mi ch'ob yix pi

^e 2.41 I nima'ij páscua que i aj Israel winak, are c'unsabal chi qui c'ux wach i quelic lok piqui'ab i aj Egípto ujer.

jolom, “Lic oj ’utz man oj u muk u xiquin can i mam Abraham,” quix cha. Ile n-ta co’ono. Chiwila i abaj-i; i Dios, we ta craj, ca tiqui chu yijbaxic je q’ui u muk u xiquin i mam Abraham che. N-are ti rumal i mam, mam Abraham, quix totajic. ⁹Chitape’, i Dios yij chic chu cojic pa tojpen ni’pa i u muk u xiquin i mam Abraham chi n-’us ti quiqui ’ano. Lic yij chic chu petsaxic i tojpen-le pacha cu ’an jun achi yij chic ru’ i ricaj c’atzbal-re jun che’. Ni’pa i che’ chi n-cu ya ti ’utz laj echa’, ca c’atzix na; te’uri cocsax pa ’a’. (Queje ile xu bij i ma Wan chique i winak.)

¹⁰Are ’uri i winak xqui tz’onoj che: —¿Wach caka ’an ’ut? —xe cha.

¹¹Xu bij chique:

—We ’o queb a camix, cha sipaj jun re i n-tu camix. We ’o ca tijo, cha ya re i n-ti cu tijo —xu bij chique.

¹²Xak ’o i aj tz’onol alcawal xe c’un ru’ i ma Wan, quiqui tz’onoj u kajsaxic ya piquiwi. Xqui bij che:

—At tijonel, cha bij chake wach nawi caka ’an yoj —xe cha che.

¹³Ire xu bij chique:

—Mi tz’onoj mas mer chique i winak, xui chi tz’onoj chique pacha cu bij i ’atbal tzij —xu bij.

¹⁴Xak ’o i soldádo xe c’un ru’, quiqui tz’onoj che.

—¿Wach caka ’an yoj, oj soldádo? —xqui bij.

—Me i xibij i winak —xu bij chique— xak mi maj qui mer; mi coj qui mac we n-ti qui mac; chix quicot ru’ iwajil chi qui ch’aco; mi rayij mas. (Queje xu bij i ma Wan ile chique.)

¹⁵I aj Israel winak, ’is coy’em chic u c’unic i Tolque; xqui jek u ch’obic piqui c’ux chi i ma Wan mok are i Tolque-le.

¹⁶Ire xu bij ’uri chique conojel:

—Yin n-in ti Toliwe chi iwoy’em. Yin, katzij quin kajsaj ya piwi, xui-ri, i jun chi ca c’un chwijil yin cu kajsaj li u Tewal i Dios piwi; xak cu kajsaj li ’a’ piquiwi i je mal. Ire mas nim ni u ’ij chinwach yin; n-ca majaw ta chwe quin ’an mocom che wib chirij, mi tene quin

tor u wach u xajab, rumal ni u ’ij nim.

¹⁷Col u ’ata tzij piquiwi i winak, pachin i je ’utz, xak pachin i ne te ’utz. Ire yij chic pacha co’on jun ru’ u pubal u wach trigo. Are i ’utz quel che u trigo, cu molo y cu ya pu c’olbal. I rij, chi n-’us taj, cu poroj pa ’a’ chi n-tu chupic —xu bij i ma Wan chique.

¹⁸Ru’ tak i tzij-le, xe u pixbaj i winak, xak ru’ juban chic pixbanic. Queje xo’on ire ile, are ca tijin chu bixquil i ’utz laj tzij re i Dios chique i winak. ¹⁹Xui-ri, i ma Heródes, chi caj’atzil i aj Galiléa, xu tz’apij i ma Wan pa cárcel. Xu tz’apij, man i ma Wan xu bij che chi n-’us ti ca tijin chu ’anic. Ire u majom i ati Erodiys, chi rixokil u cha’, chi ma Felípe; xak ’o juban chic u mac u ’anom. ²⁰Are xyaj rumal i ma Wan, xpe roywal; rumal-i xu min pa cárcel. Are jun chic u mac-i xu ’ano.

Xkajsax ya puwi i Jesus

²¹I Jesus, are xkajsax ya piquiwi conojel i winak, xak xkajsax ya puwi ire. Are ’uri, are ca tijin chu tz’onojic che i Dios, xjaktaj i caj, ²²y xkaj li u Tewal i Dios puwi, pacha u q’uexwach palomax. Xtataj jun ch’awbal chicaj chi xu bij:

—Yet lic at in C’ojol; c’ax cat in na’o. Lic quin quicot awumal —xcha.

I qui bi i ratit u mam i Jesus

²³I Jesus, are xu jek u chac, colo ’o chic tréinta junab che. Ire, are u c’ojol i ma Jose, quiqui bij i winak. I ma Jose-le, are u c’ojol i ma Eli.

²⁴I ma Eli are u c’ojol i ma Matat.

I ma Matat are u c’ojol i ma Levi.

I ma Levi are u c’ojol i ma Mélqui.

I ma Mélqui are u c’ojol i ma Jána.

I ma Jána are u c’ojol i ma Jose.

²⁵I ma Jose are u c’ojol i ma Matatías.

I ma Matatías are u c’ojol i ma

Amos.

I ma Amos are u c’ojol i ma Nahum.

I ma Nahum are u c’ojol i ma Esli.

I ma Esli are u c’ojol i ma Nagái.

²⁶I ma Nagái are u c’ojol i ma Maat.

I ma Maat are u c’ojol i ma Matatías.

- I ma Matatías are u c’ojol i ma Seméi.
 I ma Seméi are u c’ojol i ma Jose.
 I ma Jose are u c’ojol i ma Juda.
 27 I ma Juda are u c’ojol i ma Joána.
 I ma Joána are u c’ojol i ma Résa.
 I ma Résa are u c’ojol i ma Zorobabel.
 I ma Zorobabel are u c’ojol i ma Salatiel.
 I ma Salatiel are u c’ojol i ma Néri.
 28 I ma Néri are u c’ojol i ma Mélqui.
 I ma Mélqui are u c’ojol i ma Adi.
 I ma Adi are u c’ojol i ma Cosam.
 I ma Cosam are u c’ojol i ma Elmodam.
 I ma Elmodam are u c’ojol i ma Er.
 29 I ma Er are u c’ojol i ma Josue.
 I ma Josue are u c’ojol i ma Eliézer.
 I ma Eliézer are u c’ojol i ma Jorim.
 I ma Jorim are u c’ojol i ma Matat.
 30 I ma Matat are u c’ojol i ma Levi.
 I ma Levi are u c’ojol i ma Simeon.
 I ma Simeon are u c’ojol i ma Juda.
 I ma Juda are u c’ojol i ma Jose.
 I ma Jose are u c’ojol i ma Jonan.
 I ma Jonan are u c’ojol i ma Eliaquim.
 31 I ma Eliaquim are u c’ojol i ma Meléa.
 I ma Meléa are u c’ojol i ma Mainan.
 I ma Mainan are u c’ojol i ma Matáta.
 I ma Matáta are u c’ojol i ma Natan.
 32 I ma Natan are u c’ojol i ma David.
 I ma David are u c’ojol i ma Isai.
 I ma Isai are u c’ojol i ma Obed.
 I ma Obed are u c’ojol i ma Booz.
 I ma Booz are u c’ojol i ma Salmon.
 I ma Salmon are u c’ojol i ma Naason.
 33 I ma Naason are u c’ojol i ma Aminadab.
 I ma Aminadab are u c’ojol i ma Aram.
 I ma Aram are u c’ojol i ma Esrom.
 I ma Esrom are u c’ojol i ma Fáres.
 I ma Fáres are u c’ojol i ma Juda.
 34 I ma Juda are u c’ojol i ma Jacob.
 I ma Jacob are u c’ojol i ma Isaac.

- I ma Isaac are u c’ojol i ma Abraham.
 I ma Abraham are u c’ojol i ma Tare.
 I ma Tare are u c’ojol i ma Nacor.
 35 I ma Nacor are u c’ojol i ma Serug.
 I ma Serug are u c’ojol i ma Ragáu.
 I ma Ragáu are u c’ojol i ma Peleg.
 I ma Peleg are u c’ojol i ma Héber.
 I ma Héber are u c’ojol i ma Sála.
 36 I ma Sála are u c’ojol i ma Cainan.
 I ma Cainan are u c’ojol i ma Arfaxad.
 I ma Arfaxad are u c’ojol i ma Sem.
 I ma Sem are u c’ojol i ma Noe.
 I ma Noe are u c’ojol i ma Lamec.
 37 I ma Lamec are u c’ojol i ma Matusalen.
 I ma Matusalen are u c’ojol i ma Enoc.
 I ma Enoc are u c’ojol i ma Jared.
 I ma Jared are u c’ojol i ma Mahalaleel.
 I ma Mahalaleel are u c’ojol i ma Cainan.
 38 I ma Cainan are u c’ojol i ma Enos.
 I ma Enos are u c’ojol i ma Set.
 I ma Set are u c’ojol i ma Adan.
 I ma Adan are u c’ojol i Dios.

I itzel craj cu c’am u pam i Jesus

4 ¹ I Jesus xel chila che i ya Jordan, lic ’o u Tawal i Dios ru’. Te’uri xc’am bi che jun jyub tz’inilic rumal u Tawal i Dios. ² Chila xu ch’ij cuarénta ’ij, lic n-ta xu tijo. Are ’o chila, xupon itzel ru’; xraj ire cu ’an che i Jesus chi cu ’an jun u mac. Are xic’aw i cuarénta ’ij, xpe i numeric che. ³ Are ’uri, i itzel xu bij che: —We yet at u C’ojol i Dios, cha bij che i abaj-i co’on wa che rib —xu bij.

⁴ I Jesus xu la’ u wach che:

—N-quin ’an taj —xu bij—. Man chupam u wuj i Dios, queje iri tz’ibtalic: “N-xui ta rumal i wa je c’as i winak. Xui-ri are ronojel u tzij i Dios je c’asbawnak” —xu bij i Jesus.

⁵ Te’uri i itzel xu c’am bi che jun nim laj jyub. Juntir xu c’ut che i Jesus ronojel i nimak tak tinimit ’o chuwach i jyub ta’aj. ⁶ Te’uri xu bij chic che:

—Ronojel iri 'is 'o pin'ab yin. Xak 'o pin'ab quin sipaj che, pachin che cwaj yin. Ronojel iri, ru' u chomal, quin sipaj chawe, ⁷xui-ri we yet cat xuqui chinwach, y ca coj in 'ij —xu bij itzel che.

⁸I Jesus xu la' chic u wach che:

—Chat el chinwach, a-Satanas, man chupam u wuj i Dios, queje iri tz'ibtalic: “Xui che Awajwal Dios cha cojo u 'ij; xui che ire ca 'an wi a patan,” queje ile cu bij —xu bij.

⁹Te'uri i itzel xu c'am bi i Jesus pa Jerusalen. Xe u ya chila c'a chu tzam i rachoch i Dios. Te'uri xu bij che:

—We yet at u C'ojol i Dios, cha c'aka bi awib c'a pulew. N-cat cam taj, ¹⁰man chupam u wuj i Dios, queje iri tz'ibtalic:

I Dios cu bij na chique u ángel cat qui chajij.

¹¹Ique lic cat cuc'aj che qui 'ab; mi tene quiqui ya chawe que 'ana c'ax che awakan che abaj, cu bij.

(Queje ile xu bij itzel che.)

¹²I Jesus xu la' chic u wach che:

—Xak tz'ibtal i tzij-i chupam u wuj i Dios: “Ma c'am u pam Awajwal Dios,” cu bij. Rumal-i, n-quin 'an taj —xu bij che.

¹³I itzel, ya n-cu rik ta chic wach cu t'orbej re i Jesus, are 'uri, xel jun tiémpo chuwach.

Wach i jekbal re u chac i Jesus

¹⁴Te'uri i Jesus xtzalij pa Galiléa, lic 'o u Tewal i Dios ru'. Ronojel wach i xu 'ano, xel u tzijol ronojel pa tak jyub chirij chuwach. ¹⁵Ire xu c'ut u tzij i Dios chique i winak pa tak molbal'ib, y conojel xqui bij chi nim u 'ij.

I aj Nazaret n-cacaj ti u tzij i Jesus

¹⁶Te'uri i Jesus xa 'e pa tinimit Nazaret, pa xq'uiy wi. Pacha 'ax co'on wi pa tak uxlambal 'ij, xoc pa molbal'ib. Xqui tz'onoj che chi crajlay u tzij i Dios chique i je 'o chila. ¹⁷Are xtaq'ui chu 'onquil, xqui ya i wuj che chi u tz'ibam can i mam Isafas, chi ajbil u tzij i Dios ujer. Xu jak i wuj, xu tzucuj y xu riko pa 'o wi i tzij chi queje iri cu bij:

¹⁸I u Tewal i Kajwal lic 'o wu', man in u chom yin chu paxsaxic i 'utz laj tzij chique i niba'ib; in u takom li chi relsaxic i c'ax piqui c'ux, ni'pa i que bisonic.

In u takom li chu bixquil wach i quelbal chi sak, ni'pa i je chaptajnak, xak chu bixquil wach u rikic i qui tzunbal i je mawach. In u takom li chi qui to'ic ni'pa i quiqui tij i c'ax.

¹⁹In u takom li chu bixquil chiwe chi ya xu rik i 'ij chatal rumal i Dios chi cu c'ut chiwe 'o chic to'bal i wach.

(Are i tzij-le xrajlay i Jesus chique, chi u tz'ibam can i mam Isafas.)

²⁰Te'uri xu bor chic i wuj, y xu ya che i chajinel, y xcubi'ic. Conojel i je 'o pa ja to' xqui maj u takexic. ²¹Te'uri xu jek i ch'a'atic cu'. Xu bij:

—Wo'or, chupam i 'ij-i, i Dios ca tijin chu 'onquil pacha i tzij-le chi tz'ibtal can ujer. Wo'or, quiwil 'ut 'o chic chi chiwach —xu bij i Jesus chique.

²²Conojel lic 'utz xe ch'aw chirij i Jesus. Lic chom i u tzij xu bij; lic xqui bisoj rumal. Xqui bij chiquiwach:

—Ire-le x'atata n-are ti u c'ojol i ma Jose? Are pues —xe cha.

²³I Jesus xu bij chique:

—Katzij, yix qui bij na i tzij-i chwe, chi 'ax bital wi: “Ajcun, cha cunaj awib yet,” qui bij na chwe. Xak qui bij na iri chwe: “Ni'pa i ka tom chi a 'anom chila pa tinimit Capernaum, cha 'ana ni waral chupam a tinimit yet,” qui bij na chwe. (Queje xu bij i Jesus ile chique.)

²⁴Xak xu bij:

—N-quin 'an taj, man mi jun ajbil u tzij i Dios cocsax u 'ij pu tinimit ire. ²⁵Quin c'unsaj na pi c'ux wach xu 'an i mam Elías, chi ajbil u tzij i Dios ujer. Che tak i 'ij-le, n-xpe ti jab oxib junab ru' nic'aj; rumal-i xpe wa'jal chuwach i jyub ta'aj. Je q'ui ixokib malcanib pa jyub Israel, ²⁶xui-ri i Dios n-xu tak ti mam chi qui to'ic ique; xa xu tak bi ru' jun ixok malcan chi n-aj Israel taj; i ixok-le aj Sarépta, chi re i jyub Sidon. ²⁷Xak quin c'unsaj pi c'ux wach

xu 'an i mam Eliséo ujer. Je q'ui je rach aj Israel chi 'o itzel laj yobil lépra chique. Xui-ri, mi jun xe u cunaj chique, xui i ma Naaman chi aj Síria, xcunaxic; ire n-aj Israel taj. (Queje xu bij i Jesus ile chique.)

²⁸Are xqui ta wach i xu bij, 'is xpe coywal ni'pa je 'o pa molbal'ib'. ²⁹Are 'uri xe walijic y xquesaj pa tinimit. Xqui c'am bi tzam jjub re i tinimit, xcaj ique quiqui c'ak li chuwi jjub, ³⁰xui-ri i Jesus xa xic'aw chiquixol y xu maj u be.

**Wach u cunaxic jun
achi 'o itzel tew che**

³¹Te'uri xkaj bi i Jesus pa Capernaum, chi u cwenta i jjub Galiléa. Che i uxlambal 'ij, xe u tijoj i winak. ³²Ique t'oji quiqui bisoj wach i c'utunic cu 'ano, man i u tzij pacha u tzij jun 'atol tzij.

³³O jun achi pa molbal'ib, 'o itzel tew che. Ire xsiq'uin chu bixquíl:

³⁴—Jesus aj Nazaret, ¿wuchac col a mina awib ku' yoj? ¿Mok xat c'un na col a sachbej ka wach? Yin weta'am a wach: yet are i jun at petnak ru' i Dios; ilic 'o re i Dios chawe! (Queje ile ca siq'uin chu bixquíl.)

³⁵I Jesus xu 'atij i itzel tew che, wach i xu bij.

—iMat ch'awic! —xu bij—. iChawo'taj can i achi-le! —xu bij che.

Are 'uri i itzel tew xu tzaksaj i achi pulew chiquiwach i winak. Te'uri xel che, n-ta chic jun c'ax xu 'an che i achi.

³⁶Conojel i winak xe oc 'il che y xe oc chu ch'obic chiquiwach:

—¿Bi chi tzijol ile xu bij? —xe cha chiquiwach—. I achi-le, u tzij lic 'o u cho'ab; 'o pu'ab que u tak bi itzel tew, iy que 'elic! —xqui bij.

³⁷Te'uri xpax u tzijol i Jesus ronojel i jjub re i Galiléa.

**Wach i rutzirsaxic u chuch
u ji' i ma Pédro**

³⁸I Jesus xel pa molbal'ib y xa 'e chi rachoch i ma Simon. I u chuch u ji' i ma

Simon lic iwab, nim i 'a' 'o chirij. Are xoc i Jesus pa ja, xqui tz'onoj cuybal mac che chi crilo. ³⁹Are 'uri xa 'e tac'al ru' u ch'at y xu 'atij i 'a'. Juntir xpactaj i 'a' chirij ixok. Are 'uri ire xwalijic, y xoc chi qui tzukic.

I Jesus xe rutzirsaj i iwabib je q'ui

⁴⁰Are kajnak chic i 'ij, i winak xqui ticba li u c'am ic iwabib ru' i Jesus^s. Xa bi chi yobil 'o chique, ire 'is xu ya u 'ab piquiwi chi qui jujunal, y xe utzirc. ⁴¹Xak je q'ui i winak xelsax itzel tew chique. Are xe 'elic, xe siq'uinic: “iYet at u C'ojol i Dios!” xe cha. Ire xe u 'atij, y xu bij chique, “Mix ch'awic,” xu bij, man ique queta'am are ire i Tolque i aj Israel winak.

**I Jesus xu bij u tzij i Dios
pa tak molbal'ib**

⁴²Sakir chucab 'ij, i Jesus xel pa tinimit, xa 'e che jun jjub tz'inilic. I winak lic xqui tzucuj, y xqui riko pa 'o wi. Cacaj ique ca canaj cu', ⁴³péro i Jesus xu bij chique:

—Quin 'e chic che juban tak tinimit; 'o u chac xak quin bij chique ique wach i coquic pa cu 'at wi tzij i Dios. Are i rumal-i xin u tak li Dios —xu bij chique.

⁴⁴Te'uri, xa 'e chu bixquíl u tzij i Dios chique i winak pa tak molbal'ib, ronojel i jjub que i aj Israel winak.

Wach i qui chapic uq'ual car

5 ¹I Jesus tac'al chiya, Genesaret u bi. Lic je q'ui i winak xe uponic, lic quiqui tacpuj chic quib, man cacaj quiqui ta u tzij i Dios. ²I Jesus xril queb bárco, 'o chu chi' i ya, pa xqui canaj wi can i aj chapol car. Ique que tijin chu ch'ajic i cataraya. ³I Jesus xoc chupam jun bárco chi re i ma Simon. Te'uri xu tz'onoj pawor che i rajaw chi coesax pan jubi' pa ya. Are 'uri i Jesus xcubi chupam i bárco y xoc chu c'utic chique i winak. ⁴Are xutzin u ch'a'atic cu' i winak, xu bij che i ma Simon:

¹4.28 I aj Israel xpe coywal che, man xqui ta usuc' wach xraj u bixquíl i Jesus, chi xak ca 'ax i 'utz re i Dios chique i ne te aj Israel. ²4.40 Queje ile xqui 'ano, xcoy'ej c'a xkaj ni 'ij pa uxlambal 'ij, man we xe cunan pa 'ij, i qui 'atbal tzij i aj Israel winak cu bij chi que macunic.

—Cha binsaj bi a bárco pa cho, te'uri cha c'aka bi awataraya chila y 'o ca riko —xu bij.

⁵I ma Simon xu bij che:

—Nim laj winak, lic coj tijinic jun a'ab, péro n-ti xka riko. Xui-ri, we queje ca bij yet ile, quin 'an na —xu bij.

⁶Te'uri xqui c'ak bi i cataraya. Lic q'ui i car xu jec' li ataraya; xu ticba u rakcrijic rumal. ⁷Xqui 'an pan séña chique i cachi'il ru' chic jun bárco, chi que ol qui to na ru' i cataraya. I juban xe c'unic y xe qui to i cachi'il; xnoj i queb bárco che i car, laj xe muktaj pa ya rumal. ⁸I ma Simon Pédro, are xril ile, xuqui chuwach i Jesus y xu bij che:

—iChat el chinwach, Kajwal, man yin xa in ajmac laj achi! —xcha.

⁹Queje xu bij i ma Simon ile, man lic xu xij rib. Xak ni'pa i je 'o ru' 'is xe oc 'il rumal ni uq'uial car xqui chapo. ¹⁰Xak i juban cachi'il xqui xij quib, chi je are i ma Jacóbo i ma Wan, chi je u c'ojol i mam Zebedéo. I Jesus xu bij che i ma Simon:

—Ma xij awib; wo'or quin 'an chawe at aj tzucul-que i winak pacha ca 'an chique i car —xu bij che.

¹¹Te'uri xquesaj li qui bárco chu chi' i ya; ronojel 'is xqui canaj canok y xe terej bi chirij.

Wach i rutzirsaxic i achi 'o yobil lépra che

¹²Xo'on panok, i Jesus, are 'o che jun tinimit, xupon jun achi ru', 'o itzel laj yobil che, lépra ca bixic. Ire, are xril i Jesus, xuqui chuwach y xu kajsaj u jolom c'a chuwach ulew; lic xu tz'onoj utzil chomal che. Xu bij:

—Nim laj winak, we ta cawaj, cat tiqui chi relsaxic itzel laj yobil 'o chwe —co'ono.

¹³Te'uri i Jesus xu chap ru' u 'ab;

—Cwaj —xu bij—. iChat utzirok!

Are xu bij ile che, juntir xchomar chic u ch'acul i achi. ¹⁴I Jesus xu bij che:

—Mi jun ma lap che wach in 'anom. Xui-ri, jat, ja c'utu awib che i sacerdoté chi at utzirnak, cha sujaj a sipon

chuwach i Dios, pacha u bim can i mam Moises. Queje cha 'ana ile, man caquetamaj conojel i winak chi at utzirnak chic, ch'am chic a ch'acul —xu bij che.

¹⁵Te'uri i Jesus, mas xpax u tzijol wach ca tijin chu 'onquil. I winak lic quiqui tzucuj; je q'ui xe moltaj chu tayic u tzij; xak chu tz'onoxic che, chi que utzirsaxic. ¹⁶Xui-ri, ire 'olic ca 'e pa tak jjub tz'inilic chu tz'onoxic che i Dios.

Wach i rutzirsaxic jun sic

¹⁷Xo'on panok, i Jesus ca tijin chu c'utic chique i winak. Xak chila je cul juban aj Fariséo, xak jujun chique i tijonel re i ujer 'atbal tzij. Ique je petnak pa ronojel tak i aldéa re i jjub Galiléa, xak i re i jjub Judéa, xak 'o jujun je petnak c'a pa tinimit Jerusalem. I Jesus, lic 'o u cho'ab i Dios ru', che i cutzirsaxic iwabib. ¹⁸Are 'uri, xe upon juban achiab, cuc'am bi jun achi chuwa ch'at, lic siquirnak u ch'acul. Cacaj que oc bi pa ja, quiqui yabej-re chuwach i Jesus. ¹⁹N-xqui rik taj pa que oc wi, cumal i winak lic je q'ui. Rumal 'uri, xe 'el chuwi ja y xquesaj i xot. Te'uri xqui kajsaj bi iwab chuwa ch'at c'a paja. Lic chiquioxol i winak xqui kajsaj wi, mer chuwach i Jesus xqui ya wi. ²⁰I Jesus xrillo, chi i achiab-le lic qui cubam qui c'ux che. Rumal 'uri, xu bij che i iwab:

—Wac'al, ni'pa i a mac ya cuytajnak chic —xu bij.

²¹Are 'uri, i tijonel re i ujer 'atbal tzij, xak i aj Fariséo xe oc chu ch'obic piqui c'ux: “¿Bi ruxic i achi-le? I tzij xu bij-le, cu kajsaj u 'ij i Dios ru'. Mi jun 'o pu'ab cu cuy i qui mac i winak; ixui i Dios!” xe cha.

²²Xui-ri, i Jesus reta'am wach quiqui ch'obo. Rumal-i xu bij chique:

—¿Wuchac qui ch'ob ile pi c'ux? ²³Ile n-c'ax tu bixquil chi “Ya xcuytaj a mac.” Are i c'ax u bixquil are iri: “Chat walijok, y chat binok,” are ile c'ax u 'onquil che jun winak. ²⁴Xui-ri yin chi in Achi aj Chicaj quin 'alijinsaj na chiwe chi 'o pin'ab quin cuy ni qui mac i winak waral chuwach i jjub ta'aj —xu bij chique.

Te'uri xu bij che i achi chi siquirnak:
—Chatape', chat walijok, cha yaca bi a
soc, y jat chi awachoch —xu bij.

²⁵Juntir xwalij i iwab chiquiwach
i winak. Xu yac bi u soc chi cotz'ol te
chuwach, y xa 'e chi rachoch, ca tijin
chu cojic u 'ij i Dios. ²⁶Conojel lic xqui
bisoj, y xe oc chu bixquil u 'ij i Dios. Lic
je ocnak 'il, xqui bij: "I kilom wo'or, lic
jun milágro," xe cha.

I sic'bal re i ma Lewi

²⁷Are xu 'an ile, i Jesus xa 'ec. Are ca
tijin chi be, xril jun aj tz'onol alcawal
cul pu q'uijbal. I achi-le, ma Lewi u bi. I
Jesus xu bij che:

—Chat terej chwij —co'ono.

²⁸I ma Lewi juntir xwalijic, 'is xu
canaj can ubitak-re, y xterej chirij.

²⁹Xo'on panok i ma Lewi xu 'an jun
nim laj cenar che rachoch, cojbal u 'ij i
Jesus. Je q'ui i aj tz'onol alcawal je 'o cu'
chi mexa, xak je 'o chic juban winak cu'.
³⁰I aj Fariséo chila, je cachi'ilam i qui
tijonel, chi je aj'atzil re i ujer 'atbal tzij.
Ique xe oc chi qui ch'ach'axic u tijoxelab
i Jesus. Y xqui bij:

—¿Wuchac queje qui 'an yix ile? Xa
qui tij i wa y qui tu' i ya' cu' i aj tz'onol
alcawal, xak i juban ne te 'utz laj tak
winak —xe cha chique.

³¹I Jesus xu la' u wach chique:

—Quin 'an iri, man are i je iwab
craj jun ajcun chique; i 'utz qui wach,
n-tu chac jun ajcun chique. ³²Yin in
c'un-nak chi qui siq'uixic i je ajmaqub,
man quiqui rik ni u jalwachixic i qui
c'aslema. Ni'pa i je 'utz, n-tu chac quin
'at in pen cu' —xu bij chique.

I costúmbre re ujer n-cumaj taj cocsax ru' i c'utunic c'ac'

³³Te'uri ique xe oc chu tz'onoxic che
i Jesus:

—¿Wuchac i a tijoxelab yet n-caco'taj
ta jun 'ij queb 'ij i qui wa'im chuwach i
Dios, pacha caka 'an yoj? —xqui bij—.
I u tijoxelab i ma Wan quiqui 'ano; xak

queje caka 'an yoj oj aj Fariséo. Xui-ri, i
awe yet n-qui qui 'an taj; 'ij 'ij que wa'ic y
que tu'unic —xqui bij che.

³⁴I Jesus xu bij chique:

—I winak, we que 'e pa nima'ij re jun
achi ya ca c'uli'ic, ¿xataba yix qui 'an
chique we n-qui qui tij ti wa ru'? Quiqui
tijo pues. ³⁵Xui-ri, we xu rik i 'ij chi
'elsam chic i achi chiquixol, te'uri quiqui
mayij i wa'im^h. Queje i tijojbal tzij ile
xu bij i Jesus chique. ³⁶Xak 'o jun chic
tijojbal tzij xu bij chique; are iri:

—Jun, we craj cu c'ojoj jun u 'u' 'el
chic, n-cu c'atzij ti ch'akap che u 'u' c'ac',
cu c'oj-bej re u 'u' 'el. Mi jun ca 'anaw
ile. We ta queje cu 'an ile, cu 'an mal
che u 'u' c'ac'; xak queje i ch'akap c'ac',
n-'us ta cu 'an che u 'u' 'el. (Queje xu bij
i Jesus ile chique, c'utbal-re chique chi i
costúmbre re ujer, n-cu ch'ij taj coc ru' i
c'utunic c'ac'.)

³⁷—Xak queje ile, mi jun cu coj víno
c'ac' chupam i 'el tak surum. N-qui qui 'an
taj man i víno c'ac' xa cu rakch'ij i surum.
Que'elok, co'on mal i surum, xak ca sach
i víno. ³⁸Rumal-i 'o u chac qui c'ol i víno
c'ac' chupam i surum c'ac'. Queje ile, ca
totaj ni víno, xak i surum. Queje ile xu bij
i Jesus chique. Xak xu bij:

³⁹Jun, we 'ax cu tu' wi i ujer víno,
n-craj ta tan cu tu' i c'ac'. Cu ch'ob ire,
"Mas 'utz i ujer víno," cu bij ire. (Queje
i tijojbal tzij ile xu bij i Jesus chique,
c'utbal-re chique chi c'ax u jalwachixic
qui costúmbre re ujer.)

I Jesus rajaw i uxlamal 'ij

6 ¹Xo'on panok, chupam jun
uxlamal 'ij, i Jesus ca bin cu'
u tijoxelab chupam juban ticon. I u
tijoxelab xe oc chu ch'upic u wach i trigo,
y xqui bar piqui 'ab ca quesbej re u solot;
te'uri xqui tijo. ²Are 'uri 'o jujun chique
aj Fariséo xqui bij che i Jesus:

—¿Wuchac qui 'an yix i chac-le? N-'us
taj quix chacun pa uxlamal 'ij, cu bij
i 'atbal tzij tz'ibtal can rumal i mam
Moises —xe cha.

^h 5.35 I usuc' i tzij-le are iri: I Jesus, pacha i achi-le, ca 'elsax na chiquixol; xui-ri, tz'akat 'o cu', n-tu chac
qui qui 'an i ayun.

³I Jesus xu la' u wach chique:

—¿Xataba n-iweta'am ti yix wach xu 'an i mam David ujer are xqui tij numic cu' i rachi'il? ⁴Xoc ire pa rachoch i Dios, y xu chap i caxlanwa chi sujtal can chuwach i Dios. Te'uri, xu tijo, xak xu ya chique i rachi'il. Queje xu 'an ire ile, tupu n-ta re che. Man cu bij i ujer 'atbal tzij chi xui i sacerdoté que tijaw i caxlanwa-le'. (Queje ile xu bij i Jesus chique).

⁵Xak xu bij:

—Yin chi in Achi aj Chicaj xak quin rajawij puwi i uxlambal 'ij —xu bij chique.

I rutzirsaxic i achi chakijnak u 'ab

⁶Xu rik chic jun uxlambal 'ij, i Jesus xoc pa molbal'ib y xoc chic chu c'utic chique i winak. Chila 'o wi jun achi siquirnak u 'ab wikabim, chakijnak chic. ⁷Xak chila je 'o wi jujun tijonel re i 'atbal tzij, xak jujun aj Fariséo winak. Ique que tijin chu takexic i Jesus, we crutzirsaj i achi-le pa uxlambal 'ij. Cacaj ique quiqui tzucuj u mac. ⁸Ire reta'am wach quiqui ch'ob piqui c'ux; xu bij che i achi chi chakijnak u 'ab:

—Chat walijok, y chat tac'al chakawach —xu bij che.

Are 'uri i achi xwalijic y xtaq'ui'ic.

⁹Te'uri i Jesus xu bij chic chique i que tzucuw u mac:

—'O jun tzij cwaj quin tz'onoi chiwe. I ujer 'atbal tzij, ¿wach cu bij chake, qui bij yix? Chupam i uxlambal 'ij, ¿'utz nawi we caka 'an jun utzil chomal, o xa caka 'an i n-'us taj? ¿'Utz caka to jun chi ya ca camic? ¿O xa caka ya che chi ca camic? (Queje ile xu bij i Jesus chique.)

¹⁰C'ula xe u takej, te'uri xu bij che i achi:

—Cha suc'ba i a 'ab —co'ono.

I achi xu suc'ba u 'ab, y xutziric.

¹¹Xui-ri, i juban lic xpe coywal; xe oc chu ch'obic chiquiwach, “¿Wach caka 'an che i achi-le?” xe cha.

Wach u chayic i cablajuj tijoxelab

¹²Che tak i 'ij-le, i Jesus xel bi che jun jjub chu tz'onoxic che i Dios. Xu ch'ij

jun a'ab ca tijin chu tz'onoxic che. ¹³Are xpe u sakiric, xe u siq'uij u tijoxelab ru'. Te'uri xe u cha cablajuj chiquixol, chi xu ya can piqui bi, je apostelab. (Que'el pa ka ch'awbal, je u takon.) ¹⁴Are i qui bi i cablajuj-le are iri: jun, ma Simon, chi xak ma Pédro ca bix che rumal i Jesus. Xak 'o i ma Andres, chi ratz u cha' i ma Pédro. Xak je 'o i ma Jacóbo, i ma Wan, i ma Felípe, i ma Bartolome. ¹⁵Xak je 'o i ma Matéo, i ma Tomas; xak i ma Jacóbo chi u c'ojol i ma Alféo; xak 'o chic jun ma Simon, chi re i partido cananista. ¹⁶Xak 'o i ma Júdas chi catz qui cha' quib ru' i ma Jacóbo. Xak 'o i ma Júdas Isarióte chi xo'on panok xu c'ayij i Jesus. (Ile je are i cablajuj apostelab je chatal rumal i Jesus.)

I Jesus xe u nawsaj je uq'uijal winak

¹⁷Te'uri i Jesus xe kaj li tzam jjub cu' u tijoxelab, y xe q'uiji che jun uwata'aj. Je q'ui chic i u tijoxelab xe moltaj cu', xak je q'ui i winak xe c'un cu', chi je aj ronojel i jjub Judéa, xak xe c'un i je aj pa tinimit Jerusalén, xak xe c'un i je aj pa queb tinimit, Tíro y Sidon chi 'o pa cósta. Naj je petnak wi. Ique je upon-nak chu tayic u tzij i Jesus, xak chu cunaxic i c'ax 'o chique. ¹⁸Xak ni'pa i 'o itzel tew chique, xak xe utzirsax na. ¹⁹Conojel i winak cacaj quiqui yin pan i Jesus, man i cho'ab 'o ru' ire que u cunaj iwabib.

Pachin ca pe ni 'utz piquiwi, xak pachin ca pe ni c'ax piquiwi

²⁰Are 'uri i Jesus xe u takej i u tijoxelab. Xu bij chique:

—'Utz iwe yix, ix niba', man ix 'o chic pu'ab i Dios; ire cu 'at tzij piwi.

²¹'Utz iwe yix, chi wo'or quix numic, man quix nojsax na.

'Utz iwe yix chi wo'or quix o'ic, man quix tzen na.

²²'Utz iwe yix we i winak tzel quix quilo xa wumal yin chi in Achi aj Chicaj, xak we quix quesaj chiquixol, xak we quix qui yo'ya, xak we tzel quiqui ta i

^{16.4} Queje xu bij i Jesus ile chique, man ique lic xqui coj u 'ij i ujer mam David, y xak ire xu kel i ujer 'atbal tzij are 'o numic che. Ile n-mac taj chuwach i Dios.

bi yix, xa wumal yin. ²³Chix quicot 'uri, ichix sac'lin chicao! man yix qui ch'ac ni nim laj i sipon chila chicao. Mi bisoj we queje quiqui 'an ique ile chiwe, man xak queje xqui 'an i catit qui mam chique i je ajbil u tzij i Dios ujer.

²⁴Xui-ri, ito' i wach yix ix beyomab! quix tijin ru' i 'utz chuwach i jyub ta'aj, xui-ri, ya ca q'uisic.

²⁵To' i wach yix chi wo'or ix nojnak, man co'on panok qui tij numic.

To' i wach yix chi quix tzen wo'or man co'on panok quix o' na rumal i bis.

²⁶To' i wach yix we conojel i winak quiqui bij ix 'utz laj winak. Xak queje xqui bij i catit qui mam chique i je aj t'oronel ujer (ique chi to' xqui 'an che quib pacha je ajbil u tzij i Dios).

(Queje ile xu bij i Jesus chique.)

**'O u chac c'ax que ka na
i aj ch'o'oj chikij**

²⁷I Jesus xak xu bij chique:

—Yix chi quix tijin chu tayic in tzij, cwaj quin bij iri chiwe: C'ax che i na i aj ch'o'oj chiwij; chi 'ana i 'utz chique i tzel quix quilo. ²⁸Chi tz'onoj i 'utz re i Dios piquiwi i que tz'onow i c'ax piwi yix. Chi tz'onoj che i Dios piquiwi i quix qui yo'ya. ²⁹We 'o jun cat u ch'ay che juperaj a palaj, cha sujij i juperaj chic che. We 'o jun cu maj a chaquet, xak cha ya che we cresaj bi a camix. ³⁰We 'o jun cu tz'onoj chawe wach i rajwaxic che, cha ya che; xak we 'o jun cu maj ubitak awe, ma tz'onoj chic che. ³¹Pacha i cawaj yet chi quiqui 'an i winak chawe, xak queje cha 'ana yet chique.

³²Yix, we xui c'ax que i na ique chi xak c'ax quix qui na'o, mi ch'ob 'uri we ix 'utz chuwach i Dios rumal. Xak i ajmaquib queje quiqui 'an ile. ³³Xak, we xui qui 'an i 'utz chique i que 'anaw i 'utz chiwe yix, mi ch'ob 'uri we ix 'utz chuwach i Dios rumal. Xak i ajmaquib queje quiqui 'an ile. ³⁴Xak we 'o i qui ya pa cha'im xa rumal ca jach na chic chiwe, mi ch'ob yix 'uri quix 'el 'utz chuwach i Dios rumal. Xak queje i ajmaquib que chi'man chiquiwach je

ajmaquib, man queta'am ca jach na chic chique. ³⁵Xui-ri yix, c'ax che i na i je aj ch'o'oj chiwij; chi 'ana i 'utz chique; xak we 'o qui ya pa cha'im, miwoy'ej u qu'exel. We qui 'an ni'pa tak ile, nim i sipon qui rik na 'uri, xak quix 'elok ix rac'al i Dios chi 'Atz u 'Ij. Lic ix rac'al ni ire, man xak queje cu 'an ire, aj 'anol 'utz chique i je mal, xak chique i n-quiqui tioxij ta che. ³⁶Chi 'ana che iwib 'o i c'axnabal i c'ux, xak jun ru' i Ta chicao chi xak 'o i c'axnabal u c'ux.

Ma 'at tzij chirij jun chic, wach u 'anom

³⁷Mi 'at tzij piquiwi iwachi'il, wach qui 'anom, man xak n-cu 'at ti tzij i Dios piwi yix; xak mi coj qui mac iwachi'il, man n-cocsax ta i mac yix rumal i Dios. We 'o i qui 'anom qui mac chique, chi cuyu, man xak ca cuytaj na i mac yix. ³⁸Che i to ni'pa i 'o rajwaxic chique, man i Dios xak cu ya na chiwe yix wach i rajwaxic chiwe. Ire q'ui cu ya na chiwe we q'ui i yom yix; lic cu nojsaj i coxtal yix, lic cu ch'aych'a, xak cu la'puj, y mas cu ya puwi, tzubub cu 'an che. (Queje ile xu bij i Jesus chique.)

³⁹Te'uri xu bij chic jun tijojbal tzij chique. Xu bij:

—¿'O tak wa jun mawach cu binsaj rach mawach? N-taj; we queje ile quiqui 'ano, che queb que tzak bi pa jul. ⁴⁰Jun, we are u tijoxel jun chic, n-nim ti u 'ij ire chuwach u tijonel. Xui-ri, i tijoxel, we xutzin u nawsaxic rib che, que'el na 'uri pacha u tijonel.

⁴¹Ma takej jun ral tz'il 'o chupam u ba'wach awachi'il, y awe yet n-ca na taj 'o jun nim laj 'et chupam. ⁴²Y yet, we n-ca coj ti retalil che i 'et 'o pa ba'wach, chwuchac 'uri ca bij che awachi'il: “Cuyu in mac, wachalal, cha ya a ba'wach chwe, cwesaj i tz'il 'o chupam” cat cha? Yet in-katzij ti ca 'ano! Nabe chawesaj ni 'et 'o pa ba'wach yet, te'uri cat tzun na chi relsaxic i tz'il 'o chupam u ba'wach awachi'il.

**Jun che', ca 'alijin che u
wach we 'utz laj che'**

⁴³Jun 'utz laj che' n-tu wach cu ya'o chi n-us taj; xak i n-us ta laj che', n-tu

wach 'utz cu ya'o. ⁴⁴Is ca 'alijin che u wach, we 'utz laj che' o we n-'us taj. Xak queje jun q'uix: are cu ya u wach, n-cu wachij ti inum^l; xak queje jun q'uix rixc'ak sac', n-cu wachij ti tapal. ⁴⁵Jun achi we 'utz, 'utz i cu bij, man xui i 'utz 'o pu c'ux. Xak queje jun achi we n-'us taj, xui i n-'us taj cu bij, man n-'us ti 'o pu c'ux. Queje ile que'elok man ru' i ka chi' caka bij wach i 'o pa ka c'ux.

I tijojbal tzij re i queb cubibal ja

⁴⁶Yix žwuchac qui bij chwe, "Lic at Kajwal," quix cha, xui-ri n-qui coj taj wach quin bij chiwe? ⁴⁷Jun, we ca c'un wu' y cu coj retalil che in tzij, xak cu 'an pacha i quin bij, yin quin bij na chiwe wach ca majaw ire. ⁴⁸Ire queje pacha jun aj 'anol ja chi 'utz laj cubibal xu coj che i rachoch. Nabe, naj xu wor u pam ulew c'a xe u rika ni abaj; te'uri xu coj i cubibal ja puwi abaj. Xo'on panok, xnimar i ya, y xu ya li u cho'ab che i ja. Xui-ri, i ya n-xtiqui ta chu bokic i ja man cul puwi abaj. ⁴⁹Xui-ri, jun, we u tom in tzij, péro n-xcojon ta che, ire pacha jun aj 'anol ja chi n-xu coj ti u cubibal i rachoch. Ire to' xu cuba i rachoch chuwach ulew, n-tu cubibal xu yijba. Xo'on panok, are xnimar i ya, xu ya li u cho'ab che i ja; are 'uri xtzak i ja pulew, y xsach u wach. (Queje i tijojbal tzij ile xu bij i Jesus chique.)

Wach i rutzirsaxic i u mocom jun capitan n-aj Israel taj

7 ¹I Jesus, are xutzin u ch'a'atic cu' i winak, xoc pa tinimit Capernaum. ²Chila 'o wi jun capitan aj Róma winak, chi 'o jun u mocom ru' ja lic c'ax cu na'o. I u mocom-le, lic iwab, ya ca camic. ³I capitan, are xu ta u tzijol i Jesus, xe u tak bi jujun nimak tak mam'ib ru', chi je aj Israel winak. (I capitan, n-aj Israel taj.) Xe u tak bi chu tz'onoxic chi ca 'e ru' ja, ca 'e cunax i u mocom. ⁴Ique, are xe upon ru' i Jesus, xe tejeb ru', y ronojel qui c'ux xqui bij che:

—I capitan-i lic ca majawic que a to na. ⁵Ire lic coj raj yoj chi oj aj Israel, xak xu yijba jun ja re i molbal kib —xqui bij.

⁶Te'uri i Jesus xa 'e cu'. Are ya que upon ru' ja, xqui c'ulaj juban chic achiab chi queta'am u wach i capitan; ique je taktal li rumal ire. Xol qui bij u tzij i capitan che i Jesus. Queje iri u bim lok:

—Nim laj winak, cha cuyu in mac; n-tu chac cat c'un c'a ru' ja. N-ca majaw ta chwe we cat oc chi wachoch, man n-nim ti in 'ij chawach yet. ⁷Rumal-i, n-tu cowil in c'ux quin upon chawach. Xui-ri, we ca bij li yet, cutzir ni in mocom. ⁸Weta'am ile, man xak yin in 'o piqui'ab i je waj'atzil, xak je 'o juban soldádo pin'ab yin, y we quin bij che jun "iJat!", ca 'ec; y we quin bij che i jun chic, "iSa'aj!", ca petic. We xak quin tak bi jun wajchac, ire cu 'an na wach i quin bij che. (Queje xqui bij ique ile che i Jesus, chi u bim li capitan.)

⁹I Jesus, are xu ta wach u bim li capitan, lic xu bisoj. Xe u tzu i winak chi je teren chirij, y xu bij chique:

—Mi tene jun chique i aj Israel winak cul u c'ux chwe pacha u 'anom i achi-le —xu bij.

¹⁰I ramig i capitan chi je u takom lok, xe tzalij chic ru' ja. Are xe uponic, xquil i achi utzirnak chic.

Wach u c'unsaxic sak chuwach i ralab i ixok malcan

¹¹Xo'on chupanok, i Jesus xa 'e che jun tinimit, Nain u bi, cuc'am quib cu' u tijoxelab, xak cu' uq'uial winak. ¹²Are ya cuponic xe u c'ulaj juban winak cuc'am jun camnak, 'enam-que chu mukic. I camnak-i, jun ala, xa jun chirij u chuch, chi ixok malcan. Je q'ui i winak aj tinimit que tijin qui 'enam ru' u chuch chu mukic. ¹³I Kajwal Jesus, are xril i ixok, c'ax xu na u c'ux che.

—Mat o'ic —co'on che.

¹⁴Are 'uri xtejeb pan cu', y xu yin i tz'alam pa cotz'ol wi i camnak. I je uc'awnak xe taq'ui'ic. I Jesus xu bij che i camnak:

/6.44 I mer tzij xu bij are i echa' "hígo" u bi; xak i echa' "úva" u bi.

—Ala, iChat walijok! —co'on che.

¹⁵I camnak juntir xcubi 'anok, y xoc chi lapanic cu'. Te'uri i Jesus xu jach bi che u chuch. ¹⁶I winak, are xquil ile, 'is xe oc 'il che. Xqui jek u cojic u 'ij i Dios:

—Jun nim laj ajbil u tzij Dios c'un-nak ku' yo'j —xqui bij—. I Dios xoj ol u tobej yo'j oj u winak ire —xe cha.

¹⁷Lic xel u tzijol i Jesus, wach ca tijin chu 'onquuil pa ronojel i jyub que i aj Israel winak, xak i chirij chuwach.

Wach xu bij i Jesus chique u tijoxelab i ma Wan

¹⁸I ma Wan aj kajsanel ya, i u tijoxelab ire qui bim che wach tak cu 'an i Jesus. Rumal-i, xe u siq'uij queb chique, ¹⁹xe u tak bi ru' i Jesus. Xu bij chique: "Jix ru' i Jesus y chi tz'onoj che we are ire i Tolke chi koy'em. Mokxa n-are taj, mok c'a ca koy'ej jun chic," xu bij. ²⁰I u takon i ma Wan, are xe uponic, xe tejeb ru' i Jesus y xqui bij che:

—I ma Wan aj kajsanel ya, xoj u tak lok col ka tz'onoj jun tzij chawe. ¿Mok yet i Tolke chi u bim i Dios ca c'unic? ¿O xa cakoy'ej chic jun chic? —xqui bij che.

²¹Che i 'ij-le chi xe upon i u takon i ma Wan, i Jesus xe u cunaj uq'uijal iwabib. Ni'pa i c'ax 'o chique, ni'pa i yobil 'o chique, ni'pa itzel tew, 'is xresaj chique. Xak je q'ui i mawach xe u tzunsaj. ²²Rumal-i, i Jesus xu bij chique u takon i ma Wan:

—Jix ru' i ma Wan y chi bij che wach iwilom, xak wach i tom, chi quin tijin yin chu 'anic. Chi bij che chi wumal yin, i mawach ya xe tzunic; xak i je sic, xe binic; xak i iwabib chi 'o itzel c'ax "lepra" chique, xe utziric; xak i je tac, xe tanic; xak i camnak xe walijic; xak i niba'ib qui tom i 'utz laj tzij re i quelbal pa c'ax. (Are ile quin tijin chu 'onquuil.) ²³Xak chi bij che, chi 'utz que ique ni'pa n-quiqui sach ti u cubibal qui c'ux chwe —xu bij i Jesus chique u tijoxelab i ma Wan.

I Jesus xu bij chique i winak wach u patan i ma Wan

²⁴Are xe 'e ique chi je u takom li ma Wan, i Jesus xu jek u bixquil chique i winak wach u 'anom i ma Wan.

—Yix, are xix 'e che i jyub tz'inilic que i tabej re i ma Wan, ¿wach xi bij yix que iwila? ¿Xix 'e bawa chi rilic jun 'es ca silab rumal i tew? N-are taj. ²⁵¿Wach i xix 'e chi rilic? ¿Xataba xix 'e chi rilic jun achi, chom u wikic rib u 'anom che u 'u'? N-are taj. Ni'pa i 'o qui 'u' chom, pakalic, ni'pa i 'is 'o cu' wach tak quiqui rayij, ique ne te 'o pa tak jyub, ique je jekel pa rachoch i 'atol tzij. ²⁶¿Wach i xe iwila 'ut? ¿Jun ajbil u tzij i Dios? Katzij, are. I jun chi xiwilo-le, mas nim ni u 'ij chiquiwach i xa je ajbil u tzij i Dios chi je ic'awnak. ²⁷I ma Wan-le are i jun chi u bim can i Dios chi cu tak na lok, ca nabeaj chuwach i Toliwe. I Dios u bim can chupam u wuj:

Yin nabe quin tak na bi jun ajbil in tzij chawach yet,
cu yijba ni a be chawach.

²⁸Chitape': i ma Wan aj kajsanel ya, nim ni u 'ij ire chiquiwach conojel i winak. Xui-ri, wo'or conojel ni'pa i que oc na pa 'utz laj 'atbal tzij re i Dios, mas 'utz na que ique chuwach ire (man i ma Wan-le n-xril ti 'atbal tzij re i Dios petnak waral chuwach i jyub ta'aj). (Queje ile xu bij i Jesus chique i winak.)

²⁹I winak, are xqui ta ile, 'is xqui bij chi Dios 'utz i cu 'ano, xak queje xqui bij i aj tz'onol alcawal ile, man ique 'is xqui cojo wach i xu bij i ma Wan, xak xqui tz'onoj u kajsaxic ya piquiwi rumal.

³⁰Xui-ri, i je tijonel re i ujer 'atbal tzij, xak i aj Fariséo n-xqui tz'onoj ti u kajsaxic ya piquiwi. Rumal 'uri 'alaj chi xqui xutuj wach u yijbam i Dios chique. ³¹I Jesus xak xu bij chique i je 'o chila:

—I winak wo'or ¿wach tak que in junamsaj ru'? ¿Wach i que majawic? ³²Ique xa je pacha ac'alab je cul xol tak be; jutzobaj que siq'uin chique i cachi'il: "Yix lic n-ta 'o quiwaj," quiqui bij. "Yoj xka xut'ij i su' chiwe, péro n-xiwaj ti xix xajawic. Te'uri xka bixaj jun bix re i bisonbal, péro n-xix o' taj," quiqui bij. ³³Queje que tijin i winak chu 'anic wo'or; n-ta 'o cacaj, man xc'un i ma Wan aj kajsanel ya, chi n-ta wa cu tijo, xak n-ta víno cu tu'u. Y qui bij yix, xa 'o

itzel tew ru'.³⁴ Are xin c'un yin in Achi aj Chicaj, 'is ronojel quin tijo y quin tu'u, y qui bij yix lic in aj numel, xak in aj 'abarel, qui bij yix. Xak qui coj in mac chi yin in cachi'il ajmaquib, xak i mal laj tak aj tz'onol alcawal.³⁵ Xui-ri, we te xi ta u be wach cu 'an i ma Wan, xak wach quin 'an yin, quiwetamaj 'uri chi Dios lic 'o u no'oj^k.

**Jun ixok xu ch'aj i rakan i
Jesus ru' uwal uwach**

³⁶O jun aj Fariséo ma Simon u bi, u bim che i Jesus que u tija i wa ru'. I Jesus xa 'e ru' chi rachoch y xcubi chi wa'im.³⁷ Che i tinimit-le, 'o jun ixok chi lic ajmac laj ixok. Are xu ta rason chi i Jesus ca tijin chi wa'im pa rachoch i aj Fariséo, ire xa 'e cu'. Ruc'am bi jun chom laj baxo 'antal che abaj pacha sakcho', nojnak che cunbal muy.³⁸ Are xuponic, xq'uuij che i rakan i Jesus. Xo'ic xq'uuij chila. Are 'uri xoc chu ch'ajic i rakan i Jesus ru' uwal uwach, y xu su ru' u wi. Te'uri xu tz'ubaj u wach rakan i Jesus, xak xu coj i cunbal muy che.

³⁹I aj Fariséo chi 'o i Jesus chi rachoch, are xril ire ile, xu bij pu c'ux: "I achi-le, n-ajbil tu tzij i Dios," xu bij. "We tene are, cretamaj 'uri bi chi ixokil ile chi cu yin i rakan-le; xak cretamaj 'uri chi lic ajmac laj ixok." Queje ile xu ch'ob i aj Fariséo pu c'ux.

⁴⁰Te'uri i Jesus xu bij che:

—Ma Simon, 'o jun tzij cwaj quin bij chawe —co'ono.

—'Utz, Nim laj Winak, cha bij chwe — xu bij i aj Fariséo.

⁴¹Te'uri i Jesus xu bij jun tijoibal tzij che. Queje iri xu bij:

—Je 'o queb achiab 'o qui c'as ru' jun achi. I jun 'o jo'ob ciénto u c'as ru', i jun chic, xa cincuenta u c'as ru'.⁴² Ique n-que tiqui ta chic chu tojic; i achi xu cuy 'uri i qui mac, y xu chup i qui c'as. Cha bij pe chwe, 'pachin chique i je queb-le 'o ni mas c'axnabal u c'ux che i

xcuyuw qui mac? (Queje xu bij i Jesus ile.)

⁴³Te'uri i ma Simon xu bij che:

—Quin bij yin are i jun chi mas nim u c'as chuptalic —xcha.

I Jesus xu bij:

—'Utz i xa bij —co'ono.

⁴⁴I Jesus xu takej i ixok, te'uri xu bij che i ma Simon:

—¿Cawil i ixok-i? 'Utz i ca tijin chu 'anic. Yet, are xin oc chi, che awachoch, n-ta ya xa ya chwe, ch'ajbal re wakan. Xui-ri, i ixok-i, xu ch'aj i wakan ru' uwal uwach, y xu su ru' u wi.⁴⁵ Yet n-xin a tz'ubaj taj, tioxbal-we, are xin a c'ulaj. I ixok-i nu mayim ti u tz'ubaxic i wakan ni'pa i woquic lok.⁴⁶ Yet mi tene acéite xa coj che in jolom; xui-ri, ire u jamom ni cunbal muy rij wakan.⁴⁷ Queje ile, u 'alijinsam chi lic c'ax quin u na'o. I u 'anom-i, c'utbal-re che, chi q'ui u mac ya cuytajnak chic. Xui-ri, jun chi n-ta kas u mac cuytajnak che, ire n-ta kas c'axnabal u c'ux 'uri. (Queje xu bij i Jesus ile che i ma Simon.)

⁴⁸Te'uri xu bij che ixok:

—I a mac ya cuytajnak chic —co'ono.

⁴⁹Te'uri i juban chi que tijin che i wa'im xe oc chu bixquil chiquiwach:

—¿Bi chi achial ire-le, chi xak cu cuy i qui mac i winak? —xe cha.

⁵⁰I Jesus n-xu coj ta retalil wach xqui bij ique. Xu bij che i ixok:

—At 'elnak chupam a mac man xa cuba a c'ux chwe. Jat chi awachoch; mat c'achir chic —xu bij che.

'O jujun ixokib xqui to i Jesus

8¹ Xo'on chupan jubi', i Jesus ca tijin chi qui solixic i tinimit, tak i aldéa, chu bixquil u tzij i Dios chique. Xu paxsaj i 'utz laj tzij re u 'atbal tzij i Dios chique i aj pa tak tinimit-le. I cablajuj rapostelab xak xe 'e ru'.²⁻³ Xak je 'o jujun ixokib je terejnak bi chiquij chi je utzirsam rumal i Jesus. 'O jujun chique, 'elsam ni itzel tew chique, xak 'o jujun chique chi je utzirsam na che tak

^k 7.35 I mer tzij xu bij are iri: I nojbal, ca 'alijinsax ni usuc' cumal conojel i rac'al.

yobil. Jun chique are i ati Mariy chi xak Magdaléna¹ ca bix che. Are ire-le chi je wukub itzel tew 'elsam na che rumal i Jesus. Jun chic chi xa 'e cu' are i ati Wan, chi rixokil i ma Chus, jun achi nim u patan chirij i rey ma Heródes. Jun chic chi xa 'e cu' are i ati Susan. Xak je q'ui chic i ixokib xe 'e cu', tobal-que ru' i qui mer ique wach i rajwaxic chique.

**I tijobal tzij re ulew
'utz, tak i n-'us taj**

⁴Je q'ui i winak xe 'el pa qui tinimit chu tayic u tzij i Jesus. Ire, are xrilo xe moltaj mas i winak, xu bij i tijobal tzij-i chique:

⁵—'O jun achi xa 'e chu tiquic u ticon. Are xu quirij bi i rija', 'o jubi' xtzak pa be. Rumal-i, xa xya'yax u wi che akan, xak xe c'un i tz'iquin y xqui tij bic. ⁶Xak 'o jubi' chic xtzak pa abaj, y are xalax lok, xa xchakijic, man n-ch'enen ti ulew pa i 'o wi. ⁷Xak juban chic xe tzak pa q'uix; i q'uix xq'uiyic y xu camtaj i ticon. ⁸Xak 'o ni ija xe tzak pa 'utz laj ulew, y are xq'uiyic xu ya ni u wach chom; 'o ni rakan xu ya jun ciénto u wach.

I Jesus, are xutzin u bixquil ile chique, co xsiq'uín chu bixquil i tzij-i:

—We yix 'o i xiquin chu tayic, chi ta 'uri u be —xu bij.

**Wach u chac i tak tijobal
tzij xu bij i Jesus**

⁹Are 'uri i u tijoxelab xqui tz'onoj che wach usuc' i tijobal tzij-le chi xu bij.

¹⁰Ire xu bij chique:

—Yix 'ut, Dios u yom chiwe chi qui ta u be i u 'atbal tzij ire, chi n-xa 'etamax ta ujer; xui-ri, i to' winak, xa ru' tijobal tzij ca 'ani i c'utunic chique, man que'el chique chi que tan neri, péro n-qui qui ta tu be, que tzun neri, péro n-qui qui taj —xu bij.

Wach usuc' i tijobal tzij re i ticanel

¹¹Te'uri i Jesus xu bij chique:

—Quin bij 'uri chiwe wach usuc' i tijobal tzij xin bij-le. I ija-le chi xin bij, que'elok are u tzij i Dios. ¹²Ni'pa i ija chi xtzak pa be, que'elok are i winak chi qui qui ta, xui-ri, ca c'un ni itzel, y cresaj i tzij piqui c'ux. N-craj ti ire we qui qui coj i tzij chi qui tom, xak que 'el chupam i qui mac rumal. ¹³Ni'pa i ija xtzak pa abaj, que'elok are i winak chi qui qui ta i tzij, y que quicotic xqui cojo, péro je pacha ticon n-ta kas ra' enak pa jyub. Ique xa 'atal 'ij que cojon che, y are ca pe jun c'ax piquiwi, caco'taj canok. ¹⁴Ni'pa i ija xtzak pa q'uix je are pacha i winak chi qui qui ta i tzij, xui-ri are que 'e chic, 'o i ca chupsaw i 'utz piqui c'ux: xa que c'achir rumal i qui c'aslemaal waral chuwach i jyub ta'aj, xa qui qui tzucuj ubitak-que, xak xa qui qui ch'ob i qui rayijbal; ile xa cu chup i 'utz laj tzij piqui c'ux. Que'elok je pacha ticon chi n-ca wachin taj. ¹⁵Are ija chi xtzak pa 'utz laj ulew, ile queje pacha i winak chi lic cacaj qui qui ta i 'utz laj tzij, lic je sic'aj chu cojic; n-qui qui mayij ti u 'onquil wach i qui tom, c'a ca wachin ni 'utz pi qui c'aslemaal.

I tijobal tzij re i cantil

¹⁶Yix, are qui tzij jun cantil, n-qui ch'uk ta 'uri u wi, xak n-qui min ta chuxe' i ch'at. Are i qui 'ano, qui ya 'an chicaj, man ni'pa i que oc bi pa je que tzun na. ¹⁷Ni'pa i maja ca 'alijinic, ca 'alijinsax na; xak ronojel ni'pa uwam u wach 'is quelsax na chi sak.

¹⁸Rumal-i, chi cojo retalil wach quin bij. Jun, we 'o na chic 'o ru', ca ya' na mas 'uri che; xak queje i jun, we n-ta 'o ru', ca 'elsax na i jubi' che, chi cu bij ire 'o ru'^m, —xu bij i Jesus chique.

**Je pachin i ratz u cha' i
Jesus, xak i u chuch**

¹⁹Te'uri i je u cha' i Jesus, chilam i u chuch xe upon ru' ja, pa 'o wi ire. N-xe oc ta ru', cumal i uq'ual winak. ²⁰Te'uri xbx che i Jesus:

¹8.2 “Magdaléna”, ca bix che man i u tinimit pa i ca pe wi, u bi “Magdála”. Rumal-i “Mariy Magdaléna” ca bix che i ixok. ^m 8.18 I usuc' i tzij-le are iri: We lic qui coj retalil che i sak laj tzij re i Dios, ire cu c'ut na mas chiwe. Xak chique i n-qui qui coj ta retalil, ique-le quelsax na 'uri chique wach i qui tom.

—I a chuch je 'o chi sak, cu' a cha' —xcha.

²¹I Jesus xu bij 'uri:

—Je ni'pa i quiqui coj retalil che u tzij i Dios, xak que cojon che, je are ique je in chuch in cha' —xu bij chique.

**I Jesus xu 'atij i tew, xak
i u cho'ab i ya**

²²Che tak i 'ij-le, i Jesus xa 'an pa bárco cu' u tijoxelab. Xu bij chique:

—Jo', coj 'ax ch'akap che i alagun —xu bij.

Xqui jek 'uri 'axic chuwi ya. ²³Are que tijin chi be, i Jesus xwaric. Xak te'et, xc'un jun nim laj tew puwi i ya; i bárco xu ticba nojic che i ya. Laj xmuktaj rumal. ²⁴Are 'uri ique xe 'e ru' i Jesus y xqui c'astaj. Xqui bij che:

—iTijonel! iKa Tijonel! iCoj muktaj pa ya! —xqui bij che.

I Jesus xwalijic y xu 'atij i tew, i ya. Are 'uri i ya n-xsilab ta chic, xak i tew; 'is xe uxlanic. ²⁵Te'uri i Jesus xu bij chique u tijoxelab:

—¿Wuchac xi sach u cubibal i c'ux? —co'ono.

Ique, are xquilo, lic xqui xij quib, lic xqui bisoj. Xqui bij chiquiwach:

—¿Bi chi achial ire-le, chi cu 'atij i tew, i ya, y que cojon che? —que cha.

**Wach i relsaxic itzel tew
che achi aj Gadára**

²⁶Que tijin qui 'enam chuwi ya, c'a xe upon che i jyub, Gadára u bi. I jyub-le ca canaj ch'akap re i jyub Galiléa. ²⁷I Jesus, are xkaj li pa bárco, xc'un jun achi ru', aj Gadára. I achi-le, ya ujer tan, 'o juban itzel tew che. Rumal-i, lic n-tu 'u' cu cojo, xak n-ru' ja ta jekel wi, xa chuwi tak camnak jekel wi. ²⁸Are xril u wach i Jesus, xu jek siq'uinic, xuqui la chuwach, y co xu bij:

—¿Wach col a tzucuj wu' yin, Jesus, chi at u C'ojol i Dios 'Atz u 'Ij? Lic quin tz'onoj chawe, imin a ya pa tojpen!

²⁹Queje xu bij ile che, man i Jesus ca

tijin chic chu bixquil che i itzel tew chi quel che achi. I itzel tew-le, nic are wi cu ya i u cho'ab che i achi. I winak q'uialmul qui chapom i achi y qui ximom i rakan y u 'ab ru' carena. Ire xa cu rakij, y ca 'anmaj na pa tak jyub tz'inilic, c'amtal bi rumal itzel tew-le.

³⁰I Jesus xu tz'onoj che:

—¿Wach a bi? —co'ono.

—Legionⁿ in bi —xu bij.

Queje xu bij i itzel tew ile, man je q'ui je 'o che i achi. ³¹I tak itzel tew-le lic xqui tz'onoj che i Jesus:

—Moj a tak bi pa ka c'ujibal pu jyub —xqui bij.

³²Chu nakaj pa que ch'a'at wi, je 'o uq'uial ak, que tijin chi wa'im chuwa tak jyub. I itzel tew lic xqui tz'onoj che i Jesus chi cu ya chique que oc na chique i ak. Ire xu ya chique pacha xqui tz'onoj; ³³xe 'el 'uri che achi y xe oc chique i ak. Are 'uri i ak xe 'e pa'anem, xqui c'ak bi quib pa siwan, y xe tzak pa ya. Xe j'ic, xe camic.

³⁴I je aj chajil ak, are xquil ile, xe 'e pa'anem pa tinimit. Xqui jek u bixquil tzam tak ja, te'uri xqui paxsaj rason ronojel i tinimit, wach xquilo. ³⁵I winak, are xqui ta ile, 'is xe 'e chi rilic wach i xa 'antajic. Are xe upon chila pa 'o wi i Jesus, xquil i achi chi 'elsam chic itzel tew che. Ire cul chuwach i Jesus; u cojom chic u 'u', 'utz chic u no'oj. I winak lic xqui xij quib rumal. ³⁶Ni'pa i xquilo wach i xu 'an i Jesus, xe oc chu bixquil chique i juban wach i rutzirsaxic i achi xu 'ano. ³⁷Are 'uri, conojel i aj Gadára lic xqui tz'onoj pawor che i Jesus chi quel chila pa Gadára, man lic xqui xij quib che. Rumal-i, i Jesus xoc chic pa bárco y xtzalijic. ³⁸I achi chi xel bi itzel tew che, lic craj 'enam ru', xui-ri, i Jesus n-xu ya ta che. Xu bij che:

³⁹—Chat tzalij chi awachoch y cha lapa ni'pa i u 'anom i Dios chawe —co'ono.

Te'uri i achi xa 'ec; 'is xu paxsaj pa tinimit wach i nim laj 'utz xa 'ani che rumal i Jesus.

ⁿ 8.30 I usuc' i tzij "Legion" que'elok "je q'ui".

**Wach i u c'unsaxic sak chuwach
jun ali, xak i rutzirsaxic jun
ixok chi xu chap u 'u' i Jesus**

⁴⁰I Jesus, are xa 'ax chic ch'aka ya, i winak lic que quicotic xqui c'ulaj. Conojel lic coy'em ni u c'unic. ⁴¹Are 'uri, xupon jun achi, ma Jáiro u bi; nim u patan pa molbal'ib que i aj Israel winak. Ire xuqui chuwach i Jesus, lic xu tz'onoj che chi ca 'e ru' pa rachoch. ⁴²Queje xo'on ire ile, man 'o jun u mi'al ya ca camic. I rac'al-le, xa jun chirij, 'o cablajuj junab che.

I Jesus, are ca tijin chi be, je q'ui i winak je teren chirij; ire lic ca pitz'pat chiquixol. ⁴³Chiquixol i winak-le, 'o jun ixok iwab. 'Ax iwab wi; cablajuj junab 'o chic i yobil che; n-ca tani ta chic. Ire u sachom chic ronojel u mer cu' i doctor; mi jun xtiqui chi rutzirsaxic. ⁴⁴Ire xtejeb pan chirij i Jesus xu yin pan u chi' u 'u'. Are 'uri xtani i u quiqu'uel.

⁴⁵I Jesus xu bij:

—¿Pachin xin u yino?

Y conojel xqui bij:

—N-yoj taj —xe cha.

I ma Pédro, cu' i rachi'il xqui bij che i Jesus:

—Ka Tijonel, lic je q'ui i winak cat qui pitz'o, cat qui tacpuj, ¿y yet ca tz'onoj chake pachin xat u yino? ¿Wach retamaxic caka 'an yoj? —xe cha.

⁴⁶I Jesus xu bij:

—Katzij 'o ni xin yinawic, man xin na' 'o ni xwutzirsaj ru' in cho'ab —co'ono.

⁴⁷I ixok, are xu ta ile, xrilo chi Jesus reta'am chic wach u 'anom che. Ire, ca sicsatic, xuqui chuwach i Jesus, y xu bij che chiquiwach conojel i winak wach rumal xu yin u 'u'. Xak xu bij chi juntir xutziric. ⁴⁸Te'uri i Jesus xu bij che:

—Wac'al, xat utziric rumal u cubibal a c'ux chwe. Jat, mat c'achir chic —co'ono.

⁴⁹C'a ca ch'a'at i Jesus are xupon jun aj ru' ja re i ma Jáiro chi achi nim u patan pa molbal'ib. Xu bij che u patron:

—I a mi'al ya xcamic; n-ta chic u chac we ca 'e i tijonel awu' —xu bij.

⁵⁰Are xu ta i Jesus ile, xu bij che i ma Jáiro:

—Mat oc 'il che, xui cha cuba a c'ux chwe, y awac'al cutzir na —xu bij.

⁵¹Are xupon ru' ja, n-xu ya ta chique i winak que oc bi ru' pa ja. Xui xoc bi i ma Pédro cu' i ma Jacóbo, y ma Wan, xak i u kajaw i u chuch i ali. ⁵²I winak 'is que o'ic, que siq'uinic rumal i camnak. I Jesus xu bij chique:

—Mix o'ic; i ali n-camnak taj. Ire xa ca waric —co'ono.

⁵³I winak xa xqui tze'ej che, man queta'am ique chi camnak chic. ⁵⁴I Jesus are 'o ru' i ali, xu chap u 'ab y co xu bij che: —Ali, iChat walijok! —co'ono.

⁵⁵Are 'uri xc'un sak chuwach, y juntir xwalijic. Te'uri i Jesus xu bij chique chi quiqui ya u wa i ali. ⁵⁶I u chuch u kajaw lic xqui bisoj. I Jesus xu bij chique chi mi xa ta jub' quiqui lapo wach xo'on che i ali-le.

**I Jesus xe u tak bi u tijoxelab
chu paxsaxic u tzij i Dios**

9 ¹I Jesus xe u mol i cablajuj u tijoxelab ru' y xu ya qui cho'ab, xu ya piqui'ab, caquesaj itzel tak tew, que cutzirsaj iwabib. ²Te'uri xe u tak bi chu paxsaxic i 'utz laj tzij re u 'atbal tzij i Dios, xak chi cutzirsaxic iwabib. ³Xu bij chique:

—Are quix 'ec, n-ta qui c'am bic re i be, mi tene i ch'amiy, xak mi ne i teb, mi ne i wa, mi ne i mer, xak mi ne ucab i camix qui c'am bic. ⁴We xi riko pa i quix c'ulax wi, chila chix canaj wi c'a quix el na chila. ⁵We 'o ni tinimit chi n-quix qui c'ulaj taj, chix el chila. Are quix el che i tinimit-le, chi pu can i ulew che iwakan chila, c'utbal-re chique i winak chi c'o qui mac chiquij. (Queje u pixbanic i Jesus ile chique u tijoxelab.)

⁶Ique xqui maj qui be; xe 'e chu solixic ronojel tak i aldéa re i jyub-le. Xqui paxsaj u tzijol i 'utz laj tzij re i Dios, xak xe qui cunaj iwabib ronojel i jyub-le.

**Wach i camic 'antal che i
ma Wan aj kajsanel ya**

⁷I ma Heródes, chi 'atol tzij, xu ta u tzijol wach ca tijin i Jesus chu 'onquíl. Ire lic xc'achir chu ch'obic pachin ire-le, man je 'o jujun quiqui bij chi are i 'etz

ma Wan aj kajsanel ya, xc'un chic sak chuwach. ⁸Xak 'o juban chic quiqui bij are i ujer ajbil u tzij i Dios, mam Elías, xc'unic; xak 'o juban chic quiqui bij are jun chic ajbil u tzij i Dios ujer chi xc'un chic sak chuwach. ⁹I ma Heródes xu bij:

—Yin mismo xin tak i relsaxic u jolom i ma Wan. ¿Pachin 'uri i achi-le chi q'ui i nimak tak 'anic u 'anom, in tom yin?

Queje ile xu bij i ma Heródes, y xu tzucuj wach rilic i Jesus cu 'ano.

Wach qui tzukic i jo'ob mil winak xu 'an i Jesus

¹⁰I u tijoxelab i Jesus are xe tzalij li che i qui solinic pa tak tinimit, xqui bij che i Jesus ronojel wach tak i xqui 'ano. Te'uri ire xa 'e cu', xe u c'am bi quituquel c'a chu nakaj i tinimit Betsáida. ¹¹Queje ile xqui 'ano, xui-ri, i je uq'ual winak xqui ta rason, y xe terej bi chiquij. Ire xe u c'ulaj ru', y xoc chu bixquil chique wach u 'atbal tzij i Dios, xak xe rutzirsaj ni'pa i iwabib.

¹²Are ya ca kaj i 'ij, i cablajuj u tijoxelab i Jesus xe tejeb pan ru', y xqui bij che:

—Che a 'ijla bi i winak-i. 'Utz que 'e chi tak ja pa tak aldéa nakaj, chu tzucuxic wach quiqui tijo, xak pa i que war wi. Waral pa oj 'o wi lic tz'inilic jyub —xe cha.

¹³I Jesus xu bij:

—Chi ya yix chique wach i quiqui tijo —co'ono.

Ique xqui bij:

—N-ta ku' yoj wach caka ya chique; xui jo'ob caxlanwa ru' queb car 'olic. ¿Cawaj nawa yet que ka lo'o wach i quiqui tij ni'pa i winak-i? —xqui bij.

¹⁴Colo je jo'ob mil qui q'ual achiab je moltajnak. I Jesus xu bij chique u tijoxelab:

—Che i cuba pa tak tzobajil; cincuenta achiab pa tak tzobajil chi 'ana chique —xu bij.

¹⁵Queje xqui 'an ile, xe cubi conojel.

¹⁶I Jesus xu chap i jo'ob caxlanwa ru' i queb car; are 'uri xtzun chicaj y xu tioxij che i Dios puwi. Te'uri xu piro y xu ya

chique u tijoxelab, quiqui jachbej-re chique i winak. ¹⁷Conojel xqui tijo, 'is xe nojic. Are xquelej, xqui mol i ch'akatak, y xnoj cablajuj coban che i xsobrinic.

I ma Pédro xu bij chi Jesus are i Tolke

¹⁸I Jesus ca tijin chu tz'onoxic che i Dios; xui i u tijoxelab je 'o ru'. Te'uri xu tz'onoj ire chique:

—¿Wach quiqui bij i winak chi in pachin yin? —xu bij.

¹⁹Ique xqui bij che:

—'O jujun quiqui bij chi yet at 'etz ma Wan aj kajsanel ya, quiqui bij. Xak 'o jujun quiqui bij chi yet at ujer mam Elías; xak 'o juban quiqui bij mok at jun chic ujer ajbil u tzij i Dios, y xc'un chic sak chawach —xqui bij che.

²⁰Are 'uri ire xu bij chique:

—Y yix, ¿wach i qui bij, in pachin yin? —co'ono.

I ma Pédro xu bij:

—Yet at Crísto, i Tolke petnak ru' i Dios —xu bij che.

I Jesus xu bij chique wach i camic quic'aw wi

²¹Te'uri i Jesus lic xu bij chique chi mi jun quiqui lap wi we are ire i Tolque chi coy'em. ²²Xak xu bij chique:

—Yin chi in Achi aj Chicaj, 'o u chac quin tij ni c'ax. Quin qui xutuj ni nimak tak mam'ib, junam cu' i caj'atzil i sacerdoté, xak i je tijonel re i ujer 'atbal tzij. 'O u chac quin qui camsaj na, xui-ri, churox 'ij, quin walij tan chic —xu bij chique u tijoxelab.

²³Te'uri i Jesus xu bij chique conojel i winak:

—Jun, we craj ca terej chwij, 'o u chac mu ch'ob chic rib, xui-ri 'ij 'ij ca terej na chwij tupu ca cam na rumal. ²⁴Queje ile chu 'ana, man jun we xa c'ax cu na u c'aslemal re i waral, xa cu sach 'uri u c'aslemal chi katzij. Xui-ri, we 'o jun ca sachsax nu wach u c'aslemal xa wumal yin, ca ya 'uri u c'aslemal sakil che. ²⁵Cha terej chwij, man jun, we cu ch'ac ronojel i beyomal re u wach i jyub ta'aj, xui-ri we ca sachsax nu wach ire, o we xa ca sach ire,

čwach cu ch'ac 'uri? N-taj. ²⁶(Chi 'ana pen n-ca sach sax ta i wach pa q'uisbal 'ij.) We 'o jun ca q'uix na chwe, we ca q'uix na che in tzij, xak yin quin q'uix na che ire are quin c'un tan chic. Yin 'ut, chi in Achi aj Chicaj, lic quin c'un chic ru' u 'ij u chomal in Kajaw, xak ru' qui 'ij qui chomal i lo'laj ángel. ²⁷Katzij i quin bij chiwe, je 'o jujun waral, chi n-que cam ta tan c'a quiquil ni u jekanic i 'atbal tzij re i Dios waral —xu bij i Jesus chique.

I u chomal i Dios xkaj li puwi i Jesus

²⁸Colo wakib 'ij ric'awic u bixquil ile, i Jesus xel puwi jun jyub chu tz'onoxic che i Dios. Xe u c'am bi i ma Pédro, i ma Jacóbo, i ma Wan ru'. ²⁹Tz'akat ca tijin chu tz'onoxic che i Dios, i u palaj lic junwi xtzunic, lic chom; i u 'u' xo'on sak, lic ca walch'inic. ³⁰Xak te'et, xe winakir queb achiab, que ch'a'at ru'; je are i ujer mam Moises, xak i ujer mam Elías. ³¹Ique, 'o jun chom laj sak chiquij chiquiwach y que tijin chu lapic wach i camic quic'aw wi i Jesus pa tinimit Jerusalen. (Ru' u camic-le, co'on na pacha u ch'obom i Dios, tobal que i winak.) ³²I ma Pédro cu' i rachi'il, ya coc qui waram, xui-ri, lic xpactaj i qui wach y xquil i u chomal i Jesus xak i queb achiab chi je 'o ru'. ³³I queb-le are xqui ticba 'enam, are 'uri i ma Pédro xu bij che i Jesus:

—Ka Tijonel, i'utz xo'ono oj 'o chi! caka 'an oxib i mujbal: jun awe yet, jun re i mam Moises, xak jun chic re i mam Elías —xu bij.

I ma Pédro n-xu na taj wach i xu bij.

³⁴Are ca tijin chi ch'a'atic, xkaj li jutzobaj sutz' y xq'uiji piquiwi. Lic xqui xij quib are xe sach chupam. ³⁵Chupam i sutz'-le xqui ta jun ch'awbal: "Iri are in C'ojol chi lic c'ax quin na'o; chi ta wach i cu bij," xbix chique.

³⁶Are xu mayij ch'awic i tzij-i, xquil ique chi Jesus utuquel chic. Wach i xquil chila, ique n-xqui lap taj; che tak i 'ij-le, mi ta che jun xqui lap wi.

Wach i relsaxic itzel tew che jun ala

³⁷Chucab 'ij, are xe kaj li tzam jyub, xe qui c'ulaj uq'ual winak, 'enam-

que chu c'ulaxic i Jesus. ³⁸'O jun achi chiquixol i winak xsiq'uin che i Jesus:

—Tijonel —xu bij— cha 'ana utzil chomal chwe, chawila ni wac'al chwe. Xui jun wac'al ile 'o chwij. ³⁹'O jun itzel tew cu chapo, y xak te'et ca siq'uinic; coc chi sicsatic, y ca wokow u c'axaj rumal. Cu 'an c'ax che, y xak pachalo cro'taj canok. ⁴⁰Lic xin tz'onoj chique i a tijoxelab caquesaj i itzel tew che, y n-xe tiqui ta che. Queje xu bij i achi ile che i Jesus. ⁴¹I Jesus xu bij:

—iAy, yix chi n-tu cubibal i c'ux che i Dios; lic ix sachnak na! 'O tan chi 'ij in 'o iwu', y yix n-ta i nawic. ¿Ni'pa nawi chic 'ij c'a craj? —xu bij chique. Te'uri xu bij che i achi:

—Acha c'ama li awac'al waral —co'ono.

⁴²I ac'al xu ticba tejeb bic ru' i Jesus; are 'uri, i itzel tew xu tzaksaj chic pulew y xu sicsa tan chic; lic xc'achir pu'ab. I Jesus xu yaj i itzel tew, xruzirsaj i ala, y xu jach bi che u kajaw. ⁴³Conojel i winak xqui bisoj i nim laj u cho'ab i Dios.

I Jesus xu bij tan chic chi ca camsax na

Tz'akat xqui bisoj i winak wach i nim laj 'anic xu 'an i Jesus, ire xu bij chique u tijoxelab:

⁴⁴—Chi ta u be bien wach i quin bij na, ma sach chi c'ux: Yin chi in Achi aj Chicaj, quin qui jach na piqui'ab i winak —xu bij i Jesus chique.

⁴⁵I u tijoxelab n-xqui ta tu be wach usuc' i tzij-le. Maja ca ya' chique quiqui ta u be. Xak xqui xij quib chu tz'onoxic che wach usuc' i tzij-le chi xu bij.

Pachin mas nim u 'ij, are ajchac 'uri chiquij i rachi'il

⁴⁶Xo'on panok, i u tijoxelab i Jesus xe oc chu chapic quib chi tzij pachinok chique mas nim u 'ij. ⁴⁷I Jesus xu na'o wach que tijin chu ch'obic, rumal-i xu c'am pan jun ac'al y xu ya pu tzal. ⁴⁸Te'uri xu bij chique:

—Pachin jun cu c'ulaj i ac'al-i ru', rumal i c'axnabal u c'ux chwe yin, are yin 'uri quin u c'ulaj ru'. Pachin quin

u c'ulaj yin ru', xak cu c'ulaj 'uri i Dios ru' chi in takawnak lok. Pachin n-tu 'ij chixol yix, are ire 'atz u 'ij chiquiwach i rachi'il. (Queje ile xu bij i Jesus chique u tijoxelab.)

**Pachin n-co'on ta ch'o'oj
chikij, ka cwenta yoj 'uri**

⁴⁹Te'uri i ma Wan xu bij che:

—Ka Tijonel, xkil jun achi ca tijin chi relsaxic itzel tew ru' u cuxtaxic a bi yet. Yoj 'ut xka bij che chi chu mayij, man n-kachi'il taj —xu bij.

⁵⁰Xui-ri, i Jesus xu bij che:

—Ile mi 'atij; man jun, we n-co'on ta ch'o'oj chikij, ka cwenta yoj 'uri —xu bij che.

**I Jesus xe u 'atij i u tijoxelab chi
cacaj ca kajsax 'a' piquiwi i winak**

⁵¹Are ya cu rik i 'ij re u 'enbal i Jesus chicaj, xu cowirsaj u c'ux y xu maj u be pa Jerusalen. ⁵²Xe u nabsaj juban aj takon quiqui tzucuj pan qui posar. Xe 'e ique che jun aldéa u cwenta i jyub Samária. ⁵³Xui-ri, i aj Samária n-xqui c'ulaj ta cu' man xquilo chi ique je aj Israel winak 'enam-que c'a pa Jerusalen. ⁵⁴I u tijoxelab, chi ma Jacóbo i ma Wan, are xquilo wach i xqui 'ano, xqui bij che i Jesus:

—¿Kajwal, cawaj nawi yet caka kajsaj li 'a' aj chicaj, porobal-que? ¿Caka 'an na pacha xu 'an i mam Elías ujer? —xqui bij.

⁵⁵I Jesus xu pisquiliij rib y xe u yajo.

Xu bij:

—Yix n-iweta'am taj wach u no'oj i u Tewel i Dios. Yix ix re ire, n-craj ti ire ile. ⁵⁶Yin chi in Achi aj Chicaj in c'un-nak n-in ta aj sachol qui wach i winak; xin c'unic man que wesaj na chupam i c'ax —xu bij.

Te'uri xe 'ax chic che jun aldéa.

**'O cacaj que terej chirij i Jesus,
xui-ri, c'ax i terejic chirij**

⁵⁷Are que tijin chi be, 'o jun achi xu bij che i Jesus:

—Nim laj winak, quin 'e na awu' xa ipa cat 'e wi —co'ono.

⁵⁸I Jesus xu bij che:

—(C'ax i terejic chwij.) I yac 'o qui jul; xak i tz'iquin 'o qui soc, xui-ri yin chi in Achi aj Chicaj, n-ta pa quin cotz'ba wi in jolom are quin uxlanic —xu bij che.

⁵⁹I Jesus xu bij che jun chie:

—Chat terej chwij —co'ono.

Xui-ri i achi xu bij:

—Nim laj winak, c'a te quin terej chawij we xcam in kajaw —xu bij.

⁶⁰I Jesus xu bij che:

—Su' wo'or chat terej chwij. Ni'pa i je camnak (piqui c'ux), cha ya can piqui'ab ique quiqui muk ni qui camnak. Xui-ri yet ja paxsaj u tzijol i 'utz laj 'atbal tzij re i Dios —xu bij che.

⁶¹Te'uri 'o jun chic xu bij che:

—Nim laj winak, yin quin terej na chawij. Xui-ri, nabe cha ya na chwe que in 'ijla can i je 'o chi wachoch —xu bij.

⁶²I Jesus xu bij che:

—Su' wo'or chat terej chwij. Yet aweta'am we 'o jun 'o rij abixbal, y xa ca taken chirij, n-suc'ul ti u chac quelic. Xak queje ile jun, we coc pu 'atbal tzij i Dios, n-'us taj we c'a cu takej wach u canam canok —xu bij che.

**I Jesus xe u tak bi je seténta
chu paxsaxic u tzij i Dios**

10 ¹Te'uri i Kajwal xe u cha chic je seténta, y xe u tak bi pa cacabil chuwach ire, que 'e pa tak tinimit, que 'e pa tak jyub, pa ca 'e na wi ire. ²Xu bij chique:

—Katzij, lic nim i jach' 'o chakawach, nim i cosech molic craj; i ajchaquib xa je queb oxib. Chi tz'onoj 'uri che i Rajaw i chac che u taka li rajchaquib chu 'onquil.

³Jix yix pa chac. Quix in tak bic pacha ix ral tak chij chiquixol i utiw. ⁴Are qui maj i be, mi c'am bi wach i qui tijo, xak mi ne i mer, lo'bal-re; xak mi c'am chubi jumolaj i xajab; xak mi bay iwib pa tak be chi ch'a'atic. ⁵Ni'pa i ja pa quix oc wi, chi tioxij i rajaw ja, chi tz'onoj i 'utz re i Dios piquiwi ni'pa i je 'o ru' ja. ⁶I rajaw ja, we 'utz u c'ux, ca q'uiji i 'utz-le puwi chi xi tz'onoj che i Dios. Xak we n-'us ta i c'ulaxic quiqui 'ano, mi tz'onoj 'uri

i 'utz re i Dios piquiwi. ⁷We xi riko pa i quix c'ulax wi, chix 'ol chila c'a te qui canaj we xix el chila, to' mix bin chi tak ja. Wach quiqui sujuj chiwe tzuk-bal-iwe, chi tija y chi tu'u. 'Utz we quix qui tzuk na, man jun aj chac ca majaw che chi ca toj na man u ch'acom. ⁸Are quix oc che jun tinimit, we quix qui c'ulaj, chi tija wach quiqui sujuj chiwe, xak ⁹che iwutzirsaj i iwabib je 'o chila; chi bij chique i winak: "I 'atbal tzij re i Dios ya ca jekanic, nakaj chic 'o wi chiwe," chix chok chique. ¹⁰Yix, we xix upon che jun tinimit y n-quix qui c'ulaj taj, chix el 'uri pa be y chi bij chique: ¹¹"I ulew re i tinimit yix chi xnaq'ui che i kakan, caka pu can chiwach; iri, c'utbal-re chiwe, chikul yix 'o wi i mac. Xui-ri, cha c'un chi c'ux, i 'utz laj 'atbal tzij re i Dios ka sujum chiwe, y n-xiwaj taj," chix chok chique. ¹²Quin bij iri chiwe: pa q'uisbal 'ij, nim i tojpen ca tzak na puwi i tinimit-le. Nim ni tojpen ca pe na puwi, chuwach i mal laj tinimit Sodóma —xu bij i Jesus chique u tijoxelab.

**I tinimit chi n-xqui coj ti Jesus,
nim ni tojpen ca pe piquiwi**

¹³Xu bij i Jesus chique i winak: —iTo' i wach yix, ix aj tinimit Corazin! iTo' i wach yix, ix aj tinimit Betsáida! Nic are wi qui coj qui mac i queb tinimit Tíro y Sidon, man n-ta Dios cu' qui bij yix. Xui-ri, we tene in 'anom uq'ual milágro cu' ique pacha in 'anom iwu' yix, ique 'uri ya qui jalwachim tene chic-i i qui c'aslemal; xak que bison tene-ri rumal i qui mac. ¹⁴Xui-ri yix ni jalwachim ta i c'aslemal; are ca c'un i q'uisbal 'ij, nim ni tojpen ca pe piwi, chuwach i tojpen chi ca pe piquiwi i je aj Tíro, i je aj Sidon. ¹⁵Xak yix, chi ix aj tinimit Capernaum, qui ch'ob yix lic ix 'utz, ya mer quix oc chila chicaj, qui bij yix. Xui-ri, ya mer quix kaj pa 'a'. (Queje ile xu bij i Jesus chique.)

Te'uri xu bij chique u tijoxelab:

¹⁶—Pachin jun lic cu coj retalil wach i qui bij yix, que'el 'uri che chi ca tijin chu cojic wach i quin bij yin; xak pachin

jun quix u xutuj yix, que'el 'uri chi are yin quin u xutuj. Pachin jun quin u xutuj, que'elok chi cu xutuj i Dios, chi in takawnak lok. (Queje xu bij i Jesus ile chique.)

**Wach xu bij i Jesus chique i
seténta are xe tzalij lok**

¹⁷Xo'on panok, xe tzalij li seténta, lic que quicotic. Xqui bij:

—Kajwal, nim i cho'ab xa ya paka'ab.

Xak 'o ne li itzel tew xe 'el chique i winak are xka cuztaj a bi chique —xqui bij che.

¹⁸I Jesus xu bij chique:

—Xak i itzel, chi Satanás, xkaj u cho'ab, xwil yin wach u tzakic pacha jun ray aj chicaj. ¹⁹Katzij, nim i cho'ab in yom chiwe: quix bin na piquiwi i cumatz, tak i sinaj, y n-ta c'ax quiqui 'an chiwe. Quix tiqui che itzel, ronojel i u cho'ab y n-ta cu 'an chiwe. ²⁰Xui-ri, mix quicot che ile. Mix quicot rumal itzel tew chi que cojon chiwe, chi que 'anmaj chiwach. Are, chix quicot che, chi tz'ibtal chic i bi chila chicaj. (Queje xu bij i Jesus ile chique.)

**I Jesus ca quicot rumal
wach u 'anom u Kajaw**

²¹Are 'uri, i Jesus lic ca quicot rumal u Tewal i Dios; xu jek ch'a'atic ru' i Dios. Xu bij:

—Quin c'amwaj, quin tioxij chawe, Ta, chi at rajaw i caj, at rajaw i ulew. Quin tioxij chawe man a yom chique i n-ti qui 'ij chi quiqui ta u be wach a ch'obom yet. Xui-ri awuwam u wach chique i 'o qui no'oj, chique i nimak qui nojbal. Queje xa 'an ile, Ta, man queje ile cawaj yet —xu bij i Jesus.

²²Te'uri xu bij chique i winak:

—Ronojel ni'pa i 'olic, in Kajaw u yom pin'ab yin. Mi jun reta'am pachin i u C'ojol i Dios, xui i Ta chicaj. Xak mi jun reta'am pachin i Ta; xui yin chi in u C'ojol weta'am, xak ni'pa i winak chi quin 'alijinsaj i Dios chique, queta'am. Queje xu bij i Jesus ile chique i winak.

²³Are 'uri, i Jesus xe u takej i u tijoxelab. Xu bij chique ique quituquel:

—'Utz iwe yix, rumal wach tak quix tijin chi rilic. ²⁴Quin bij iri chiwe: Je q'ui ajbil u tzij i Dios ujer, xak i nimak tak 'atol tzij, xcaj rilic u wach, ni'pa tak i quix tijin yix chi rilic wo'or, péro n-xquil taj; xcaj te u tayic i tzij chi quix tijin yix chu tayic, péro n-xqui ta taj. (Queje ile xu bij i Jesus chique i u tijoxelab.)

**Wach i c'axnabal c'uxij xu 'an
i 'utz laj aj Samária**

²⁵O jun tijonel re i ujer 'atbal tzij, craj ire cu c'am u pam i Jesus; xwalijic y xa 'e ru'; xu tz'onoj che:

—Tijonel, ¿Wach i quin 'an na, quin rikbej re in c'aslemaal chi n-tu q'uisic? —xu bij.

²⁶I Jesus xu la' u wach che:

—¿Wach cu bij i ujer 'atbal tzij? ¿Wach cawil yet che i wuj-le? —xu bij che.

²⁷Ire xu bij:

—Cu bij i u wuj i Dios, “Chawaj Awajwal Dios ronojel a c'ux, ronojel awanima, ronojel a nojbal, ronojel a cho'ab,” cu bij. Xak cu bij: “Chawaj a lo'c'anij pacha cawaj awib yet,” queje ile tz'ibtal canok —xu bij i achi.

²⁸Te'uri i Jesus xi bij che:

—'Utz i xa bij; we queje ca 'an yet ile, ca rik 'uri a c'aslemaal —co'ono.

²⁹I tijonel re i tzij pixab, craj ire lic 'o u no'oj quiquil ni winak; rumal-i xu tz'onoj chic:

—¿Je pachin in lo'c'anij? —xu bij.

³⁰Are 'uri i Jesus xu jek u bixquil jun tijojbal tzij che. Xu bij:

—'O jun aj Israel xel pa Jerusalem, 'enam-re pa Jerico. Are ca tijin chi be, xe u c'ulaj juban ili'omab y xqui chapo. Xquel'aj ubitak-re, xak i u 'u'. Xqui 'an c'ax che, laj xqui camsaj canok; y xe 'ec. ³¹Jun rat u 'onquil ile, 'o jun sacerdoté xic'aw che i be-le. Are xril i achi chi 'antal c'ax che, xu sol u be chuwach. ³²Xo'on chupanok, 'o jun aj patan pa rachoch i Dios xak xic'aw che i be-le. Are xupon chila pa 'o wi i achi, xui xrilo, xak xu sol u be chuwach, y xa 'ec. ³³Xo'on chupan jubi', 'o jun achi aj Samária ca tijin chi be, xic'aw ru'.

Ire, are xrilo, lic c'ax xu na u c'ux, ³⁴y xtejeb ru'. Xu cunaj i soctajnak che; xu coj acéite che, tak i víno. Y xu xim ru' c'ul. Te'uri xu ya bi chirij u caway y xu c'am bic; xu tzucuj u posar y xu chajij. ³⁵Chucab 'ij, are ya cu maj u be, xu ya can mer che i rajaw i posar. Xu bij che: “Ca chajij i achi-ri chwe, y we n-co'on ti mer-le, are quin tzalij chalok, quin yijba chawe,” xu bij. (Queje i tijojbal tzij ile xu bij i Jesus che i tijonel re i 'atbal tzij.) ³⁶Te'uri xu bij che:

—Wo'or cha bij chwe wach ca ch'ob yet che ile. ¿Pachin chique i je oxib-le xu 'an u lo'c'anij che i achi chi soctajnak cumal ili'omab? —xu bij.

³⁷I tijonel re i 'atbal tzij xu bij:

—Are i jun chi c'ax xu na i achi soctajnak —co'ono.

Te'uri i Jesus xu bij che:

—Xak yet queje cha 'ana ile —co'on che.

**I ati Mariy xnaw che u tzij i Jesus; i
ati Márta xa ca c'achir che u chac**

³⁸I Jesus xu maj chubi u be, y xupon che jun aldéa pa 'o wi i rachoch jun ixok, ati Márta u bi. Ire xu c'ulaj i Jesus ru' ja. ³⁹I ixok-le, 'o jun u cha', ati Mariy u bi.

Ire xcubi chi rakan i Jesus, cu tabej-re wach i cu bij. ⁴⁰I ati Márta, lic 'o i cu 'ano, lic ca c'achir rumal. Are 'uri ire xtejeb pan ru' i Jesus. Xu bij che:

—Kajwal, yin lic 'o ni quin 'ano; in cha' n-quin u to taj. ¿N-ta co'on ile chawe? Cha bij che chi quin u to —xu bij.

⁴¹I Jesus xu bij che:

—Ati Márta, lic latz'abnak a wach ru' wach i ca 'ano, lic cat c'achir rumal. ⁴²Xa junacos 'o u chac ca 'ano, pacha ca tijin i ati Mariy chu 'anic. Ire u chom ni 'utz chawach yet, chi cajwax che, y mi jun ca majaw che. (Queje xu bij i Jesus ile che.)

**I Jesus xu c'utu wach u
tz'onoxic caka 'an che i Dios**

11 ¹I Jesus 'o che jun lugar, ca tijin chu tz'onoxic che i Dios. Are xutzinic, 'o jun chique u tijoxelab xu bij che:

—Kajwal, cha c'utu chake wach u tz'onoxic caka 'an che i Dios. Cha 'ana pacha i ma Wan, aj kajsanel ya; ire xu c'ut chique u tijoxelab wach u tz'onoxic che i Dios quiqui 'ano. (Queje ile xu bij che i Jesus.)

²I Jesus xu bij:

Yix, are qui tz'onoj che i Dios, queje iri chi bij:

Ka Kajaw chicaj, chocsax u 'ij a bi.
Cha petsax a 'atbal tzij pakawi;
cha 'ana na waral chuwach i jyub
ta'aj xak jun ru' pacha i ca 'ani
chila chicaj.

³Cha ya na chake i ka wa re wo'or.

⁴Cha cuyu ni ka mac man xak yoj
caka cuy ni qui mac ni'pa i je
macun-nak chikij.

Ma ya chake coj tzak chupam i mac
atzalal, xui-ri, choj awesaj pu'ab
itzel.

(Queje ile chi tz'onoj che i Dios —xu bij i Jesus chique.)

⁵Te'uri xak xu bij chique:

—We 'o jun chiwe yix, tiq'uil a'ab cupon
jun rula', pent n-tu wa tzukbal-re. Rumal
'uri ca 'e ru' jun u lo'c'anij y cu bij che:
“Cuyu in mac, quin jal oxib a wa,” cu bij
che, ⁶“man xc'un jun wula' y n-ti quin ya
che, wach i cu tijo.” (Pent queje ile cu bij
che.) ⁷I u lo'c'anij chi 'o paja pent cu bij che,
“Min a c'asc'a. I uchija 'o chic lawe che; i
wac'al je 'o wu' chuwí ch'at, c'ax quin walij
cumal. Rumal-i, n-ti quin ya chawe,” pent
cu bij che. ⁸Pent ire n-ca walij ta chu 'anic
jun pawor che u lo'c'anij; xui-ri, we i jun
n-cu mayij tu tz'onoxic, i rajaw ja cawalij
na 'uri. Cu ya na che, wach i rajwaxic, man
n-xu mayij tu tz'onoxic che. ⁹O jun tzij
quin bij na chiwe: we 'o rajwaxic chiwe,
chi tz'onoj, y Dios cu ya na chiwe; chi
tzucuj, y qui rik na; chi c'ojc'a i porta, y ca
jak na chiwe. ¹⁰Queje ile chi 'ana, man we
jun lic cu tz'onoj, ca ya' na che; we lic cu
tzucuj, cu rik na; we lic cu c'ojc'a i porta,
ca jak na che.

¹¹Yix chi ix kajawxel, we 'o jun iwac'al
cu tz'onoj u wa chiwe, ÷xataba qui ya

jun abaj che, pu q'uexel u wa? N-queje ti
ile. Xak we cu tz'onoj car chiwe, ÷xataba
qui ya jun cumatz che, pu q'uexel? Xak
n-queje taj. ¹²Xak we cu tz'onoj sakmol
chiwe, ÷xataba qui ya jun sinaj che?
N-queje taj. ¹³Yix, chi n-kas ta ix 'utz, lic
ix sic'aj chu ya'ic i 'utz chique iwac'al.
Bay, we queje yix ile, chi xa ix winak,
mas 'utz co'on i Ta chicaj chuwach ile.
Lic cu tak li u Tewal chique pachin i que
tz'onow che. (Queje ile xu bij i Jesus
chique i je teren chirrij.)

**Xqui bij i aj Fariséo chi u cho'ab
i Jesus, xa ru' itzel petnak wi**

¹⁴I Jesus ca tijin chi relsaxic jun
itzel tew che jun mem; are xelic, i achi
xch'awic. I winak lic xqui bisoj ile.

¹⁵Xui-ri, 'o jujun xqui bij:

—I achi-le cresaj i itzel tew chique i
winak xa rumal u cho'ab itzel 'o ru'. I
cho'ab 'o ru', xa re i Beelzebu chi caj'atzil
itzel tak tew —xe cha.

¹⁶O juban chic cacaj quiqui c'am
u pam. Xqui tz'onoj jun milágro che,
c'utbal-re chique we Dios 'o ru'. ¹⁷Ire
reta'am chic wach que tijin chu ch'obic,
rumal-i xu bij chique:

—Jun tinimit, we quiqui 'an tak
tzobajil che quib, quiqui 'anbej ch'o'oj
chiquiwach, xa quiqui sach qui wach
'uri. Xak queje juban alc'walaxel, we
n-junam ti qui wach, we quiqui jach quib
chiquiwach, ca sach qui wach. ¹⁸Xak
queje que'el ile che i Satanas; we 'o jujun
itzel quiqui 'an ch'o'oj chiquiwach je
itzel, n-que najtin ta 'uri. Qui bij yix chi
ru' u cho'ab itzel⁹ xwesaj bi itzel tew.
¹⁹Bay, i tijoxelab yix xak caquesaj bi itzel
tew chique i winak; ÷pachin 'uri yawnak
ile piqui'ab ique? Ru' ile, chi quiqui 'an
i tijoxelab yix, ca 'alijin 'uri chiwe chi
n-usuc' taj wach i xi bij. ²⁰Are i u cho'ab
i Dios 'o wu', are i quelsaw bi itzel tak
tew. Queje ile ca 'alijinsax chiwe chi i
'atbal tzij re i Dios ya 'o chic chiwach.

²¹(Qui bij yix chi ru' u cho'ab itzel,
xwesaj bi itzel tew, péro n-ru' taj.)

^o 11.18 I mer tzij xu bij are iri: ru' u cho'ab i Beelzebu. (Are itzel.)

Iweta'am yix iri: we 'o jun achi 'o u cho'ab, we lic cu chajij i rachoch, we xak 'o ni ruc'am tobal-rib, n-ca sach ta 'uri ubitak-re. ²²Xui-ri we ca c'un jun chic mas nim ni u cho'ab, ca tiqui na 'uri che i rajaw ja. 'Is cu maj na che wach i ruc'am, chajbal re i rachoch; cu maj na che wach i cul u c'ux che, tobal rib. Te'uri cresaj ni'pa ubitak-re, y cu 'an na che pacha craj ire. (Are i tijojbal tzij ile xu bij i Jesus chique, c'utbal-re chique chi nim ni u cho'ab ire chuwach itzel.) Te'uri xu bij chique:

²³—Pachin n-cu ya tu wach wu', ire aj ch'o'oj 'uri chwij. Xak pachin jun n-quin u to ta chi qui molic in chij, xa que u quichersaj bi 'uri qui wach chwe —xu bij chique.

**Jun itzel tew cu tzucuj wach tan
chic u tzalijbal che jun winak**

²⁴I Jesus xak xu bij i tzij-i chique:

—Jun itzel tew, we xel che jun winak, xa ca bin pa chakij jyub chu tzucucix pa cuxlan wi, y n-cu rik taj. Te'uri cu bij pu jolom: “Quin tzalij chic che i wachoch pa i xin pe wi,” cu bij, y ca tzalij chic 'uri. ²⁵Are cupon tan chic ru' achi, cu rik i pu c'ux i achi-le pacha jun ja lic jos'im, lic yijbam na che jun rajaw c'ac'. ²⁶Te'uri i itzel tew que u tzucuj bi i rachi'il; que u rik je wukub, mas je mal chuwach ire. Que u c'am bi ru', y conojel que oc che achi. Chila que jeki wi. Te'uri i achi-le, lic mas mal que'el chuwach li ujer. (Queje xu bij i Jesus ile chique.)

**'Utz que ique chi quiqui
coj u tzij i Dios**

²⁷Are xutzin u bixquil ile chique, 'o jun ixok 'o chiquixol i uq'ual winak, co xu bij: —i'Utz re ixok chi xat alax ru' i'Utz re ixok chi xat u tz'umansaj! —xu bij.

²⁸I Jesus xu la' u wach che:

—Mas 'utz que ique chi quiqui ta u tzij i Dios i quiqui cojo —xu bij.

I winak xa cacaj rilic jun milágro

²⁹I winak lic ca tijin qui moltajic chirij i Jesus. Ire xu jek u bixquil chique:

—I winak je re wo'or lic je mal na: xa quiqui tz'onoj jun milágro chiquiwach, c'utbal re u cho'ab i Dios, péro n-ta jun milágro ca 'an na chiquiwach, xui ile pacha 'antal che i ma Jonas, chi ajbil u tzij i Dios ujer; are i milágro-le quiquil na. ³⁰Wach xa 'ani che i ma Jonas ujer are 'ilbal re i Dios chique i winak aj Nínive. Xak queje ile, wach quin 'an ni yin, chi in Achi aj Chicaj, are i c'utbal na re chique i winak re wo'or chi Dios 'o wu'. ³¹Cu rik ni 'ij, i winak je re wo'or, ca 'at ni tzij piquiwi, wach i qui 'anom. Are 'uri, i ixok chi 'atol tzij re i pa Sur ujer, ire cu coj ni qui mac rumal wach que tijin chu 'onquil wo'or. Ire, ujer lic naj xpe wi chu tayic u nojbal i mam Salomon, chi mas 'o u no'oj. Péro i winak re wo'or n-cacaj ta quiqui ta i Jun c'un-nak chi, chiquixol; nim ni u no'oj chuwach i mam Salomon. ³²Are ca pe i 'ij chi ca 'at ni tzij piquiwi i winak je re wo'or, i ujer aj Nínive winak quiqui coj ni qui mac i je re wo'or. Man i aj Nínive xqui jalwachij qui c'aslemal are xqui ta u tzij i Dios rumal i ma Jonas; xui-ri, i winak re wo'or n-quiqui coj ta i Jun c'un-nak cu', chi nim ni u 'ij chuwach i ma Jonas. Rumal-i, cocsax ni qui mac —xu bij chique i uq'ual winak.

**We lic caka takej i Dios, que'el
chake pacha lic 'utz i ka ba'wach**

³³—Jun, we cu tzij jun cantil, n-cruwaj taj, xak n-cu min ta chuxe' jun cajon. Are i cu 'ano, cu ya 'an chicaj, man ni'pa i que oc bic que tzun na. ³⁴I ba'wach pacha jun cantil chiwe; rumal i ba'wach coc i sak che i ch'acul. We lic 'utz i ba'wach, lic coc i sak 'uri pi c'ux. Xui-ri, we i ba'wach n-co'on ti u chac, ix 'o 'uri pa 'ekumal. ³⁵Chi 'ana cwent che i sak 'o iwu', mokxa to' co'on 'ekumal. ³⁶We lic ocnak i sak iwu', ronojel i c'ux, ronojel i nojbal, we n-ta pich' 'ekumal chiwe, ronojel 'uri 'is sak chiwe, pacha co'on jun cantil lic chom u tzunbal —xu bij chique.

**I Jesus xu sakij wach i qui mac i aj
Fariséo xak i nimak tak tijonel**

³⁷I Jesus, are xu q'uis u bixquil chique, are 'uri 'o jun aj Fariséo xu siq'uij ru'

chi rachoch man cu tij u wa ru'. I Jesus xa 'ec, xoc pa ja, y xcubi chi mexa. ³⁸I aj Fariséo xu bisoj wach xu 'an i Jesus, man n-xu ch'aj ti u kul u 'ab c'a pu ch'uc are xoc chi wa'im, pacha quiqui 'an ique. ³⁹Are 'uri i Kajwal xu bij che:

—Yix chi ix aj Fariséo winak, lic qui ch'aj i rij i tu'bal ya, i rij i lak; xak lic qui 'an pen u ch'ajic i 'ab. Xui-ri i pi c'ux, lic tz'il, ni'pa i 'o i wu' 'is iwel'am, lic ix mal. ⁴⁰iYix n-ta i no'oj! ¿N-iweta'am ta ba-ri chi n-xui ta i ch'acul u yijbam i Dios? iXak u yijbam i pi c'ux! ⁴¹Che i to i niba'ib ru' u bitak iwe, chi 'ana i 'utz ru' i c'ux; te'uri xak i pi c'ux, ch'am na que'elok; n-xui ta i 'ab, ch'am.

⁴²iTo' i wach yix, ix aj Fariséo! Ni'pa i 'o iwu' chi n-ta kas u chac, ile 'ut qui 'an pen i relsaxic jun tant che i lajaj, qui ya na che i Dios. Queje qui 'an ile ru' i arawen, ru' i aruta, xak ru' i ral tak 'es chi cu ya ni u jelal i comída. Xui-ri, n-qui 'an ta pen u 'anic i suc'ulic chuwach i Dios, xak mi ne i c'axnabal i c'ux che. Are ile 'o u chac qui 'an na, xak 'o u chac chi qui jach i nabe tant che i Dios che i qui ch'aco.

⁴³iTo' i wach yix, ix aj Fariséo! C'ax qui na i cubibal 'o u 'ij pa tak i molbal'ib. C'ax qui na i tioxixic cumal i winak pa q'uebal, cojbal re i 'ij.

⁴⁴iTo' i wach yix, ix tijonel re i 'atbal tzij, xak yix chi ix aj Fariséo! iXa queb i palaj! Ix pacha jul re camnak, n-ca 'alijin taj we 'o camnak chupam. To' que bin i winak puwi, y n-queta'am taj chi que quitzix na rumal. (Queje xu bij i Jesus ile chique.)

⁴⁵O jun tijonel re i ujer 'atbal tzij xak xu ta wach xu bij i Jesus. Xu bij 'uri che:

—Tijonel, yet are xa bij i tzij-le, xak xoj a ch'ach'a ni yoj. C'ax caka ta yoj ile —co'ono.

⁴⁶I Jesus xu la' u wach che:

—Xak yix, ito' ni wach, ix aj tijonel! Yix, q'ui ni 'atbal tzij qui ya chiquikul i winak, chi quiqui 'an na; pacha jun ekan lic nim, chi mi jun ca ch'ijawic, y yix mi xa ta jubi' que i to ru'.

⁴⁷iTo' i wach yix! Yix qui yijba i chom laj qui pantion i ujer ajbil u tzij i Dios, xui-ri, lic are iwatit i mam yix xe qui camsaj. ⁴⁸Queje ile qui 'alijinsaj chi yix iweta'am wach qui 'anom, xak i yom ni wach cu'. Ique xe qui camsaj; y yix qui yijba qui pantion.

⁴⁹I Dios, mas 'o u no'oj; reta'am li ujer wach i qui 'an ni yix wo'or. Rumal-i xu bij: “Que in tak bi i je ajbil in tzij cu'p, xak i je wapostelab. Xui-ri, 'o jujun chique que camsax na; xak je 'o jujun ca 'an ni c'ax chique,” xu bij. ⁵⁰I winak re wo'or, quiqui toj na i qui camsaxic i je ajbil u tzij i Dios ujer. Je ni'pa i je camsam na c'a chu xebal 'ij sak, i winak re wo'or quiqui tojo. ⁵¹Is quiqui toj na: quiqui toj ni nabe, chi u camsaxic i a-Abel; queje ile xpetic c'a are xcamsax i mam Zacarías chi xqui camsaj pa rachoch i Dios, chuwach i lugar 'o u 'ij. I winak re wo'or, 'is quiqui toj ni ronofel, ni'pa i petnak lok c'a chu xebal 'ij sak.

⁵²iTo' i wach yix, ix tijonel re i ujer 'atbal tzij! Yix lic chikul 'o wi u c'utic i sak laj tzij chique i winak, xui-ri, n-qui 'an taj. Que'el chiwe pacha 'o jun lawe pi'ab, xui-ri n-qui jak ti uchija. Mi tene quix oc bi yix, xak mi ne qui ya chique i juban que oc bic. (Queje ile xu bij i Jesus chique.)

⁵³Te'uri lic xpe coywal i je tijonel re i 'atbal tzij, xak i je aj Fariséo rumal wach i xu bij. Xe oc chu to'taxic, y xe oc chu tz'onoxic uq'ual tzij che. ⁵⁴Quiqui tzucuj tzaksabal-re che u tzij, cojbal re u mac.

**Chi 'ana cwent che iwib,
moxka co'on queb i palaj**

12 ¹Che tak i 'ij-le, je q'ui i winak xe moltaj ru' i Jesus, lic je mil, je mil. Que bajbatic rumal qui q'ual. Are 'uri i Jesus xu jek ch'a'atic cu' u tijoxelab.

—Chi 'ana cwent che iwib, moxka quix 'elic pacha i je aj Fariséo, xa queb qui palaj. Ile pacha co'on i cunbal re i caxlanwa. ²Ni'pa i n-'alijinsam taj, ca

^p 11.49 Cu' i aj Israel.

'alijinsax na; ni'pa i uwam u wach, ca 'etamax na. ³Rumal-i, ronojel ni'pa i bim yix pa 'ekumal, ca tataj ni rason chi sak; ni'pa i bim na paja ali'al, lic tz'apim i uchija, 'o i ca siq'uin na chu bixquil chuwi tak ja —xu bij i Jesus.

**Mi xij iwib chique i winak;
are, chi xija iwib che i Dios**

⁴Yix chi ix wachi'il, quin bij ni iri chiwe: mi xij iwib chique i quiqui camsaj i ch'acul. Xui ile que tiqui chu 'onquíl; n-que tiqui ta chu camsaxic iwanima.

⁵Yin quin bij na chiwe pachin che, chi xija iwib: chi xija iwib che i Dios; ire, we xix camsaxic, 'o pu'ab quix u ya pa 'a'. Are, chi xija iwib che ire.

⁶(I Dios quix u chajij.) Iweta'am chi jun tz'iquin n-pakal taj, xa queb centávo i cajil je jo'ob. Péro i Dios que u chajij, n-que u sach ta pu c'ux. ⁷(Xak queje yix, i Dios lic quix u chajij.) Ire 'is rajlam ni'pa i wi 'o che i jolom. Mi xij iwib 'uri; yix 'ut, mas 'o ni 'ij chiquiwach uq'uial tz'iquin —xu bij i Jesus chique.

**'O u chac caka bij na chiquiwach
i winak we oj re i Cristo**

⁸Te'uri xu bij chique:

—Quin bij iri chiwe: ni'pa i qui yom qui wach wu', we quiqui bij chiquiwach i winak chi je we yin, xak yin quin bij na chiquiwach i ángel re i Dios chi ique je in winak yin⁹. ⁹Xui-ri, je ni'pa i quiqui bij chiquiwach i winak chi ne te we yin, xak yin quin bij na chiquiwach i ángel re i Dios chi ique ne te we yin.

¹⁰I winak, ni'pa i c'ax que ch'aw chwij yin, in Achi aj Chicaj, ile ca cuytaj na chique; xui-ri je ni'pa i c'ax que ch'aw chirij u Tewal i Dios, i mac-le, lic n-ta u cuytajic.

¹¹Co'on panok, i je aj ch'o'oj chiwij, quix qui c'am nubi chuwach i nimak tak mam'ib pa molbal'ib, chuwach i 'atbal tzij, o xak chiquiwach i 'atol tzij. Are quiqui 'an ile, mix c'achir tan chu ch'obic wach i tobal iwib qui 'ano, mix c'achir

tan wach i qui bij chiquiwach, ¹²man i u Tewal i Dios cu c'ut na chiwe wach i qui bij, are cu rik i 'or-le. (Queje xu bij i Jesus ile chique u tijoxelab.)

Chaka 'ana cwent mokxa oj rayinel

¹³O jun achi chiquixol i winak xu bij che i Jesus:

—Tijonel, cha bij che i watz chi cu jach ni nic'aj-we re i ubitak-re in kajaw, chi xcanaj can pu'ab ire, are xcamic.

¹⁴Te'uri i Jesus xu bij che:

—Achi, n-are ta in patan yin quin 'an juez che wib piwi chu yijbaxic ile chiwe —xu bij che.

¹⁵Te'uri xu bij chique conojel:

—Chi 'ana cwent, mokxa qui 'an che iwib xa ix rayinel, xa ix molonel re ubitak iwe; man n-rumal ti uq'uial ubitak iwe 'o i c'aslemaal sakil —co'ono.

¹⁶Are 'uri xu bij jun tijobjal tzij chique:

—'O jun achi beyom; i rulew, q'ui i cosech xu ya'o. ¹⁷Ire xu jek u ch'obic 'uri: "¿Wach i quin 'ano? 'Utz we tene mas nim i c'olbal-re," xu bij. ¹⁸Te'uri xu ch'ob pu c'ux: "Weta'am chic wach i quin 'ano; quin wulijisaj i c'olbal re in cosech, te'uri quin 'an juban chic mas nimak chuwach ile. Quin c'ol ni'pa in cosech chupam, tak i juban ubitak-we. ¹⁹Te'uri quin bij che wib: lic 'utz we yin, man 'o ni ronojel wu', wach i rajwaxic chwe q'uial junab u wach. N-quin chacun ta chic, to' quin uxlanic, xui chic quin tij in wa, quin tij in ya, y quin quicot na. Queje ile quin bij na," xu bij i achi pu c'ux. ²⁰Are 'uri i Dios xu bij che: "Achi, ilaj at buy! Wo'or cha'ab, cat camic. I ni'pa i ubitak awe chi a colom-na ¿pachin nawi re?" xu bij i Dios che. ²¹Queje ile que'el chique ni'pa i to' quiqui ch'ob u molic i qui beyomal. Xa je niba' 'uri chuwach i Dios —xu bij i Jesus chique.

I Dios que u chajij i je rac'al ire

²²Te'uri xu bij chique u tijoxelab:

—Rumal-i, mix c'achir che i c'aslemaal, wach i qui tijo, tzukbal iwib, xak mix

⁹12.8 I mer tzij xu bij are iri: I Achi aj Chicaj cu bij na chiquiwach i ángel re i Dios chi je winak re ire.

c'achir che i 'u', wach i qui cojo, ch'ukbal i iwij. ²³I c'aslemaal, ¿xataba xui i wa cajwax che? Xak i ch'acul, ¿xataba xui i 'u' cajwax che? N-xui taj. 'O i mas cajwax na chiwe chuwach i wa, xak i 'u'. ²⁴Chi ch'obo 'ut wach quiqui 'an i ch'oc: ique, n-ti quiqui tico, xak n-ti quiqui molo, xak n-ti quiqui c'ol pu c'olbal-re. Tupu n-quiqui 'an taj, i Dios que u tzuku. Y mas lic nim i 'ij yix chiquiwach ique. ²⁵We to' qui c'achirsaj iwib, n-ta cu chacuj. Mi jun chiwe ca tiqui chu nimarsaxic u najtil rij, tupu lic ca c'achir che. ²⁶We n-quix tiqui ta chu 'onquil ile chi n-ta kas u chac ¿wuchac 'uri lic quix c'achir che wach i qui tijo, xak i ch'ukbal iwij?

²⁷Chi ch'obo 'ut wach quiqui 'an i cotz'ij. Ique n-que c'achir ta chu ch'aquic qui 'u', xak mi ne u yijbaxic. Tupu n-quiqui 'an taj, lic chom qui 'u'. Quin bij chiwe: chom ni qui 'u' ique chuwach i u 'u' i nim laj 'atol tzij, mam Salomon ujer, chi lic beyom. ²⁸Queje cu 'an i Dios ile chique i cotz'ij pa tak 'es, chi xa queb oxib 'ij 'olic: wo'or c'aslic, y chwek c'atnak chic pa 'a'. Ire we cu ya i chom laj u 'u' i ral cu cotz'ij-le, ¿xataba n-cu ya ta 'uri iwe yix? Cu ya'ò, pues. ¡Yix c'ò i rajwaxic che u cubibal i c'ux che i Dios! ²⁹We queje co'on i Dios ile, mix c'achir 'uri chu tzucuxic wach i qui tijo, wach i qui tu'u. ³⁰Ni'pa tak ile, are i quiqui tzucuj i to' winak. Péro yix, 'o jun i Kajaw chicaj lic reta'am wach i rajwaxic chiwe. ³¹Rumal-i, chi ya iwib che i 'utz laj 'atbal tzij re i Dios, te'uri ire cu ya na chiwe wach tak rajwaxic chiwe. (Queje xu bij i Jesus ile chique u tijoxelab.)

Chaka tzucuj i beyomal chila chicaj

³²Te'uri xu bij chique:
—Mi xij iwib, ix ral in tzobajil, yix n-ix ta q'ui. Xui-ri, i Ta chicaj craj cu ya chiwe quix oc che u 'atbal tzij ire. ³³Chi c'ayij ubitak iwe, y chi jacha i mer chique i 'o rajwaxic chique. Queje ile qui c'ol i mer pa yabal-re chi n-ca jar taj;

queje ile, qui c'ol i beyomal chila chicaj, pa n-ca q'uis ta wi; chila n-coc ta wi ili'om, xak n-que oc ti poc' ru'. ³⁴Queje chi 'ana ile, man pa 'o wi i beyomal, chila 'uri 'o wi i cubibal i c'ux. (Queje xu bij i Jesus ile chique u tijoxelab.)

Choj 'olok oj yij chic che u c'unic i Kajwal

³⁵Te'uri xu bij chique:
—Chix 'olok ix yij chic, are ca c'un i Iwajwal; ix 'olok i tzijom i cantil chu c'ulaxic. ³⁶Chi 'ana yix pacha ix aj chajal ja chi coy'em u c'unic i qui patron che jun c'ulanquil. Ique je yij chic chu tayic u be; are cuponic, juntir quiqui jak uchija che, are que u 'ijla. ³⁷'Utz que i mocom chi que c'asc'atic y que chajinic are cupon i qui patron. Quin bij iri chiwe: ire cu bij na chique chi que cubi chi mexa, te'uri que u tzuk na. ³⁸Ire mokxa cupon tiq'uil a'ab, o xa ca pe u sakiric; 'utz que i rajchaquib we que c'asc'atic are cuponic —xu bij i Jesus chique.

³⁹Xak xu bij i tzij-i chique:
—Chi ta iri: jun rajaw ja, we reta'am wach u 'onom 'or cupon jun ili'om ru', ire ca c'asc'at na 'uri; n-cu ya ta che coc pa rachoch cre'l'aj bi ubitak-re che, man ire yij na chu c'ac'alixic. ⁴⁰Xak yix, chi c'ac'alij na, man i Achi aj Chicaj' ca c'un na are n-ti qui ch'ob che —xu bij i Jesus chique.

Jun ajchac, chu 'ana u chac pusuc' tupu naj 'o wi u patron

⁴¹Are 'uri i ma Pédro xu tz'onoj che:
—Kajwal, i tzij xa bij-le ¿xui chake yoj xa bij, o xak chique i winak conojel?

⁴²I Kajwal xu bij che:
—(Chique ni'pa i je wajchac i xin bij-le.) Iweta'am wach ca 'ani che jun ajchac lic 'utz, lic 'o u no'oj. Ire ca ya' na can piquiwi i juban ajchac rumal u patron. Chukul ire 'o wi u ya'ic i qui wa are cu rik i 'or. ⁴³'Utz re i achi-le we ca tijin chu 'onquil wach i rajwaxic chique i ajchac

^{12.40} Are i Jesus mismo.

are ca c'un chali i u patron. ⁴⁴Katzij i quin bij chiwe, ire ca canax na 'uri puwi ronojel i ubitak re u patron. ⁴⁵Xui-ri, we xa cu ch'ob na chi u patron n-we' taj ca tzalij chalok, mokxa cu jek qui ch'ayic i rach ajchaquib, chi achiab, chi ixokib. Mokxa to' u wa'im cu bisoj: wach cu tijo, wach cu tu'u, wach tak ca 'abar ru'. ⁴⁶Ire n-reta'am taj bi chi 'oril ca c'un u patron; are n-ta cu ch'ob che, xak te'et ca c'un chalok. I u patron; cu ya na 'uri pa nim laj tojpen. Xak jun i tojpen ca ya' che pacha ca ya' chique i n-quiqui coj ti u tzij i Dios.

⁴⁷Jun ajchac chi reta'am wach craj u patron, ire we n-cu yijba ta rib chu 'onquil, we xak n-co'on ta cas che, lic q'ui ni u lo'xic 'uri cu tij na, tojbal re u mac. ⁴⁸Xui-ri, jun ajchac, we n-reta'am taj wach craj u patron, y we 'o i u mac, lic ca majaw te che chi cu tij ni tojpen, ire n-mas ti u lo'xic cu tijo. Pachin jun, nim i yatal pu'ab, 'o chukul 'uri nim cu jach tan chic che i rajaw; pachin jun, nim ni okxanim pu'ab, 'o chukul 'uri cu jach tan chic che i rajaw, xak cu jach che ni'pa i u ch'acom puwi. (Queje i tzij ile xu bij i Jesus chique.)

I u c'utic i sak laj tzij re i Dios xa cu petsaj i jachersabal qui wach i winak

⁴⁹—Yin in c'un-nak chuwach i jyub ta'aj, in aj nuc'ul 'a' chi; icwaj te yin we ta ca juluw chic! ⁵⁰Péro 'o jun nim laj pen nabe chinwach; ilic quin c'achir rumal, c'a ca q'uis ni ile! ⁵¹Mi ch'ob yix chi in c'un-nak xa que in chomarsaj ni winak chuwach i jyub ta'aj. N-rumal ti ile in c'un-nak; in c'un-nak xa que in jachersaj qui wach (man rumal u c'utic i sak laj tzij, are ca paxsaxic, ca pe ni ch'o'oj chiquixol i winak). ⁵²Co'on panok, we je 'o jo'ob cachalal quib, quiqui jachersaj ni quib; i je oxib quiqui junamsaj qui no'oj chiquiwach i queb; xak i queb quiqui junamsaj qui no'oj chiquiwach i oxib. ⁵³Je 'o ni kajawxel, n-junam ta chic qui no'oj cu' i qui c'ojol; xak queje ni c'ojolxel cu' i qui kajaw. Xak je 'o ni chuchuxel n-junam ta chic

qui no'oj cu' i calit; xak queje quiqui 'an ni calit cu' i qui chuch. Je 'o ni alibaxel n-junam ta chic qui no'oj cu' i qui chuch calib; xak queje quiqui 'an na ique chique i cali-baxel.

I je buy n-xqui ta tu be wach que tijin chi rilic

⁵⁴I Jesus xak xu bij chique i winak: —Yix, are quiwil i sutz' quel li pa ca tzak wi i 'ij, juntir qui bij chi ya ca pe i jab, y katzij, queje que'elok. ⁵⁵Xak i tew, we ca c'un pa sur, qui bij chi ca pe jun 'ij tij, quix cha; y katzij, queje ile que'elok. ⁵⁶Yix, ixa queb i palaj! Lic quiwil nu be wach co'on u wach caj, xak u wach i jyub ta'aj. ¿Wuchac 'uri n-iweta'am taj wach usuc' iri, chi quix tijin chi rilic che tak i 'ij-i? —xu bij chique.

We 'o jun aj ch'o'oj awu', chi chomaj iwib chiwach

⁵⁷Te'uri xu bij chique i winak: —¿Wuchac n-qui ch'ob tu be yix mísmo wach ca majaw chiwe qui 'ano? ⁵⁸We 'o jun u cojom a mac, y qui maj bi i be pa 'atbal tzij, cha 'ana pen u yijbaxic ru', tz'akat c'a ix 'o pa be, man n-cat u c'am tubi chuwach i juez. Man i juez cat u jach na che i policía, i policía cat u tz'apij na pa cárcel. ⁵⁹Sak laj tzij i quin bij, n-cat el tal chila, c'a ca toj ni q'uisbal centávo re a múlta. (Queje ile i tijojbal tzij xu bij i Jesus, c'utbal re chique chi 'o u chac we' quiqui suc'ba qui c'aslemal chuwach i Dios man n-que ya' ta pa tojpen.)

'O u chac caka jalwachij ka no'oj chi n-'us taj

13 ¹Are 'uri je 'o jujun chila xqui jek u bixquil che i Jesus wach u 'anom i ma Piláto. Xqui bij chi ire je u camsam juban aj Galiléa winak are que tijin chu sujuxic qui sipon chuwach i Dios. Xe u camsam, y qui quiqu'uel ique, junam xbin wi ru' i qui quiqu'uel i chicop chi qui sujum. Queje ile xqui bij i winak che i Jesus. ²I Jesus xu la' u wach chique:

—Qui bij yix i je aj Galiléa winak-le lic 'o qui mac chuwach i Dios; are i rumal 'uri xqui tij i tojpen-le, qui ch'ob yix. Ique mas je ajmac chiquiwach i cach aj Galiléa, qui bij yix. ³Xui-ri, quin bij chiwe chi n-queje taj. Xak yix, we n-qui jalwachij ti i no'oj chi n-'us taj, xak quix cam ni yix. ⁴¿Xak queje bawa qui bij yix chique i je dieciócho chi xe cam chuxe' i ja tac'tic^e chi xtzakic? ¿Qui bij bawa yix, mas 'o ni qui mac ique chiquiwach i juban aj Jerusalem? ⁵Yin quin bij chiwe chi n-are taj. Xak yix, we n-qui jalwachij ti i no'oj chi n-'us taj, xak quix cam ni yix. (Queje xu bij i Jesus ile chique.)

**I tijojbal tzij re i che' chi
n-ca wachin taj**

⁶I Jesus xu bij chic jun tijojbal tzij chique. Xu bij:

—'O jun achi 'o u che'lal hígo pa rulew. Xa 'e chi rilic we 'o u wach; n-ta xu riko. ⁷Are 'uri xu bij che u mocom: “Wilape’, oxib junab iri quin tzucuj u wach, y n-ta quin rik che. Cha c'atzij; to' co'on latz' waral,” xu bij. ⁸I u mocom xu bij: “Nim laj winak, cha ya chic jun junab che. Quin c'ot na jubi' chuxe', y quin coj awon che. ⁹Queje na ile, mokxa cu ya ni u wach; we n-taj, te'uri ca c'atzixic,” xu bij i mocom che. (Queje i tijojbal tzij ile xu bij i Jesus chique.)

**I Jesus xrutzirsaj jun
ixok pa uxlambal 'ij**

¹⁰I Jesus ca tijin chu c'utic chique i winak pa molbal'ib pa uxlambal 'ij. ¹¹Chila 'o wi jun ixok iwab, dieciócho junab 'o chic che chi to' iwab rumal jun itzel tew. Ire to' luclie chic rij rumal, n-ca tiqui ta chu suc'baxic rij. ¹²I Jesus, are xrilo, xu siq'uij ru' y xu bij che: —Nan, ya at utzirnak chic che a yobil —co'on che. ¹³Te'uri, xu coj u 'ab puwi; are 'uri i ixok juntir xsuq'ui rij, y xu jek u cojic u 'ij i Dios. ¹⁴Are 'uri i raj'atzil i molbal'ib xpe roywal che i Jesus man xrutzirsaj

i ixok pa uxlambal 'ij. Xu bij chique i winak:

—'O wakib 'ij che i seman re i chacbal 'ij. Che i wakib 'ij-le, we quiwaj quix c'unic qui-wutzirsaj iwabib, chix c'unok. Xui-ri, mi 'an ile pa uxlambal 'ij —xu bij chique.

¹⁵Are 'uri i Kajwal xu la' u wach che:

—Yix ixa queb i palaj! Iwonojel yix, pa uxlambal 'ij qui tor ni jun i chicop, o jun i buru, qui yabey u ya'. ¹⁶We queje qui 'an ile che jun chicop, mas ca majaw che i ixok-le, chi u muk u xiquin i mam Abraham xak jun iwu' yix. Mas ca majaw che ire, ca tortaj na pa c'ax. 'O chic dieciócho junab che, chi yut'tal u ch'acul rumal itzel. ¿Xataba n-'us taj cakesaj i yobil che we pa uxlambal 'ij? —co'ono.

¹⁷Are xu bij i Jesus ile, i je aj ch'o'oj chirij lic xe q'uix che. Conojel i winak lic que quicotic rumal i nimak tak 'anic xu 'an i Jesus.

**I tijojbal tzij chirij u q'uiyic
i ija re i mostas**

¹⁸Te'uri i Jesus xu bij chique:

—I 'atbal tzij re i Dios ¿wach nawi quin junamsaj ru', sakirsabal-re chiwe wach usuc'? ¹⁹Quin junamsaj ru' jun ija re mostas chi jun achi cu tic pa rulew. Ca po'ic, ca q'uiyic, cu rik u nimal pacha jun che', te'uri i tz'iquin quiqui 'an qui soc che tak u 'ab. (Queje i tijojbal tzij ile xu bij i Jesus chique, sakirsabal-re wach u q'uiyiaric i u 'atbal tzij i Dios.)

**I tijojbal tzij chirij i
cunbal re i caxlanwa**

²⁰I Jesus xak xu bij chique:

—I 'atbal tzij re i Dios ¿wach nawi quin junamsaj ru'? ²¹Are ca c'un chiquixol i winak, queje pacha co'on i cunbal re i caxlanwa. Ile, we jun ixok cu chapo, y cu coj oxib almul arin ru', te'uri ca walij u wach i 'or ronojel, tupu xa jubi' i cunbal 'o ru'. (Xak queje ile co'on i 'atbal tzij re i Dios —xu bij i Jesus chique.)

³ 13.4 I tac'tic laj ja-le, “tórre de Siloé” ca bix che.

Choj oc che uchija tz'akat jakalic

²²I Jesus 'enam-re pa Jerusalem. Ca tijin chi be, are cupon che jun aldéa, o xak che jun tinimit, ire cu jek u c'utic chique i winak je 'o chila. ²³O jun xtz'onow che:

—Nim laj winak, ¿ne te q'ui que 'el chupam i qui mac? —co'ono.

I Jesus xu bij chique i winak:

²⁴—Chi 'ana pen i oquic che u xol uchija lot'lic; co'on panok je q'ui neri cacaj oquic, péro n-que oc taj. ²⁵I rajaw ja we u tz'apim chic i uchija, n-cu jak ta chic chiwe. Yix chi ix 'o can chi sak qui c'ojc'a na, y qui bij pan che: “iNim laj winak, cha jaka i uchija chake!” qui bij na. Ire xa cu bij chiwe: “¿Pa ix petnak wi yix? Yin n-weta'am ta i wach,” co'ono. ²⁶Te'uri yix qui bij na: “Yoj ka tijom i ka wa awu', xak i ka ya' awu'; xak at c'utun-nak pa ka tinimit,” quix cha che. ²⁷Ire cu bij tan chic chiwe:

“N-weta'am taj pa tak ix petnak wi. Chix el na chinwach; xa ix aj 'anol mal,” cu bij na chiwe. ²⁸Lic quix o' na, lic qui kach'ach'ej ni iware are quiwilo chi yix xa chi sak ix 'o wi, xak quiwilo chi paja je 'o wi i mam Abraham, i mam Isaac, i mam Jacob; xak conojel i ujer ajbil u tzij i Dios 'is je 'o chila pa cu 'at wi tzij i Dios. ²⁹Je 'o ni winak que uponic re ronojel u wach i jyub ta'aj; que uponic ni'pa i je aj pa relbal re i 'ij, i je aj pa kajbal re i 'ij; ni'pa i je aj pa wikabim, i je aj pa moxim; quiqui tij ni wa pa cu 'at wi tzij i Dios. ³⁰Chitape', je 'o jujun chi wo'or je 'o pa q'uisbal-re; co'on panok que nabeaj na; xak je 'o jujun chi wo'or je nabe, xui-ri co'on panok que canaj na pa q'uisbal-re. (Queje ile xu bij i Jesus chique.)

Xo' i Jesus cumal i aj Jerusalem, man n-xcaji 'utz

³¹Che i 'ij-le, xe upon jujun aj Fariséo ru', y xqui bij che: —Chat el chi, man i ma Heródes craj cat u camsaj —xe cha che.

³²Ire xu la' u wach chique:

—Jix yix ru' i ma saklej u nojbal-le y chi bij che chi 'o i quin 'ano. Wo'or y chwek que wutzirsaj i winak, xak cwesaj i mal laj tak itzel tew. Queje ile quin 'an na, c'a cabij, te'uri ca q'uis in chac. (Queje chi bij ile che.) ³³Xui-ri, yin, 'enam we pa Jerusalem, wo'or, chwek, y cabij. N-quin mayij taj, man jun ajbil u tzij i Dios n-ca majaw ta che, we n-pa Jerusalem taj ca camsax wi —xu bij i Jesus chique.

³⁴(Te'uri xu bij chic:)

—iAy, yix, ix aj Jerusalem! iYix chi que i camsaj i ajbil u tzij i Dios; yix chi to' qui coj abaj chique i je u takon i Dios chiwe! iQ'ualmul lic in rayim quix in mol wu' pacha cu 'an jun ati ac' cu' i rac'al, que u ya chuxe' u xic'! Queje ile xwaj te yin, y yix n-xiwaj taj. ³⁵Chitape', i tinimit yix co'tax na can rumal i Dios. Quin bij chiwe, queje ile quix e'el na; n-quiwil ta chic in wach c'a cu rik ni 'ij chi quin i c'ulaj na iwu'. Qui bij na: “iChu ya ni 'utz i Kajwal Dios puwi i Jun chi u takom-lok!” quix cha na. (Queje ile xu bij i Jesus chique.)

I Jesus xu cunaj jun achi pa uxlambal 'ij

14 ¹Che jun uxlambal 'ij, i Jesus xa 'e pa wa'im ru' jun caj'atzil i aj Fariséo. Chila pa rachoch i jun-le, xak je 'o juban chic aj Fariséo, que tijin chu c'ac'alixic i Jesus, quiqui tzucbej u mac. ²Xak 'o jun achi chuwach i Jesus, sipojnak u ch'acul. ³Are 'uri i Jesus 'o jun tzij xu tz'onoj chique i je tijonel re i ujer 'atbal tzij, xak chique i aj Fariséo. Xu bij chique. —I 'atbal tzij tz'ibtal can rumal i mam Moises, ¿cu ya nawi chake caka cunaj jun iwab pa uxlambal 'ij, o n-cu ya taj? —xu bij.

⁴Ique n-xe ch'aw taj. Are 'uri i Jesus xu chap i achi, y xruzirsaj, y xu tak bi chi rachoch. ⁵Te'uri xu bij chique i aj Fariséo: —Yix, we 'o jun i buru, o we 'o jun i boyex, we tzaknak chupam jun siwan' che jun uxlambal 'ij, ¿xataba n-quiwes-la ta-lok? —xu bij chique.

¹14.5 I mer tzij xu bij are iri: chupam jun c'otom.

⁶Ique n-xqui rik ta chic u la'ic u wach che.

**Pachin co'on ch'utin che rib, are
ca nimarsax na 'uri u 'ij**

⁷Te'uri i Jesus xrilo chi 'o jujun chique je siq'uim che i wa'im, xa quiqui tzucuj i cubibal 'o u 'ij are que cubi chi mexa. Are 'uri xu bij jun tijobal tzij chique:

⁸—Yix, we 'o jun winak quix u siq'uuj che jun nima'ij re c'ulanquil, mix cubi che i cubibal mas 'o u 'ij. Mok 'o jun ca c'un na mas 'o u 'ij chawach yet. ⁹Te'uri ca c'un i rajaw ja, chi ix u siq'uim chix queb; mok cu bij chawe: “Cha ya a cubibal che i jun-le,” cu bij. Te'uri yet to' cat q'uix che, y cat 'e chu tzucucix jun a q'uujibal n-tu 'ij. ¹⁰Are i ca 'ano, we 'o jun cat u siq'uuj che jun nima'ij, jat 'e cul che i q'uujibal chi n-tu 'ij. We queje ca 'an yet ile, i rajaw ja ca c'un 'uri awu' y cu bij chawe: “Ta, sa'aj ni jewa-ri, che jun q'uujibal mas 'o u 'ij, cu bij chawe.” Queje ile, cocsax ni a 'ij chiquiwach conojel i je cul awu' chi mexa. ¹¹Man pachin co'on nim che rib, ire 'ut xa ca kajsax ni u 'ij; xak pachin co'on ch'utin che rib, are ca nimarsax na 'uri u 'ij. (Queje xu bij i Jesus ile chique.)

¹²Te'uri xu bij che i jun chi je siq'uiw-nak:

—Yet, are ca 'an jun wa'im, o jun cenar, me a siq'uuj ique chi at qui siq'uim ni yet. Me a siq'uuj i xui aweta'am qui wach, xak awatz a cha'; o xak xui i je awachalal, o xak i a lo'c'anij chi je beyom, man ique xa cat qui siq'uuj tan chic cu' chi wa'im, y que'elok chi qui tojom na chawe wach i xqui tij awu' yet. ¹³Are i ca 'ano, are ca 'an jun nim laj wa'im, che a siq'uuj i niba'ib, che a siq'uuj i je sic, xak i je clis, xak i je mawach. ¹⁴Queje ile, ca pe ni 'utz pawl. Ique n-que tiqwi ta chu tojic chawe, xui-ri i Dios cu toj na chawe are cu rik i 'ij chi que walij ni'pa i je 'utz chuwach ire. (Queje ile xu bij i Jesus chique.)

**Wach u xutuxic xqui 'an jujun
chi je sic'tal che jun nima'ij**

¹⁵Jun chique i je 'o chila, are xu ta i tzij-le, xu bij che i Jesus:

—i'Utz que ique chi que oc che i nim laj wa'im pa cu 'at wi tzij i Dios! — co'ono. ¹⁶I Jesus xu bij che:

—'O jun achi xu yijba jun nim laj wa'im, y xe u siq'uuj uq'uijal winak. ¹⁷Are xu rik i 'or, xu tak u mocom chu bixquil chique chi 'is yij chic wach i quiqui tijo. “Chix petok, man ronojel 'is yij chic,” xu bij chique. ¹⁸Are 'uri, conojel 'is xe oc chu tz'onoxic cuybal mac che. Jun xu bij: “Yin c'a te in lo'om juban wulew, y 'o u chac quin 'e chi rilic; quin tz'onoj chawe ca cuy na in mac,” xu bij. ¹⁹I jun chic xu bij: “Yin c'a te in lo'om jo'ob yunt in boyexab, y que 'e wila we je 'utz che i chac. Quin tz'onoj chawe, cha cuyu in mac,” xu bij. ²⁰Jun chic xu bij: “Yin c'a te in c'ulinak, rumal-i n-quin 'e taj,” co'ono. ²¹I mocom, are xtzalij ru' u patron, 'is xu bij che ronojel ile. Are 'uri i patron xpe roywal, y xu bij che u mocom: “Cha bisoj, jat pa tak be re i tinimit, xak pa tak ch'ut be; che a c'ama li 'o i rajwaxic chique, xak ni'pa i je sic, xak i je clis, xak i je mawach,” xu bij che. ²²I mocom xa 'e chu 'onquil, te'uri xc'un chic ru' u patron y xu bij che: “Nim laj winak, ya 'is xin 'ano pacha i xa bij chwe, y c'o i q'uujibal n-ta rajaw,” co'ono. ²³Are 'uri i u patron xu bij chic che: “Jat tzam tak ja, cha tzucuj pa tak be chila, xak pa tak ch'ut be, y cha 'ana li pen chique i je 'o chila, man quin nojsaj ni wachoch. ²⁴Tape', ique chi xe in tak qui siq'uixic nabe, mi jun chique cu tij i wa'im chi in yijbam.” (Queje i tijobal tzij ile xu bij i Jesus chique.)

C'ax i terejic chirij i Cristo

²⁵Je q'ui i winak je teren chirij i Jesus. Ire xu pisquiliy rib y xu bij chique:

²⁶—Jun, we ca c'un wu', we craj co'on che rib jun in tijoxel, 'o u chac mas c'ax chin u na ni yin chiquiwach i u kajaw, i u chuch, xak i rixokil ral'wal, xak i ratz u cha', xak i je ranab. Jun n-ca tiqwi ta chi terejic chwij, we n-c'ax ta quin u na yin chiquiwach ique. Xak n-ca tiqwi ta chi terejic chwij we mas c'ax cu na rib ire chinwach yin. ²⁷N-xui ta la ile, jun,

we we-yin, 'o u chac ca terej chwij, tupu ca cam na rumal. Pachin n-craj ti u 'anic ile, n-ca tiqui ta 'uri chu 'anic in tijoxel che rib. (Queje xu bij i Jesus ile chique, c'utbal-re we quiqui ch'ij i terejic chirij.) Xak xu bij:

²⁸—We 'o jun chiwe craj cu yac jun nim laj rachoch, ire ca cubi na chu ch'obic ni'pa i mer rajwaxic che, mokxa n-co'on taj cu q'uisbej-re. ²⁹Queje ile co'on-na, man mokxa xui i u cubibal cu yijba, y co'on panok n-cu q'uis taj. Ni'pa i que 'ilawic que oc chu yo'yaxic, ³⁰y que tzen chu bixquil: "I achi-le xu jek u 'anic i rachoch y n-xtiqui ta chu q'uisic," que cha. ³¹Xak we jun 'atol tzij reta'am chi petnak jun chic 'atol tzij chi ch'o'oj ru', nabe ca cubi na chu ch'obic we ca tiqui che i ch'o'oj, man ire xa je lajuy mil u soldádo; i jun chi col u 'ana ch'o'oj, je véinte mil i u soldádo je ruc'am. ³²We cu na u be chi n-ca tiqui ta che, que u tak bi juban u takon ru' i 'atol tzij chi ya ca c'unic. Tz'akat i jun c'a naj 'o wi cu tz'onoj che chi quiqui chomarsaj quib chiquiwach. (Queje i tijobjal tzij ile xu bij i Jesus chique i winak, man 'o u chac quiqui ch'ob na we quiqui ch'ij i terejic chirij.) ³³Te'uri xu bij chique:

—Queje chi 'ana yix ile; man we n-qui canaj ta ronojel ni'pa 'o iwu', n-quix tiqui ta chi terejic chwij.

I atz'am, we xsach u tzayil, n-ta chic u chac

³⁴I atz'am, lic cu rik u chac chake, xui-ri we xsach i u tzayil, 'zwach u 'onquil 'uri co'on tan chic tza? ³⁵Lic n-ta chic u chac. We ca coj chuwach ulew, n-cu to tu cho'ab i ulew; xak we ca tix puwi juban u mul ch'e-quen re awon, xak n-cu to ta pich' u cho'ab. Lic n-ta chic u chac; xui c'akic chubi-re. Pachin 'o u xiquin chu tayic, chu ta u be —xu bij i Jesus chique.

I tijobjal tzij chirij i chij sachnak

15 ¹Je q'ui aj tz'onol alcawal, xak juban chic ajmaquib xe tejeb ru' i Jesus quiqui tabej re u tzij. ²Rumal-i, i aj

Fariséo, xak i je tijonel re i 'atbal tzij xe oc chu ch'ach'axic i Jesus.

—I achi-le que u c'ulaj ajmaquib ru', y n-xui ta la ile, xak cu tij wa cu' —xe cha.

³Are 'uri i Jesus xu bij jun tijobjal tzij chique:

⁴—Chixol yix, we 'o jun achi je 'o cien u chij, y we xsach jun chique, 'zwach cu 'an 'uri ire? Que u canaj can i novénta y nuéve pa i je 'o wi, y ca 'e chu tzucuxic i jun. Cu tzucuj c'a cu rik na. ⁵Are cu riko, ca quicotic cu ya bi xol u teleb, y cu c'am bi ru' ja. ⁶Are cupon ru' ja, que u siq'uij i reta'am qui wach, xak i je u lo'c'anij, quiqui molbej quib ru' ire. Cu bij chique: "Lic quin quicotic, man xin rik in chij chi sachnak te'ek; ichix quicot yix wu'!" cu bij na chique. ⁷Quin bij chiwe, xak queje quiqui 'an i je aj chicaj ile; lic que quicotic we 'o jun ajmac cu jalwachij u no'oj chi n-'us taj. Mas que quicot rumal i jun-le, chiquiwach i je novénta y nuéve chi je 'utz laj tak winak chi n-presis taj quiqui jalwachij i qui no'oj —xu bij i Jesus chique.

I tijobjal tzij chirij i mer tzaknak

⁸(Te'uri i Jesus xu bij chic jun tijobjal tzij chique.) Xu bij:

—We 'o jun ixok 'o lajuy sak pwak ru', we xu tzak jun chique i lajuy, 'zwach cu 'an 'uri ire? Cu tzij jun chij, y cu jek u mesic u paja. Na'al cu tzucuj c'a cu rik na. ⁹Are cu riko, que u siq'uij i reta'am qui wach, xak i je u lo'c'anij, man quiqui molbej quib ru'. Cu bij chique: "Lic quin quicotic, man xin rik in mer chi in tzakom te'ek. iChix quicot yix wu'!" cu bij chique. ¹⁰I quicotomal-le, xak queje quiqui na i ángel re i Dios; que quicotic we 'o jun ajmac cu jalwachij u no'oj chi n-'us taj —xu bij i Jesus chique.

I u tzalijic jun c'ojolxel ru' u kajaw

¹¹Te'uri, i Jesus xu bij chic chique: —'O jun achi, je 'o queb u c'ojol. ¹²I cha'axel xu bij che u kajaw: "Ta, cha 'ana jun utzil chomal chwe; cha ya ni ubitak-we wo'or pacha a ch'obom ca ya na chwe co'on panok." Queje ile xu bij che. Te'uri

i u kajaw xu jach bi ubitak-que chique i queb u c'ojol. ¹³Xo'on chupan jubi' i cha'axel 'is xu c'ayij ronojel ubitak-re chi xjach che. Te'uri xu mol u chi' u mer y xa 'e che jun tinimit c'a naj. Chila xoc chu q'uisic u mer, to' xak manal xu 'ano, y xu sach ronojel u mer. ¹⁴Are xu q'uis ronojel, xpe jun nim laj wa'jal che i tinimit-le pa 'o wi ire; lic xu tij numic rumal. ¹⁵Are 'uri xa 'e chu tzucucix u chac ru' jun achi aj chila. I u chac xya' che, xtak bi chi qui chajixic juban ak. ¹⁶Ire lic xu tij numic; lic cu rayij u wach, wach que tijin i ak ru'; mi ta jun xtzukuwic. ¹⁷Te'uri xc'un chic u no'oj; xu bij pu c'ux: "Chila ru' in kajaw, i u mocom lic cu rik rib wach quiqui tijo. Y yin waral, lic quin cam na rumal numic. ¹⁸Quin tzalij chic ru' in kajaw, y quin bij che: Ta, in 'anom in mac chuwach i Dios, xak chawach yet. ¹⁹N-ca majaw ta chic ca bij awac'al chwe, xui-ri, cha 'ana na chwe pacha jun a mocom, quin bij che." Queje ile xu bij pu c'ux. ²⁰Juntir xu maj u be, y xa 'e chic chi rachoch u kajaw.

Are ya cuponic, xui-ri, c'a naj panok 'o wi che i ja, xak te'et xa 'iltajic y xa etamax u wach rumal u kajaw. Ire lic c'ax xu na u c'ojol, y xa 'e pa'anem chu c'ulaxic. Are xu c'ulaj, xu tz'ulej, y xu tz'ubaj u palaj. ²¹Te'uri i u c'ojol xu bij che: "Ta, in 'anom in mac chuwach i Dios, y xak chawach yet. N-ca majaw ta chic ca bij awac'al chwe." Queje ile xu bij che. ²²I u kajaw xa xu bij chique u mocom: "iChi bisoj! Chi c'ama li jumolaj 'u' 'utz, chom, y chi cojo chirij. Chi c'ama li bak re u wi u 'ab, xak i sapatux re i rakan. ²³Je i c'ama i me' chi ka ti'oersam, y chi 'ana-re. iCaka 'an jun nima'ij! ²⁴I wac'al-i, chi camnak te'ek, wo'or c'as tan chic. I sachnak te'ek, wo'or ya xc'unic," Queje ile xu bij u kajaw chique u mocom. Te'uri xqui jek jun nima'ij.

²⁵I rac'al 'atz n-ta ru' ja are xqui jek i nima'ij, man 'enak pa tak ticon. Are ca tijin u petic chi rachoch, xu ta i son, xak xu ta 'o i que xajawic. ²⁶Rumal-i, xu siq'uij jun mocom ru', y xu tz'onoj

che wach i que tijin chu 'anic ru' ja. ²⁷I mocom xu bij che: "I a cha' ya xc'un chic ru' ja, rumal-i i a kajaw xu 'an jun nima'ij. Xu tak u camsxax i me' ti'oj, man 'o tan chic a cha' ru', n-ta c'ax che, lic 'utz u wach," xu bij i mocom che i 'atz. ²⁸Ire lic xpe roywal, y n-xoc ta chubi ru' ja. Rumal-i, xel bi i u kajaw, y xu yu'uj i u c'ojol. ²⁹Ire-le xu la' u wach che u kajaw: "Tape', lic q'ual junab in chacun-nak awu' pacha jun mocom, mi julaj in kelom a tzij. Y yet, mi ta julaj a yom jun ral chatat chwe, quin 'anbej jun nima'ij cu' i wachi'il. ³⁰Xui-ri, are xc'un i awac'al-i chi to' xu sach u wach ubitak awe cu' i mal laj tak ixokib, yet xa tak u 'anic-re i me' ti'oj, xa rumal ire." Queje ile xu bij u c'ojol 'atz.

³¹Te'uri xu bij i u kajaw: "Wac'al, yet 'ax at 'o wi wu'. Ronojel ni'pa i 'o wu', 'is awe yet. ³²Xui-ri, 'o u chac caka 'an jun ka nima'ij, y choj quicotok rumal a cha'. Ire camnak te'ek, y wo'or c'as tan chic, ire sachnak te'ek, y wo'or ka rikom tan chic." (Queje ile xu bij i mam che u c'ojol. Are i tijejbal tzij ile xu bij i Jesus chique i winak.)

I ubitak iwe, chi 'ana ru' pacha craj i Dios

16 ¹I Jesus, 'o jun tzij xu bij chique i u tijoxelab. Xu bij:

—'O jun achi beyom, ire 'o jun u mocom u yom puwi ubitak-re. Xo'on panok, i patron xu ta rason chi xak manal ca tijin chu 'anic che ubitak-re. ²Rumal 'uri, xu siq'uij i u mocom ru'; xu bij che: "¿Wach cat tijin yet chu 'anic, chi quiqui bij i winak chwe? Ya cat wesaj na che a chac; cha yijba 'uri jun wuj chwe, 'alijinsabal-re wach u 'onom can in chac." Queje ile xbix che rumal u patron. ³Are 'uri i mocom xoc chi ch'obonic: "¿Wach i quin 'ano? man in patron ya quin resaj che in chac," xu bij pu c'ux. "Yin n-ta in cho'ab quin chacun chuwach ulew, xak quin q'uij che we to' quin tz'onoj mer chique i winak. ⁴iYa xc'un pin jolom wach i quin 'ano! Te'uri 'o ni winak quin qui c'ulaj na cu' ru' ja,

are n-ta chic in patron.” Queje ile xu ch’ob pu jolom. ⁵Te’uri xe u siq’uij ru, ni’pa i ’o qui c’as ru’ u patron. I nabe chi xupon ru’ xu tz’onoj che: “¿Ni’pa a c’as ru’ in patron?” xu bij. ⁶“In c’asom cien lat’ acéite ru,” xu bij i jun che. Are ’uri i mocom xu jach jun wuj che y xu bij: “Ri i a wuj-i; chat culok y cha jalwachij i tz’ib chuwach; xa cincuenta cha tz’ibaj chuwach,” xu bij che. ⁷Te’uri xu tz’onoj che jun chic: “Y et, ¿ni’pa a c’as ru’ in patron?” “Cien tonel’ trgo in c’asom ru,” xu bij i jun chic. Ire xu bij ’uri che: “Ri i a wuj-i; chat culok y cha jalwachij i tz’ib chuwach; xa ochénta cha tz’ibaj chuwach,” xu bij che.

⁸I u patron, are xu ta wach u ’anom i mal laj u mocom, xu bij chi lic ’o u no’oj, man u tzucum pa i coc wi, we ’elsam chic che u chac. (Xu ’an ire chi ’o i quiqui c’ulaj cu’ pa cachoch.) I winak chi to’ je re u wach i jyub ta’aj, lic je sic’aj chu tzucucix wach i rajwaxic che i qui c’aslema. Mas je sic’aj chiquiwach i je re i Dios. ⁹Yin quin bij chiwe, ni’pa i ubitak iwe, chi ’ana cwent wach qui ’an ru’. Chi ’ana i ’utz ru’, te’uri are quix camic, ’o ni quix c’ulaw ’uri ru’, che i rachoch chila chicaj.

¹⁰Jun, we cu ’an i ’utz ru’ i jubi’ yatal pu’ab, xak cu ’an ni ’utz ’uri ru’, we nim i yatal che. Xak queje ile, we ’o jun, we n-’us ti cu ’an che i jubi’ ’o pu’ab, xak n-cu ’an ta ’utz ’uri che, we ’o ni uq’uial ru’. ¹¹Yix ’uri, we ni ’anom ti ’utz ru’ ubitak iwe chi xa re u wach i jyub ta’aj, ¿pachin ’uri cu ya ni beyomal sakil pi’ab? Mi jun. ¹²We n-qui ’an ti ’utz ru’ ile chi xa okxanim pi’ab, ¿xataba ca ya’ ’uri pi’ab i mer iwe yix?”

¹³Mi jun ca tiqui che, we je ’o queb u patron ca chacun cu’. Que’elok, xa

jun c’ax cu na’o, y jun tzel crilo. Xa jun chique, ’utz u ’anic u chac cu ’an che; y che i jun, n-kas ta cu ’an cas che. N-quix tiqui ta che, we qui ya iwib chu ’onquil u chac i Dios, xak qui ya iwib chu molic i mer. (Queje ile xu bij i Jesus chique u tijoxelab.)

¹⁴Je ’o jujun aj Fariséo que tijin chu tayic u tzij-le. Ique xe oc chu yo’yaxic wach i xu bij, man i aj Fariséo kus quiquil i mer. ¹⁵Are ’uri i Jesus xu bij chique:

—Yix qui ’an che iwib pacha ix ’utz chiquiwach i winak, xui-ri, i Dios reta’am wach ’o pi c’ux. ’O tak i qui ’ano chi kus quiquil i winak, xui-ri, tzel cril i Dios.

Are i usuc’ i ujer ’atbal tzij are u petic i ’utz laj ’atbal tzij re i Dios

¹⁶I ujer ’atbal tzij tz’ibtal can rumal i mam Moises, xak i qui c’utunic i ujer ajbil u tzij i Dios, ni’pa ile ’o piquiwi i winak c’a xc’un ni ma Wan, aj kajsanel ya. Te’uri xpe i ’utz laj tzij re u jekbal u ’atbal tzij i Dios; are iri are i ca tijin u paxsaxic wo’or. Y conojel i winak ’is quiqui ’an pen que oc che u ’atbal tzij i Dios. ¹⁷I usuc’ i ujer ’atbal tzij n-ca jalwachix taj; mi xa ta jubi’ ca sachsax u wach che. Iweta’am yix iri: c’ax u sachsaxic u wach i caj i jyub ta’aj, xui-ri mas c’ax u jalwachixic u wach jun ral tz’ib re i ujer ’atbal tzij. Lic n-ca jalwachix taj. ¹⁸Jun achi, we cu jach nubi i rixokil y we xcuc’aj chic quib ru’ jun chic ixok, ’o u mac ’uri chuwach i Dios. Xak we jun achi xc’uli ru’ jun ixok chi jachtal can rumal i rachijil, ’o ni u mac i ucab achi chuwach i Dios’.

Wach xu ’an i achi beyom che i achi niba’, ma Lázaro u bi

¹⁹’O jun achi beyom, lic chom u ’u’, lic pakalic. Ire, ’ij ’ij, pacha tak ’o nima’ij

^{16.6} I jun lat-le cu ch’ij wajxakib galon. ^{16.7} I tak i tonel-le, colo cu ch’ij ochénta galon jun.

^{16.12} Ni’pa i ’o ku’ chi, chuwach i jyub ta’aj, n-ke taj. I mer ke yoj, chila ’o wi chicaj. We n-’us tu chacucic caka ’an che, caka sach ’uri i ke yoj chila chicaj. ^{16.18} Xu bij i Jesus ile chique, c’utbal-re chi i ’atbal tzij re i Dios chu xebal lok xak jun ru’ u c’utunic ire wo’or. Por ejémplo, i Dios u bim chu xebal lok, i winak, we xe c’uli’ic, que’elok xa je jun ch’aculaj; n-cumaj taj we quiqui jach quib. Queje u ’atbal tzij i Dios ile. Xui-ri, we ’atbal tzij tz’ibtal can rumal i mam Moises xu ya chique i winak chi quiqui jach quib i je c’ulanic, we ’o rumal, tupu nu bim ti Dios ile. Péro Jesus xu bij, we jun achi cu jach i rixokil, n-cumaj taj we ca c’uli tan chic, man we cu ’ano, ca tijin ’uri chu jalwachixic i mer ’atbal tzij re i Dios. I Jesus n-c’un-nak ta chu jalwachixic i mer ’atbal tzij re i Dios, xa xc’un chu c’utic wach i usuc’.

chi rachoch. ²⁰Xak 'o jun achi niba', ma Lázaro u bi, 'ij 'ij cul chila pa ocbal bic che i rachoch i beyom. Ire, lic 'o ch'ac che, ronojel i u ch'acul, ²¹y je 'o tak i tz'i que tejob ru' y xqui ri' u wach i ch'ac che. I niba'-le lic cu tij numic; cu rayij u wach i u c'ajnil i wa chi ca tzak chuxe' u mexa i beyom. ²²Xo'on panok xcam i niba', te'uri i ángel xqui c'am bi pa glória, pa 'o wi i mam Abraham. Xo'on chupanok, xak xcam i beyom, y xmukic. ²³Ire are xupon pa qui q'uijibal i camnak, lic xu tij uyej. Are 'o chupam i c'ax-le, xtzun chicaj, y xril i mam Abraham, c'o li c'a naj, xak xril u wach i ma Lázaro, 'o pu tzal. ²⁴Are 'uri, xsiq'u'in pan che: "Ta Abraham, chawila to'bal in wach. Cha taka li a-Lázaro cu mu li u wi u 'ab pa ya, col u jorobsaj i utzamwa'. Lic quin tij uyej waral chupam u rep i 'a.'" (Queje ile xu bij.) ²⁵Te'uri i mam Abraham xu bij che: "Wac'al, cha c'un cha c'ux chi yet, are at c'as chuwach i jyub ta'aj, xui i 'utz xa tijo, n-ti xo'on palt chawe; i ma Lázaro, lic uyej xu tijo. Wo'or, ire ca quicot waral, y yet uyej ca 'ano. ²⁶Y n-xui ta la ile, 'o jun nim laj siwan chakaxol iwu' yix; we 'o jun craj ca 'ax jela, n-ta quic'aw wi; xak i je 'o jela we cacaj que 'ax li waral, n-ta quic'aw wi," xu bij i mam Abraham che. ²⁷Te'uri i beyom xu bij chic che: "Cuyu in mac, Ta, lic quin tz'onoj chic jun pawor chawe: cha taka bi i a-Lázaro pa rachoch in kajaw, ²⁸man je 'o jo'ob in cha', y che u bij chique ma ta que pe chi, col qui tija i c'ax waral," xu bij che. ²⁹Are 'uri i mam Abraham xu bij che: "Ique qui tom wach u tz'ibam can i mam Moises, xak wach i qui tz'ibam can i je ajbil u tzij i Dios ujer. Chiqui 'ana cas che i tzij-le," xu bij che. ³⁰I beyom xu bij 'uri: "Katzij, Ta Abraham, péro n-co'on ta ile chique. Xui-ri, we ta ca walij nubi jun camnak y ca 'e cu', ique quiqui jalwachij ni qui c'aslemal 'uri," xcha. ³¹I mam Abraham xu bij che: "Ique, we n-quiqui 'an ta cas che i tzij tz'ibtal can rumal i mam Moises, xak cumal i ajbil u tzij i Dios, xak n-quiqui 'an ta cas 'uri che u

tzij jun camnak walijnak," xu bij i mam Abraham che. (Queje u tzij i Jesus ile chique i je aj Fariséo winak.)

Maka tzaksaj jun chupam u mac; xak che ka cuyu ni'pa que macun chake

17 ¹I Jesus xu bij chique u tijoxelab: —I winak waral chuwach i jyub ta'aj, 'o ni tzaksabal-que. Lic 'o na, xui-ri, to' u wach i jun chi cu tzaksaj jun chic chupam u mac. ²Mas 'utz que'el che, we tene ca xim jun ca' rij u kul i ca c'ak bi pa mar. I tojpen-le n-c'ax taj chuwach i tojpen chi ca pe na puwi co'on panok, we xu tzaksaj jun wac'al chupam u mac. ³iMi 'an yix ile!

Jun awachalal, we 'o u mac chawe, cha bij che. Te'uri we ire cu tz'onoj cuybal mac, cha cuyu 'uri che. ⁴Ire, we xmacun chawe wukub mul jun 'ij, xak we wukub mul cu bij chawe chi lic n-co'on ta chic, 'o chakul 'uri ca cuy na —xu bij i Jesus chique.

Jun, we 'o cubibal u c'ux, nim i ca tiqui 'uri chu 'onquil

⁵I apostelab xqui bij che i Kajwal: —Cha ya mas u cubibal ka c'ux che i Dios —xqui bij.

⁶Are 'uri i Kajwal xu bij chique: —Yix, we tene 'o pich' u cubibal i c'ux che i Dios, we xa pacha u nimal jun ija re mostas, quix tiqui 'uri chu 'onquil nimak tak 'anic. Quix tiqui 'uri chu mich'ic i nim laj che'-i. We qui bij che: "Chat el chi, jat 'e jekel pa mar," quix cha che, i nim laj che'-le ca cojon 'uri chiwe —xu bij i Jesus chique.

Wach i quiqui 'an i je rajchac i Dios

⁷(Te'uri i Jesus xu bij jun tijojbal tzij chique, c'utbal re chique wach 'o chiquikul i je rajchac i Dios.) Xu bij: —¿Wach ca 'an yet che jun a mocom are ca c'un che u chac? We xchacun pawabix, o xak we xu chajij juban a chicop, are ca c'un che u chac ¿xataba ca bij che: "Chat oc la-lok, chat culok, y cha tija a wa," cat cha? N-queje taj. ⁸Are i ca bij che, xa are iri: "Cha yijba chwe

wach i quin tijo,” cat cha che. “Te’uri chin awila na wach i palt chwe, tz’akat quin tij in wa. We xwelej in wa’im, te’uri ca tij ni a wa yet,” ca bij che. ⁹(O chukul i mocom ca cojon che u patron.) ĸXataba ca tioxij che, man xu ’an ire pacha i a bim che? N-ca tioxij taj.

¹⁰Xak queje yix chi ix rajchac i Dios. Are quix utzin che ronojel ni’pa ix u takom bi chu ’onquil, miwoy’ej i tioxbal che. Are i qui ’ano, chi bij: “Yoj xa oj mocom; n-tu chac cu tioxij chake.” Xui xka ’ano wach i bital chake.” Queje ile chi bij. (Are i tijoibal tzij ile xu bij i Jesus chique.)

I Jesus xe rutzirsaj i je lajuy ’o i yobil lépra chique

¹¹I Jesus, are ca tijin u ’enam pa Jerusalen, xic’aw pa mojon chuxol i Samária, i Galiléa. ¹²Are xe upon che jun aldéa, xe ’el li lajuy achiab chu c’ulaxic. Ique, ’o i yobil lépra chique, rumal-i xe canaj can c’a naj, ¹³y xe siq’uin che:

—iNim laj winak Jesus, chawila ni to’bal ka wach! —xe cha che.

¹⁴I Jesus, are xe rilo, xu bij chique:

—Jix, ji c’utu iwib che i sacerdoté^z —xu bij.

Ique xqui maj qui be; are que tijin chi be, juntir xutzir i c’ax chique.

¹⁵O jun chique ique, are xrilo chi chom chic u ch’acul, xtzalijic, ca siq’uin chu cojic u ’ij i Dios. ¹⁶Are xupon ru’ i Jesus, xuqui chuwach, xu ’aj rib chuwach c’a xkaj u palaj pulew. Lic xu tioxij che. I achi-le, aj Samária winak, n-aj Israel taj. ¹⁷Te’uri i Jesus xu bij:

—Je lajuy xe utzir na, ĸpa je ’o wi i bele-jeb? ¹⁸ĸXui nawi i jun-i xtzalij lok cu cojbej u ’ij i Dios? ĸXui ire-le xc’unic, chi n-kach taj tinimit? —xu bij.

¹⁹Te’uri xu bij che i achi:

—Chat walijok, y jat; xat utzirci rumal u cubibal a c’ux chwe —xu bij.

I u c’unic u ’atbal tzij i Dios, n-ca ’iltaj taj

²⁰O jujun aj Fariséo xqui tz’onoj che i Jesus umpa ca jekan u ’atbal tzij i Dios chuwach i jyub ta’aj. Ire xu bij chique:

—I u c’unic u ’atbal tzij i Dios, n-ca ’iltaj taj. ²¹Mi jun crilo, mi jun cu bij: “iRi ’olic-i!” o xak “iLe ’o jela-le!” n-que cha taj; man i ’atbal tzij re i Dios ya ’o chic chiquixol i winak, ya ’o chic piqui c’ux. (Queje xu bij i Jesus ile chique.)

Are ca c’un i Achi aj Chicaj conojel caquetamaj na

²²Te’uri xu bij chique i u tijoxelab:

—Ca pe tak i ’ij chi yix qui rayij na quiwil jun che tak u ’ij re i Achi aj Chicaj, péro n-quiwil taj. ²³O ni jujun quiqij bij chiwe: “iRi ’olic-i!” que cha; o xak quiqij bij: “iLe ’o jela-le!” que cha. Xui-ri, mix ’ec, mix terej chiquij. ²⁴Are cu rik i ’ij re i Achi aj Chicaj, co’on na pacha co’on u wach i caj, are ca pe jun nim laj u rep ray, ca repcan u tzunbal c’ulala. Queje ile u ’ij i Achi aj Chicaj —xu bij.

²⁵Xak xu bij: —Xui-ri, nabe ’o u chac cu tij ni c’ax, xak ca xutux na cumal i winak je re i wo’or. ²⁶Are cu rik i ’ij re i Achi aj Chicaj, quiqij ’an i winak pacha xqui ’an che tak i ’ij re i mam Noe^a ujer. ²⁷Ique to’ xqui tij qui wa, xqui tu’ qui ya’, xak to’ xe c’uli’ic, chi achiab, chi ixokib. Queje que tijin ile chu ’anic c’a xu rik i ’ij are xoc i mam Noe chupam u bárco, are ’uri xpe i nim laj jab y conojel xe camic. ²⁸Xak queje ile xqui ’an i winak ujer, pa tinimit Sodóma are c’as i mam Lot. To’ xqui tij qui wa, xqui tu’ qui ya’, to’ xe c’ayinic, xe lo’onic; to’ xe ticanic, xe jach’anic; xak to’ xqui yac i cachoch. ²⁹Xui-ri, are xel i mam Lot pa tinimit Sodóma, juntir xtzak li ’a’ chicaj, xak i asufra pacha abaj a’al; ’is xe cam conojel. ³⁰Queje co’on ile co’on panok, are ca ’iltaj u wach i Achi aj Chicaj.

^v 17.10 I mer tzij xu bij are iri: Yoj oj mocom chi n-ta caka chacuj. ^z 17.14 Queje xu bij i Jesus ile chique, man jun, we ’o lépra che, ca ’elsax bi pa tinimit, o pa aldéa pa jekel wi. Te’uri, we utzirnak chic che i yobil-le, ’o u chac cu c’ut rib che i sacerdoté, y we xril i sacerdoté chi ’utz chic u ch’acul, cu ya ’uri che chi coc tan chic pa tinimit. ^a 17.26 I mam Noe-le, are jun ajbil u tzij i Dios ujer.

³¹Are cu rik i 'ij-le, jun we 'o puwija re i rachoch (su' cha kaj la lok y cha 'anmajok), ma oc chic pa ja chi relsaxic i ubitak-re 'o chupam; y xak queje i jun we 'o pa chac pa tak 'es, ma tzalij chal ru' rachoch. ³²Cha c'un chi c'ux wach xo'on i rixokil i mam Lot (are xe 'anmajic, ire xtaq'ui'ic, xtzun chirij, y xcam rumal). ³³Pachin jun xa co'on pen cu tobej u c'aslemal, xa cu sach 'uri u c'aslemal sakil. Xui-ri, we 'o jun ca sachsax nu wach u c'aslemal xa wumal yin, ca ya' 'uri u c'aslemal sakil.

³⁴Quin bij chiwe: are cu rik i 'ij-le, je 'o ni queb que war junam chuwi ch'at; jun ca c'am nubic, y jun ca canax canok. ³⁵Xak je queb ixokib que tijin chi que'em junam; jun ca c'am nubic, y jun ca canax canok. ³⁶Xak je queb achiab je 'o pa tak ticon, jun ca c'am nubic, y jun ca canax canok. (Queje xu bij i Jesus ile chique u tijoxelab.)

³⁷Are 'uri xqui bij che:

—Kajwal çipa ca 'ani wi i xa bij-le? — xe cha.

Ire xu bij chique:

—Pa 'o wi jun ch'aculaj camnak, chila que moltaj wi i c'uch —xu bij.

I Dios que u to ni'pa i n-qui qui mayij tu tz'onixic che

18 ¹I Jesus xu bij chic jun tijobal tzij chique, c'utbal-re chique chi 'o u chac n-qui qui mayij tu tz'onoxic che i Dios, xak ma ba'crij qui c'ux. ²Xu bij chique:

—Che jun tinimit 'o jun juez n-cu xij ta rib che i Dios, xak n-cu coj ti qui 'ij i winak. ³Che i tinimit-le, xak 'o jun ixok malcan. Ire cupon ru' i juez, cu tz'onox 'atbal tzij puwi jun aj ch'o'oj chirij. ⁴O tan chi 'ij, i juez n-craj ta cu 'an i 'atbal tzij che; xui-ri, xu rik i 'ij chi xu bij pu c'ux: “Katzij yin n-quin xij ta wib che i Dios, xak n-quin coj ta qui 'ij i winak, ⁵xui-ri i ixok malcan-le n-cu mayij ti c'unic wu'. Rumal-i, quin 'an ni 'atbal tzij che, mokxa n-cu mayij ti c'unic, y crix ni in c'ux che, y n-quin ch'ij ta chic 'uri,” xu bij. (Are i tijobal tzij ile xu bij i Kajwal chique.)

⁶Te'uri xu bij chique:

—Chi ta 'ut wach xu 'an i mal laj juez: xu to ni ixok malcan. ⁷Bay, we queje xu 'an ni mal laj juez ile, çxataba i Dios n-que u to ti je re ire? Ire que u to na ni'pa i qui qui tz'onox qui tobal che chi pa'ij chi cha'ab. çXataba ca baytaj chu 'onquil wach qui qui tz'onox che? N-ca baytaj taj. ⁸Quin bij chiwe: i Dios que u to na; cu 'an la i 'atbal tzij chique. Xui-ri, are ca c'un i Achi aj Chicaj, ç'o nawi 'uri jujun chi cul qui c'ux che? (Queje ile xu bij i Jesus chique.)

I u tz'onbal i aj Fariséo che i Dios n-cumaj taj pacha re i aj alcawal

⁹Je 'o jujun winak qui qui bij ique lic je 'utz, y xa qui qui kajsaj qui 'ij i juban. Cumal i winak-le, i Jesus xu bij i tijobal tzij-i:

¹⁰—Je 'o queb achiab xe 'e chu tz'onoxic pa rachoch i Dios. I jun are aj Fariséo, i jun chic, aj tz'onol alcawal. ¹¹I aj Fariséo, tac'alic queje iri ca tijin chu bixquil: “Dios, quin tioxij chawe, man yin n-in ta queje pacha i juban winak. Ique xa je ili'om, je mal laj tak winak, xak qui qui kajsaj qui 'ij cu' ixokib ne te quixokil. Lic quin tioxij chawe n-in ta pacha i aj alcawal-i. ¹²Camul quin mayij in wa'im pa seman y quin ya wib chu tz'onoxic chawe. Ni'pa i quin ch'aco, quin ya jun tant re i lajuch chawe.” (Queje xu bij i aj Fariséo ile che i Dios.) ¹³I aj tz'onol alcawal n-queje ta xu 'an ire ile. Ire, naj xcanaj wi, n-xtzun ta chicaj man xq'uix che. C'ax xu na u c'ux, xu ch'ay u wach u c'ux y xu bij: “iDios, chawila to'bal in wach, xa in ajmac laj winak!” (Queje u tzij ile xu bij che i Dios.) ¹⁴Yin quin bij chiwe, i aj tz'onol alcawal xtzalij chi rachoch 'utz chic chuwach i Dios; n-cumaj taj pacha i aj Fariséo. Queje ile xe'elok, man pachin co'on nim che rib, ire 'ut xa ca kajsax ni u 'ij; y pachin co'on ch'utin che rib, are ca nimarsax na 'uri u 'ij. (Queje i tijobal tzij ile xu bij i Jesus chique.)

I Jesus que raj i ac'alab; xu ya u 'ab piquiwi

¹⁵O i winak xe qui c'am li ral tak cac'al ru' i Jesus man cu ya ni u 'ab

piquiwi. I u tijoxelab, are xquilo, xe oc chi qui 'atixic. ¹⁶Xui-ri, i Jesus xe u siq'uuj i ac'alab ru' y xu bij:

—Chi ya chique i ac'alab que c'un wu'; me i 'atij, man ni'pa i je pacha ac'alab piqui c'ux, 'o que ique che i 'atbal tzij re i Dios. ¹⁷Sak laj tzij quin bij chiwe, jun we n-cu coj ti u tzij i Dios, we n-cu 'an ta che u c'ux pacha u c'ux jun ac'al, n-coc ta 'uri che u 'atbal tzij i Dios —xu bij chique.

**Jun achi beyom xu tzucuj u
c'aslemal chi n-tu q'uisic**

¹⁸Jun achi nim u patan piquiwi i aj Israel winak xupona ru' i Jesus y xu tz'onoj che:

—Nim laj winak, at 'utz laj tijonel, čwach i quin 'an na, quin rikbej re in c'aslemal chi n-tu q'uisic? —xu bij.

¹⁹I Jesus xu bij che:

—čWuchac ca bij chwe chi in 'utz? N-ta jun chi 'utz, xui Dios —xu bij—.

²⁰Yet aweta'am i lajuz tzij pixab: “Ma min awib ru' jun ixok we n-awixokil taj; mat camsanic; ma 'an ela; ma 'an mentir chirij jun winak, cha cojo qui 'ij a kajaw a chuch” —xu bij i Jesus che.

²¹—Ronojel ile 'is in 'anom lok c'a are in ch'utin —xu bij i achi che.

²²I Jesus, are xu ta ile, xu bij:

—C'o ni rajwaxic chawe. Cha c'ayij ronojel ubitak awe y cha ya i mer chique i niba'ib; ca rik 'uri a beyomal chicaj. Te'uri chat petok y chat terej chwij —xu bij che.

²³I achi, are xu ta ile, xoc chi bis man lic beyom. ²⁴I Jesus, are xrilo chi ca bisonic, xu bij:

—I beyomab, c'ax u jachic quib pu'ab i Dios; c'ax coquic pu 'atbal tzij i Dios.

²⁵C'ax u 'anic chi jun beyom cu jach rib pu'ab i Dios; c'ax ile chuwach i ric'awic jun camey^b che i tel re jun acuxa —xu bij chique.

²⁶Are 'uri, ni'pa i xqui ta ile xqui bij:

—čPachin quelsax na 'uri chupam u mac? —xe cha.

²⁷I Jesus xu bij chique:

—I Dios ca tiqui che, wach i n-que tiqui ti winak chu 'onquil —co'ono.

²⁸Te'uri i ma Pédro xu bij che:

—Kajwal, yoj ka canam canok ni'pa i 'o ku', y oj terejnak chawij —xcha.

²⁹I Jesus xi bij chique:

—Katzij i quin bij chiwe, pachin jun cro'taj can u bitak-re man c'ax cu na i u 'atbal tzij i Dios, nim ni cu ch'ac na. We cu canaj can i rachoch, o we u chuch u kajaw, o we i ratz u cha', o we i rixokil, o we i rac'al, rumal ni u 'atbal tzij i Dios, ³⁰nim i cu ch'ac na puwi ile waral chuwach i jyub ta'aj; xak co'on panok 'o ni u c'aslemal chi n-ca q'uis ta chic —xu bij i Jesus chique.

**I Jesus xu bij tan chic
chi ca camsax na**

³¹I Jesus xe u siq'uuj i cablajuz u tijoxelab ru' y xu bij chique:

—Chitape', ya xka maj bi ka be pa Jerusalen. Chila ca 'an na che i Achi aj Chicaj^c ronojel ni'pa i qui tz'ibam i ujer ajbil u tzij i Dios che. ³²Ire ca jach na piqui'ab i ne te aj Israel winak. Ique quiqui yo'ya na, quiqui bij c'ax che, y quiqui chubaj ni u palaj. ³³Quiqui jic u lo'xic, te'uri quiqui camsaj, xui-ri churox 'ij ca walij chiquixol i camnak —xu bij i Jesus chique.

³⁴I u tijoxelab n-xqui ta tu be i xu bij-le. N-xquetamaj taj wach usuc' i xu lapo; n-xqui ta tu be wach i que'elock.

**I Jesus xu tzunsaj jun
mawach aj Jerico**

³⁵I Jesus ca tijin chi be, nakaj chic 'o wi che i tinimit Jerico. 'O jun mawach cul pa be, ca tijin chu tz'onoxic mer chique i winak. ³⁶Are xu ta chi je q'ui i winak ca tijin quic'awic, “čWach copis ile?” xu bij. ³⁷Xqui bij che chi are i Jesus aj Nazaret ca tijin ric'awic. ³⁸Are 'uri xsiq'uin che:

—iKajwal Jesus! iYer chi at u muk u xiquin can i mam David! iChawila to'bal in wach! —co'ono.

^b 18.25 I camey ca bixic-i are jun chicop aj ekan, mas nim chuwach jun caway. ^c 18.31 Are i Jesus mismo.

³⁹I winak chi je nabe bi chuwach i Jesus, xqui yajo man cacaj cu mayij siq'uinic. Ire xa xu cowij u bixquill che i Jesus:

—iYet chi at u muk u xiquin can i mam David, chawila to'bal in wach! —xu bij.

⁴⁰Are 'uri i Jesus xtac' canic y xu tak u c'amic. Are xnakajab ru', xu bij che:

⁴¹—¿Wach cawaj quin 'an chawe? —co'ono.

I mawach xu bij che:

—Nim laj winak, cwaj yin quin a tzunsaj —co'ono.

⁴²I Jesus xu bij che:

—iChat tzunok! Xat utziric man xa cuba c'ux chwe —xu bij.

⁴³Juntir xtzun i mawach y xterej bi chirij i Jesus, ca tijin chu camwaxic, ca tijin chu tioxixic che i Dios. Je ni'pa i winak xe 'ilaw ile xak xqui coj u 'ij i Dios.

Wach u jalwachixic u c'aslemal i ma Zaquéo

19 ¹I Jesus xoc pa tinimit Jerico, y ca tijin ric'awic chila. ²Che i tinimit-le 'o jun achi, ma Zaquéo u bi; i u patan ire, are caj'atzil i je aj tz'onol alcawal; ire beyom. ³Craj ire cretamaj u wach i Jesus, xui u 'anom-i, n-naj ta rij; rumal-i, n-ta módo crilo cumal i uq'uial winak. ⁴Xa 'e pa'anem, xnabeajic, y xel bi puwi jun che', u bi sicó-moro 'o xucut be pa quic'aw wi i Jesus. ⁵Are xic'aw i Jesus chila, tzun 'an chicaj y xu bij che i achi:

—Ma Zaquéo, chat kaj la lok; 'o u chac quin q'uuij can chi awachoch wo'or —co'ono.

⁶I ma Zaquéo juntir xkaj lok, y ca quicotic xu c'am bi i Jesus ru' chi rachoch. ⁷I winak, are xquil ile, xe oc chu ch'ach'axic i Jesus, man xa 'e ru' rachoch jun mal laj winak.

⁸Chila paja, i ma Zaquéo xtaq'ui 'anok y xu bij che i Kajwal:

—Nim laj winak, ni'pa i 'o wu', quin ya ni nic'aj chique i niba'ib. We 'o tak in majom chique i winak, quin tzalijsaj chic cajib mul chique —xu bij.

⁹I Jesus xu bij 'uri che:

—Wo'or yet junam cu' awixokil awalc'wal i rikom iwelbal chi sak —xu bij.

Te'uri xu bij i tzij-i (cumal i juban chi quiqui ch'ach'a):

—Ire xak u muk u xiquin can i mam Abraham pacha yix. ¹⁰Yin chi in Achi aj Chicaj, in c'un-nak chi qui tzucucix i je sachnak, 'elsabal na que chupam i qui mac —xu bij chique.

Wach i rokxanim i Dios ku', 'o u chac coj ch'acan ru'

¹¹I Jesus, tz'akat que tijin i winak chu tayic u tzij, xu bij jun tijoibal tzij chique. Queje xo'on ire ile chique, man ya coc pa tinimit Jerusalem. Quiqui ch'ob i winak chi we xoc ire chila, ya cu jek i nim laj 'atbal tzij re i Dios piquiwi. ¹²Rumal-i, ire xu bij i tzij-i chique:

—'O jun achi, nim u 'ij u patan u kajaw. I achi-le, ca 'e che jun tinimit c'a naj, chu c'amic u patan re 'atol tzij puwi u tinimit; we 'o chic pu'ab, ca tzalij li 'uri. ¹³Are maja ca 'ec, xe u siq'uij lajuj rajchaquib ru', y xu ya can jujun sak pwak chique, nimak u wach. Xu bij chique: “Chix ch'acan ru' i mer-i, tz'akat quin c'un li yin,” co'ono; y xa 'ec. ¹⁴I rach aj tinimit tzel quiquilo, y xe qui tak bi juban aj takon chu bixquill: “N-cakaj ti yoj i achi-le we are ca canaj can re 'atol tzij pakawi.” (Queje ile xqui bij bic, xui-ri, n-ta xo'on re chique.)

¹⁵I achi, xya' pu'ab chi are i 'atol tzij piquiwi, te'uri xtzalij pu tinimit. Are xuponic, xe u siq'uij i rajchac ru', chi u yom can i mer chique. Xu tz'onoj chique chi qui jujunal ni'pa i qui ch'acom che i qui mer. ¹⁶I nabe xupon ru', y xu bij che: “Nim laj winak, i a mer, in ch'acom chic lajuj tant puwi,” co'ono. ¹⁷I 'atol tzij xu bij che: “Lic 'utz ni a 'anom; at 'utz laj ajchac. A 'anom ni 'utz ru' i jubi' in yom chawe, rumal-i cat in ya piquiwi lajuj tinimit,” xu bij che. ¹⁸Te'uri i ucab rajchac xtejeb ru', y xu bij che: “Nim laj winak, i a mer, in ch'acom chic jo'ob tant puwi,” xcha. ¹⁹I u patron xu bij

che: “Xak yet, cat in ya na piquiwi jo’ob tinimit,” xu bij. ²⁰Te’uri xtejeb jun chic ru’ chique i lajuj, y xu bij che: “Nim laj winak, ri a mer-i; in c’olom can chupam jun sut. ²¹Xin c’olo man quin xij wib chawe; weta’am chi at c’an laj achi. At pacha jun chi cu chapo wach i nu c’olom taj, o xak cu mol u wach i ticon chi n-xu tic taj,” xu bij che. (Queje ile xu bij i mal laj ajchac; craj cu coj u mac u patron.) ²²Are ’uri i ’atol tzij xu yajo. “At mal laj ajchac,” xu bij che, “iQuin c’ut ni a mac chawe ru’ i mísmo a tzij yet! Xa bij yet chi in c’an laj winak, chi quin chapo wach n-in c’olom taj, o xak quin mol u wach i ticon chi n-in ticom taj, ca bij yet. ²³We queje quin ’an yin ile, ca bij, ¿Wuchac ’uri n-xa ya ti in mer cu’ i quiqui toj i alaj-re? We tene queje ile xa ’ano, are xin c’unic, ’o tene-ri in mer, rachi’il i alaj. ¡Péro n-taj!” xu bij che. ²⁴Te’uri xu bij chique i je ’o pu tzal: “Chi maja i mer che; chi ya na che i jun chi xu ch’ac lajuj tant,” co’ono. ²⁵“Nim laj winak, ya ’o chic lajuj ru’,” xe cha che. ²⁶I ’atol tzij xu la’ u wach chique: “Quin bij chiwe, jun we ’o na chic ’o ru’, ca ya’ na mas ’uri che; i jun chi n-ta kas ’o ru’, ca ’elsax ni jub’ chi ’o ru’,” co’ono. Te’uri xu bij chique: ²⁷“Ni’pa i winak chi tzel que in ilawic, chi n-cacaj ta in ’o piquiwi, che i c’ama lok, y che i camsaj chinwach.” xu bij i ’atol tzij. (Queje i tijojbal tzij ile xu bij i Jesus chique i winak.)

**Wach u cojic u ’ij i Jesus
are xoc pa Jerusalen**

²⁸Are xbitaj ile rumal i Jesus, xu maj chubi u be pa Jerusalen, nabe chiquiwach i u tijoxelab. ²⁹Te’uri xe upon chu nakaj i queb aldéa, Betfage y Betánia, pa ’o wi i ral jyub Olívos. Are ’uri xe u nabsaj bi queb u tijoxelab. ³⁰Xu bij chique:

—Jix che i aldéa ’o pan chakawach-le. Are quix uponic, qui rik ni jun buru yukulic, chi c’a maja cretamaj ca ’an

winak chirij. Chi quira y chi c’ama lok. ³¹We ’o i ca tz’onow chiwe wach u chac quix tijin chu toric, chi bij che chi cu rik u chac che i Kajwal, chix chok che. (Queje ile xu bij i Jesus chique i queb-le.) ³²Ique xe ’ec, y xqui rik i ral buru yukulic, pacha u bim bi Jesus chique. ³³Are que tijin chu toric, xe upon i rajaw, y xqui bij chique:

—¿Wuchac qui tor bi i buru? —que cha.

³⁴I tijoxelab xqui bij:

—Cu rik u chac che i Kajwal —xe cha.

³⁵Te’uri xqui c’am bi ru’ i Jesus. Xqui coj qui ’u’ chirij i buru, cubibal re i Jesus, y xqui ’ansaj ’an i Jesus chirij. ³⁶Are que tijin chi be, i winak xqui lic’ qui ’u’ pu be, wikbal-re. ³⁷Are xe upon chu nakaj i Jerusalen, pa ’o wi i kajbal lok re i jyub Olívos, conojel ni’pa i je teren chirij xe oc chi sic’ rumal i quicotemal. Lic xqui coj u ’ij i Dios rumal uq’ual tak milágro u ’anom i Jesus chiquiwach. ³⁸Xqui bij: —iNim u ’ij i ka ’Atol Tzij chi u takom li Kajwal Dios! ¡C’amori che i Dios chicaj!^d ¡Chocsax u ’ij i Dios! (Queje ile xe siq’uin chu bixquil.)

³⁹Xak je ’o juban aj Fariséo chiquixol i winak; are xquilo wach quiqui ’an i uq’ual winak, xqui bij che i Jesus:

—Mayes, che a ’atij a tijoxelab —xqui bij.

⁴⁰I Jesus xu la’ u wach chique:

—Chitape’, we que in ’atij, i abaj-i que siq’uin na ’uri piqui q’uexel ique —co’ono.

⁴¹I Jesus cu’ i je teren chirij xe upon chu nakaj i tinimit Jerusalen. Are xril i tinimit, c’ax xu na u c’ux, y xo’ic. ⁴²Xu bij:

—iTo’ i wach yix ix aj Jerusalen! We tene wo’or quiwetamaj usuc’ wach u rikic i sakil laj uxlambal i c’ux, ’utz te iwe-ri; xui-ri, n-quiwil taj, xa pacha ch’uktal u wach chiwe. ⁴³Ya cu rik i ’ij qui tij ni uyej. I aj ch’o’oj chiwij quiqui coj ni tapia chirij i tinimit man n-ta chic pa i quix el wi. Te’uri quiqui sutij ni

^d 19.38 I mer tzij xu bij are iri: ¡Chuxlan qui c’ux i je aj chicaj!

iwij, y ca pe ni ch'o'oj c'ulala. ⁴⁴Quiqui sach na 'uri u wach i tinimit, y que qui camtaj ni'pa i je jekel che. Are cutzi-nic, mi tene jun abaj pa xan ca canaj puwi i rachi'il. Queje ni ile que'elok, man n-xi ta ti usuc' are xupon i Dios iwu' tobal iwe. (Queje xu bij i Jesus ile are xril i tinimit.)

**I Jesus xe resaj i aj c'ay
pa rachoch i Dios**

⁴⁵I Jesus xoc pa rachoch i Dios; are 'uri xu jek li quelsaxic i aj c'ayinel, i aj lo'onel chi je 'o chila. ⁴⁶Xu bij chique: —I Dios, chupam u wuj, u bim can i tzij-i: “I wachoch, lic jun ja re qui tz'onbal i winak chwe” (queje ile tz'ibtal canok); xui-ri yix i 'anom qui jul ili'omab che —xu bij i Jesus chique.

⁴⁷Ij 'ij, i Jesus ca tijin chu c'utic chique i winak pa rachoch i Dios. I caj'atzil i sacerdoté junam cu' i tijonel re i ujer 'atbal tzij, xak qui wi qui jolom i aj Israel, quiqui tzucuj wach u camtaxic i Jesus quiqui 'ano. ⁴⁸Xui-ri, n-quiqui rik taj wach u 'anic quiqui 'ano, man conojel i winak lic qui yom qui c'ux chu tayic u tzij.

**Xtz'onox che i Jesus bi
chi 'atbal tzijal 'o pu'ab**

20 ¹Xo'on panok, i Jesus 'o pa rachoch i Dios, ca tijin chu c'utic chique i winak, xak ca tijin chu bixquil chique wach i quelbal chupam i qui mac. Are 'uri xe upon i caj'atzil i sacerdoté, junam cu' i je tijonel re i ujer 'atbal tzij, xak i nimak tak mam'ib. ²Xqui bij che:

—¿Bi chi 'atbal tzijal 'o pa'ab, chi queje ca 'an ile? —xqui bij—. ¿Pachin xyaw ile pa'ab, chi cat tijin chu 'onquuil? —xe cha che.

³Are 'uri i Jesus xu bij chique:

—Yin xak quin tz'onoj jun tzij chiwe. Chi bij chwe: ⁴¿Pachin xyaw pu'ab i ma Wan cu kajsaj ya piquiwi i winak? ¿Are i Dios xyaw che, o xa winak xyaw che? —xu bij i Jesus chique.

⁵Ique xe oc chu bixquil chiquiwach:

—¿Wach nawi caka bij che? —que cha—. We caka bij chi are i Dios xyaw ile pu'ab i ma Wan, ire cu bij na chake: “¿Wuchac 'uri n-xi coj taj wach i xu bij?” ⁶We xak caka bij chi xa ru' winak petnak wi wach i xu bij i ma Wan, i winak coj qui camtaj 'uri che abaj, man conojel quiqui bij chi ma Wan lic ru' i Dios petnak wi wach i u bim. (Queje ile xqui bij chiquiwach.)

⁷Rumal-i xqui bij che i Jesus:

—N-keta'am taj pachin xyaw che —xe cha.

⁸—Xak yin n-quin bij ta 'uri chiwe wach i 'atbal tzij 'o pin'ab, chi quin 'an tak iri —xu bij i Jesus chique.

**Wach i xqui 'an i mal laj tak
ajchaquib che u c'ojol i rajaw ulew**

⁹Te'uri i Jesus xoc chu bixquil jun tijojbal tzij chique i winak. Xu bij chique:

—¹⁰O jun achi, 'o u q'ual úva u ticom. Ire 'o u chac ca 'e che jun viáje, rumal-i xu ya can piqui'ab i raj mediant. Ire xa 'ec, y naj xsachic. ¹⁰Are xu rik i 'ij re i cosech, xu tak bi jun u mocom chu tz'onoxic i re ire, chique i raj mediant. Are xupon u mocom, xqui ch'ayo, lic xqui 'an c'ax che, y xqui tak bic, n-ta xqui ya bi che. ¹¹Te'uri i rajaw i ticon xu tak chal jun mocom; xak queje xqui 'an chic che: xqui bij c'ax che, xqui ch'ayo, xak xqui tak chubic, n-ta xqui ya bi che. ¹²I rajaw i ticon xu tak chal jun chic; i aj mediant xak xqui 'an chic c'ax che, y xquesaj chalok.

¹³Are 'uri i rajaw ulew xu bij: “¿Wach i quin 'ano? Quin tak nubi in c'ojol chi lic c'ax quin na'o; are quiquil u wach, pent que cojon na che,” xu bij. ¹⁴I aj mediant, are xquilo, xqui bij chiquiwach: “Ire-le, are i rajaw i ulew co'on panok. Chaka camtaj, man ca canaj can i ulew paka'ab yoj,” xqui bij. ¹⁵Are 'uri xquesaj li pa ticon y xqui camtaj.

(Are i tijojbal tzij ile xu bij i Jesus chique.) Te'uri xu tz'onoj chique:

—I rajaw i chac, ¿wach nawi co'on chique i mal laj tak ajchaquib-le? ¹⁶Ire

ca c'un na, y que u camtaj i ajchaquib; te'uri cu ya ni ulew piqui'ab juban chic ajchaquib. (Queje ile i moxbal tzij xu bij i Jesus chique.)

I winak, are xqui ta ile, xqui bij:

—iAy, chu 'atij i Dios ile! —xe cha.

¹⁷Te'uri i Jesus xe u takej y xu c'unsaj u tzij i Dios chique wach co'on na.

—Katzij, queje ile ca 'antaj na. We n-ca 'antaj taj, ¿wach usuc' 'uri i tzij-i chi tz'ibtal can chupam u wuj i Dios? Man cu bij:

I abaj chi n-xcaj ti xqui coj i je aj 'anol ja,
are i abaj-le chi xe'elok lic nim ni u chac che i cubibal ja.^e

(Queje ile tz'ibtal canok.)

¹⁸I abaj-le, we 'o jun ca 'e tzak puwi, ca pax che. Xak i abaj-le, we ca tzak chirij jun, lic co'on c'ajc'aj che —xu bij i Jesus chique.

**Chi ya che i 'atol tzij wach 'o
re ire che, xak chi ya che i
Dios wach 'o re ire che**

¹⁹I caj'atzil i sacerdoté, xak i tijonel re i ujer 'atbal tzij xqui ta u be chi xa are ique que u lap na. Rumal-i, cacaj tan u chapic, xui-ri xqui xij quib chique i winak. ²⁰Te'uri xe qui tak bi juban achiab ru' i Jesus, quiqui c'ambej u pam. Xe qui tak bi ru' pacha je 'utz lak tak winak, quiqui tz'onbej juban tzij che, xa tzaksabal-re quiqui 'ano. Cacaj ique ca chap na cumal i rakan u 'ab i 'atbal tzij, y ca jach na pu'ab i gobernador. ²¹Are xe upon ru' i Jesus, xqui bij che:

—Tijonel, keta'am chi yet, wach i ca bij, wach i ca c'utu, lic pusuc' i ca 'an wi. Yet lic n-ca 'an ta cas che, wach u patan jun winak, we nim, o we n-nim taj; lic ca bij i sak laj tzij che, wach craj i Dios. ²²Cha bij 'u chake: ¿Utz nawi caka toj impuéstó che i 'atol tzij, o n-'us taj? —xe cha.

²³I Jesus reta'am chi xa tzaksabal-re cacaj; xa c'ambal u pam quiqui 'ano. Xu bij chique:

—¿Wuchac qui tzucuj tzaksabal-we? —xu bij—. ²⁴Chi c'utu jun sak pwak chwe. ¿Pachin u q'uexwach iri 'o chuwach? ¿Pachin u bi iri tz'ibtal chuwach? —xu bij.

—Re i 'atol tzij —xqui bij che.

²⁵—Bay —xu bij i Jesus chique—, chi ya 'uri che i 'atol tzij wach 'o re ire che; xak chi ya che i Dios wach 'o re ire che —xu bij chique.

²⁶Ique n-xqui rik taj wach tzaksabal-re quiqui 'an chiquiwach i winak. Are xqui ta u tzij, ique lic xqui bisoj; n-xe ch'aw ta chic.

**I Jesus xu sakirsaj chi 'o ni
qui walijbal i camnak**

²⁷Te'uri 'o jujun chique aj Saducéo xe 'e ru' i Jesus. I aj Saducéo quiqui bij chi i je camnak n-que walij ta chic. Rumal-i, are xe uponic, xqui bij che i Jesus:

²⁸—Tijonel, i mam Moises u tz'ibam canok chi we xcam jun achi, we n-ta rac'al ru' can i rixokil, 'o u chac 'uri ca c'uli i ratz u cha' i achi ru' i ixok malcan. Queje ile ca q'uiji na rac'al ire ru' i ixok, pu q'uexel i camnak. Queje ile u bim canok. ²⁹Bay, o'onom lok, je 'o wukub achiab catz qui cha' quib. I nabe chique xc'uli'ic, y xo'on panok, xcamic, n-ta rac'al canok. ³⁰Te'uri i ucab cha'axel xc'uli ru' ixok malcan. Xo'on panok, xcam chic ire, n-ta rac'al. ³¹Te'uri i urox xc'uli chic ru' i ixok, xak queje xqui 'an ile conojel. I je wukub-le 'is xe cam chuwach i ixok, n-ta cac'al canok ru'. ³²Pa q'uibal-re, xcam i ixok. ³³Bay, are cu rik i 'ij re qui walijbal i camnak, ¿pachinok chique i wukub-le que'elok mer rachijil? Man conojel i je wukub xe c'uli ru'.

³⁴I Jesus, queje iri xu la' u wach chique:

—Waral chuwach i jyub ta'aj, katzij que c'uli i achiab i ixokib; ³⁵xui-ri, co'on panok, n-qui qui 'an ta chic. Ni'pa i ca majaw chique chi que walij chiquixol i camnak y que oc chila chicaj, ique

^e 20.17 I abaj-le chi xu bij i Jesus are ire mismo.

n-que c'uli ta chic^f. (N-ta chic u chac ile.)³⁶ Man n-que cam ta chic. Ique que'elok je pacha i ángel, y je rac'al chic i Dios, man je walijnak chic.³⁷ I tzij chi u tz'ibam can i mam Moises cu c'ut chiwe chi que walij ni camnak. Xu tz'ibaj ire wach u tzij i Dios che, are xu 'ijla chupam i 'a' chi ca juluw che i ral che'. Xu bij i Dios chi ire are qui Dios i mam Abraham, i mam Isaac, xak i mam Jacob. (I oxib-le je camnak chic are xu bij i Dios ile, xui-ri, chuwach ire, je c'aslic.)³⁸ I Dios n-are ti qui Dios i je camnak, are i qui Dios i je c'aslic. Chuwach ire, 'is je c'aslic conojel^g —xu bij i Jesus chique.

³⁹ Are 'ari 'o jujun chique i tijonel re i ujer 'atbal tzij xqui bij:

—Tijonel, 'utz i xa bij —xe cha.

⁴⁰ Queje ile xqui bij, man i aj Saducéo winak n-ta chic u cowil qui c'ux chu tz'onoxic mas che.

I Jesus lic Dios, n-to' ta u muk u xiquin can i mam David

⁴¹ I Jesus xu bij chique:
—¿Wuchac quiqui bij i winak chi i Cristo^h we xc'unic, are ni u muk u xiquin i mam David? ⁴² ¿Wuchac quiqui bij ile? Man lic are i mam David u bim can i tzij-i chupam i wuj u bi Sálmos:

I Kajwal Dios xu bij che i Wajwal Crísto:

“Chat cul na pin wikabim

⁴³ c'a cu rik ni 'ij

que in ya na pa awakan ni'pa i je aj ch'o'oj chawij,” xu bij.

(Queje ile u tz'ibam can i mam David ujer chirij i Crísto.)

⁴⁴ ¿Wach u 'onquil 'uri chi Crísto xa u muk u xiquin i mam David? ¿Wach u 'onquil ile? man lic are i mam David xu bij “Wajwal” che i Crísto. (Queje ile xu bij i Jesus chique, cu sakijbej-re chique chi Crísto n-to' ta winak, lic Dios.)

I Jesus cu coj qui mac i tijonel re ujer 'atbal tzij

⁴⁵ Conojel i winak que tijin chu tayic i Jesus are xu bij chic jun tzij chique u tijoxelab. Xu bij:

⁴⁶—Chi 'ana cwent chique i tijonel re i ujer 'atbal tzij, chi xa kus quiquilo que malcat pa tak be ru' qui 'u' naj rakan; kus quiqui ta are ca ya' rutzil qui wach cumal i winak pa tak q'uebal, ocsabal re qui 'ij. Are que oc pa molbal'ib, xa quiqui tzucuj qui cubibal 'o u 'ij; xak queje quiqui 'ano are que 'e pa wa'im re tak nima'ij.

⁴⁷ Ique quiqui maj i cachoch ixokib malcanib; te'uri quiqui 'an nimak tak tz'onbal che i Dios, chiquiwach i winak, sachsabal-re wach i qui 'anom. Ique 'ut ca ya' ni tojpen chique lic nim na chiquiwach i juban —xu bij i Jesus chique.

I ixok malcan, nim i sipon xu ya chuwach i Dios

21 ¹ I Jesus, are 'o pa rachoch i Dios xe ril i beyomab que tijin chu ya'ic qui mer pa caxa chila. ² Are 'uri xril jun ixok malcan lic niba', ire xa queb centávo u mer xu ya'o. ³ Te'uri i Jesus xu bij chique i je 'o chuwach:

—Katzij i quin bij chiwe, i ixok niba'-i, i u mer xu ya'o, mas nim chuwach ile chi qui yom conojel i juban. ⁴ Ique, wach i qui yom, xa are quesam che wach i sobrin-nak cu'; xui-ri i ixok-le chi lic niba', ronojel xu ya'o, ni'pa i 'o ru'; n-ta chic xu canaj re u c'aslemal —xu bij i Jesus chique.

I Jesus xu bij chi i rachoch i Dios ca wuljísax na

⁵ O juban winak que tijin chu lapic i rachoch i Dios, chi lic chom, xqui bij; lic chom laj tak abaj 'o che, xak lic chom i wikkal-re chi qui sipam i winak

^f 20.35 Waral chuwach i jybub ta'aj, i winak que c'uli'ic man ca q'uiji cac'al; queje ile xraj i Dios, man n-que q'uis ti winak. Waral que cam i winak, xui-ri, chila chicaj n-ta chic camic. Rumal-i, n-ta chic u chac que c'uli'ic. ^g 20.38 I usuc' i xu bij-le are iri: ni'pa i je rac'al i Dios, tupu que camic, ne te camnak, je c'aslic. ^h 20.41 I usuc' i tzij “Crísto” que'elok “Tolke”.

chuwach i Dios, xqui bij. Are 'uri i Jesus xu bij chique:

⁶—Ni'pa iri chi quix tijin chu takexic, cu rik ni 'ij ca wulijsax na. Mi jun abaj ca canaj chic puwi i rachi'il —xu bij chique.

**Wach i retamaxic caka 'ano
are ya ca c'un i q'uisbal 'ij**

⁷Te'uri xqui bij che:

—Ka Tijonel, zumpa ca 'ani ile chi xa bij? ¿Wach i retalil cakil na are ya ca petic? —xe cha.

⁸I Jesus xu bij chique:

—Chi 'ana cwent iwib, mokxa 'o quix t'orowic. Man je q'ui que c'un na y queje iri quiqui bij: “Yin in i Toliwe,” que cha, xak “Ya ca pe i q'uisbal 'ij,” que cha na. Xui-ri, mix cojon chique. ⁹Yix are qui ta rason chi ca 'ani ch'o'oj pa tak tinimit, xak we 'o i quiqui 'an ch'o'oj chirij i 'atol tzij, mi xij iwib rumal. Queje ni ile que'elok nabe, xui-ri, ile n-are ti mer q'uisbal 'ij —xu bij i Jesus chique.

¹⁰Xak xu bij chique:

—'O ni tinimit quiqui 'an ch'o'oj che chic jun tinimit; 'o ni winak re jun 'atol tzij quiqui 'an ch'o'oj chiquij i winak re chic jun 'atol tzij. ¹¹Xa ipa 'o na wi i nimak tak ucabrakan, xak queje i wa'jal, xak queje i yobil. Xak chuwacaj, quiwil nimak tak 'il, xak nimak tak séña.

¹²Xui-ri, nabe na chuwach tak ile, yix quix chaptaj na y quix oktax na. Quix 'e qui ya pa tak molbal'ib, man quiqui 'anbej i 'atbal tzij piwi. Quix qui tz'apij, quix qui c'am bi chiquiwach qui 'atol tzij, xak chiquiwach i qui gobernador xa wumal yin. ¹³Xui-ri queje ile quix tiqui na chu bixquil chique wach in patan yin. ¹⁴Chi jicba i no'oj chi n-quix c'achir ta tan che, wach i qui bij na, tobal iwib. ¹⁵Mix c'achir che, man yin quin ya ni i nojbal chiwe wach qui bij chique; i aj ch'o'oj chiwij n-quiqui rik ta 'uri wach u la'ic u wach chiwe. ¹⁶Yix quix jach na piqui'ab i aj ch'o'oj chiwij cumal i kajaw i chuch, cumal iwatz i cha', cumal

iwachalal, cumal tak i queta'am i wach; 'o jujun chiwe que camsax na. ¹⁷Conojel i winak, tzel quix quil na xa wumal yin, ¹⁸xui-ri, i Dios lic quix u chajij na; mi tene cu ya'o we ca sachsax u wach jun i wi re i jolom. ¹⁹Chix 'olok jiquil i c'ux; we qui ch'ijo, qui ch'ac na i c'aslemal sakil.

²⁰Quiwil ni tinimit Jerusalen je sutin-nak uq'ual soldádo chirij chuwach. Are quiwil ile, iweta'am 'uri ya ca sachsax u wach i tinimit. ²¹Are 'uri, ni'pa i je 'o pa jyub Judéa', che 'anmajok, che 'oj chuwi tak jyub; ni'pa i je 'o pa tinimit Jerusalen, che 'elok; ni'pa i je 'o pa tak 'es, me tzalij chal pa tinimit. ²²I tak i 'ij-le, are i 'ij re nim laj tojpen chi 'o u chac ca petic man ca 'antaj na pacha i tz'ibtal can chupam u wuj i Dios. ²³Chupam i 'ij-le, to' qui wach ixokib chi 'o i yobil chiquij, xak ique chi 'o cac'al chi c'a que tz'umanic; c'ax i qui 'anmajic ique. Nim i c'ax ca pe na chuwach i jyub-i; nim i c'okbal ca pe piquiwi i winak-i. ²⁴'O ni jujun que camsax pa ch'o'oj; 'o ni jujun que chapi bic y naj que c'ami bi pa ronojel tak tinimit. I tinimit Jerusalen, ca kajsax ni u 'ij cumal i ne te aj Israel winak. Queje quiqui 'an ique ile, c'a ca q'uis ni 'ij yatal piqui'ab rumal i Dios.

Wach i u c'unic i Achi aj Chicaj

²⁵Are ya ca c'un i q'uisbal 'ij, 'o ni séña 'uri che i 'ij, i ic', i ch'umil. Waral chuwach i jyub ta'aj, conojel i winak pa tak tinimit 'is que c'achiric; 'is que xibix na, rumal i nim laj u ch'awbal i mar, xak i uwi i ya chi lic quel na chicaj. ²⁶I winak quiqui tij na camic rumal qui xibriquil, are quiqui ch'ob i c'ax chi ca pe na chuwach i jyub ta'aj. Lic quiqui xij quib, man i 'ij, i ic', i ch'umil que sicsax na. ²⁷Te'uri quiquil ni Achi aj Chicaj ca c'unic; ca c'un pa sutz', nim u cho'ab, nim i u 'ij u chomal. ²⁸Ni'pa tak ile, are ca jekan u 'onquil, yix chi suc'ba iwij; chi yaca i jolom; man iwelbal chi sak nakaj chic 'o wi. (Queje xu bij i Jesus ile

¹21.21 Are i Jerusalen are u cwentia i Judéa.

chique u tijoxelab.) ²⁹Te'uri xu bij jun tijjbal tzij chique.

—Chi ch'obo wach co'on i u che'lal hígo, xak i juban tak che': ³⁰are quiwil yix chi ya quel li u tux, iweta'am 'uri ya ca pe i 'alaj. ³¹Xak queje ile, are quiwil yix ni'pa tak i xin bij chiwe, qui ta u be 'uri ya ca jekan i 'utz laj 'atbal tzij re i Dios. ³²Sak laj tzij quin bij chiwe, ca 'antaj na ronojel ni'pa in bim-le, are c'a maja que cam i winak je re wo'or. ³³I caj, i ulew que sachsax na, xui-ri in tzij yin n-ca sach taj; ca 'antaj na ronojel ni'pa in bim chiwe. ³⁴Chi chajij iwib; mi 'an che iwib chi n-ti qui ch'ob che i 'ij-le, xa rumal tij quix wa'ic, o xa quix 'abarc, o xak mas quix c'achir che i c'aslemal waral chuwach i jyub ta'aj. Mok xak te'et ca pe i 'ij-le piwi are n-ti qui ch'ob che. ³⁵Ca c'unic pacha co'on jun laso piquiwi conojel i winak chuwach i jyub ta'aj. ³⁶Chix c'ac'ali-nok; mi mayij u tz'onoxic che i Dios. Chi tz'onox che chi qui ch'ijo, man n-quix tzak ta chupam i mac are ca pe tak i c'ax-le; queje ile, n-ta q'uixbal chiwe are quix taq'ui chuwach i Achi aj Chicaj. (Queje u tzij i Jesus ile chique.) ³⁷Ij 'ij i Jesus ca tijin chu c'utic chique i winak pa rachoch i Dios; xui-ri ca kaj tak 'ij, quel pa Jerusalen, ca 'e war pa jyub Olívos'. ³⁸Are ca sakiric, ca 'e tan chic pa rachoch i Dios y conojel i winak que upon ru', chu tayic u tzij.

Wach u chapic i Jesus xqui ch'ob i nimak tak mam'ib.

22 ¹Ya xnakajab i nima'ij páscua, are 'ij chi ca tijaw wi i caxlanwa chi n-ta cunbal oncak che. ²I je caj'atzil i sacerdoté, junam cu' i je tijonel re i ujer 'atbal tzij, quiqui tzucuj wach u camsaxic i Jesus quiqui 'ano, man quiqui xij quib chique i winak. ³Are 'uri xoc i itzel pu c'ux i ma Júdas, chi ucab u bi, Iscarióte, are jun chique i cablajuj u tijoxelab i Jesus. ⁴Ire xa 'e cu' i caj'atzil i sacerdoté, xak i nimak qui patan pa rachoch i Dios; xe u 'ijla wach u jachic i Jesus cu 'an

chique. ⁵Ique xe quicotic, y xqui bij che chi quiqui ya mer che. ⁶Rumal 'uri i ma Júdas xu junamsaj u wach cu'; xoc chu tzucuxic wach i jachbal re i Jesus cu 'ano, xui-ri xa ali'al chiquiwach i winak.

I q'uisbal wa'im xu tij i Jesus cu' u tijoxelab

⁷Xu rik i 'ij re i nima'ij páscua, chi are i 'ij re u tijawic i caxlanwa pacha xec (chi n-ta levadúra che), xak are i 'ij wi chi 'o u chac que camsax i ral tak chij chuwach i Dios. ⁸Chupam i 'ij-le, i Jesus xu bij chique i ma Pédro y ma Wan:

—Je i yijba i ka cenar re i nima'ij páscua, —co'ono.

⁹Ique xqui bij che:

—¿Pa i cawaj wi caka yijba? —xe cha.

¹⁰Xu bij chique:

—Chitape': are quix oc pa tinimit, qui c'ulaj ni jun achi ruc'am jun 'ekbala 'o ya chupam. Chix terej chirij pa coc wi che jun ja. ¹¹Chi bij che i rajaw ja:

—I Tijonel xoj u tak li chu tz'onoxic chawe, “¿Pa 'o wi i cuárto pa quin tij wi i wa'im re i páscua cu' in tijoxelab? xu bij lok,” chix chok che. ¹²Te'uri ire cu c'ut chiwe jun nim laj cuárto pu caleja, yij chic; chila chi yijba wi i ka wa'im —xu bij i Jesus chique. ¹³I u tijoxelab xe 'ec; are xe upon pa tinimit, 'is xqui riko pacha u bim i Jesus chique. Te'uri xqui yijba qui wa'im re i nima'ij páscua.

¹⁴Are xu rik i 'or, i Jesus xcubi chi mexa, junam cu' i rapostelab. ¹⁵Xu bij chique:

—Lic in rayim na quin tij i wa'im-i re i páscua iwu', tz'akat c'a maja quin camic. ¹⁶Katzij i tzij-quin bij chiwe: yin n-quin tij ta chic i wa'im-i c'a ca tz'akatsax ni u wach in patan pa 'utz laj 'atbal tzij re i Dios —xu bij i Jesus chique.

¹⁷Te'uri xu chap i tu'bal ya y xu tioxij che i Dios. Te'uri xu bij chique:

—Chi chapa iri, chi jacha chiwach.

¹⁸Quin bij chiwe: n-quin tij ta chic u wa'al úva, c'a ca c'un ni 'utz laj 'atbal tzij re i Dios —xu bij chique.

¹21.37 I Jesus ca 'e war che i aldéa Betánia, chi ca canaj xe rakan i ral jyub Olívos.

¹⁹Te'uri xu chap i caxlanwa, y xu toixij che i Dios; xu piro, y xu jach chique. Are 'uri xu bij chique:

—Are iri are in ch'acul chi quin jach na pu'ab i camic, tobal iwe yix. Are qui 'an tak iri, chi 'ana cuxtabal we yin —xu bij.

²⁰Are xquelej i wa'im, queje tan chic xu 'an che i tu'bal ya; xu bij:

—I vin-i chi caka tij na, are in quiq'uel ca turuw na, tobal iwe yix; rumal in quiq'uel-le ca tz'akat u wach i trat c'ac' ru' i Dios (queje ile, i trat c'ac' 'o ni u cho'ab) —xu bij. ²¹I Jesus xak xu bij:

—Chitape': i jun chi quin jachaw na, 'o chi wu' chi mexa. ²²Katzij, yin chi in Achi aj Chicaj, quin cam na pacha 'ax u ch'obom wi i Dios, xui-ri, to' u wach i achi chi quin jachaw na piqui'ab i je aj ch'o'oj chwij —xu bij chique.

²³Te'uri xqui jek u tz'onoxic chiquiwach pachin chique ique ca 'anaw nawi ile.

I je nimak chuwach i Dios quiqui 'an che quib xa je ajchac chiquij i cachi'il

²⁴I u tijoxelab i Jesus, xe oc chu chapic quib chi tzij chi pachin nawi chique ique nim ni u 'ij chiquiwach i rachi'il. ²⁵Are 'uri i Jesus xu bij chique:

—I je 'atol tzij re u wach i jyub ta'aj, ique lic que rajawin piquiwi i winak, xak ca bix chique chi je aj 'anol 'utz chique.

Queje ile quiqui 'an i 'atol tzij re u wach i jyub ta'aj. ²⁶Xui-ri, yix n-ix ta queje ile. Pachin i nim u 'ij chixol yix, chu 'ana 'uri ch'utin che rib; pachin iwaj'atzil yix, chu 'ana pacha mocom che rib chiwij. ²⁷Cwaj quin tz'onoj jun tzij chiwe: ¿Pachin i nim u 'ij? ¿Are nawi i jun chi ca cubi chi wa'im? ¿O are i ca yaw i wa chuwi mexa? Katzij, are i ca cubi chi mexa, are i nim u 'ij. Xui-ri, yin in 'o iwu' pacha in aj yol i wa chuwi mexa. (Queje u tijobal tzij ile, c'utbal-re chique chi ni'pa je nimak chuwach i Dios, je are i je ajchac chiquij i cachi'il.)

²⁸—Yix 'ut, n-in ta iwo'tam can chuwach tak i c'ax in tijom; ²⁹rumal-i,

yin quin ya jun i 'atbal tzij pi'ab yix pacha u yom in Kajaw pin'ab yin. ³⁰Qui tij i wa, qui tu' i ya' chuwi in mexa pa in 'atbal tzij yin. Quix cubi na pi q'uujibal 'o u 'ij, y qui 'an 'atbal tzij chique i cablajuj tzobajil je qui muk qui xiquin i cablajuj u c'ojol i mam Israel —xu bij i Jesus chique.

I Jesus xu bij che i ma Pédro chi cruwaj ni u wach

³¹I Kajwal xak xu bij che i ma Simon Pédro:

—iAy, a-Simon! iChatape'! I itzel^k u tz'onom chi ca ya' pu'ab cu 'an c'ax chiwe, 'ilbal-re we quix u tzaksaj na. Craj ire co'on chiwe, pacha ca 'ani che i aros are ca ch'ayic'. ³²Xui-ri, yin in tz'onom che i Dios pawí, chi n-ca sach tu cubibal a c'ux chwe. Y yet, we xic'aw ile, are ca c'un chic u cowil a c'ux, che a cowij awachalal —xu bij. ³³Te'uri i ma Simon xu bij che:

—Wajwal, yin in yij chic quin 'e awu' c'a pa cárcel; o xak we pa camic, quin 'e awu' —xcha.

³⁴I Jesus xu bij che:

—A-Pédro, chatape', wo'or mísmo, are maja ca ch'aw i teren re u sakirbal, ca bij na oxmul chi n-aweta'am ti in wach —xu bij.

I u tzij i Jesus chique u tijoxelab are ya ca pe i c'ax puwi

³⁵Te'uri i Jesus xu bij chique u tijoxelab:

—Are xix in tak bi chu bixquil u tzij i Dios pa tak aldéa, n-xin ya ta chiwe we qui c'am bi i teb, mi tene yabal i mer, mi tene i xajab. Are xi 'an yix ile, ¿'o nawi xo'on palt chiwe? —xu bij.

—N-taj —xe cha che.

³⁶Are 'uri xu bij chique:

—Wo'or, n-queje ta chic ile qui 'ano. Are i chi 'ana, pachin i 'o u teb, chu c'ama bic; xak queje i yabal u mer, chu c'ama bic. Pachin jun n-tu ch'ich', chu c'ayij u chaquet, lo'bal re u ch'ich'. (Man

^k 22.31 I itzel, xak Satanas ca bix che. ^l 22.31 I mer tzij xu bij are iri; pacha ca 'ani che u wach i trigo.

ca pe ni ch'o'oj chiwij wumal yin.)

³⁷Katzij i quin bij chiwe, 'o u chac ca 'ani chwe pacha i tz'ibtal can ujer chupam u wuj i Dios. Cu bij i ujer tzij:^m "Quiqui bij ni winak chi ire xa aj 'anol n-'us taj, xa cu kel i 'atbal tzij, quiqui bij na." Queje ile i tzij tz'ibtal can ujer. Chwij yin tz'ibtal wi ile; y ronojel i tz'ibtal chwij yin, ca 'ani na —xu bij i Jesus chique.

³⁸Te'uri xqui bij:

—Kajwal, chawilape', chi 'o queb espáda —xe cha.

—Co'on ile —xu bij chique.

I Jesus xu tz'onoj che i Dios pa Getsemani

³⁹Te'uri i Jesus xel pa tinimit, xa 'e chuwí jyub Olívos pacha 'ax co'on wi. I u tijoxelab xe 'e ru'. ⁴⁰Are xupon chila, xu bij chique:

—Chi tz'onoj che i Dios man n-quix tzak ta chupam i mac —xu bij.

⁴¹Xu jach pan jubi' rib chique, te'uri xuqui'ic, y xu tz'onoj che i Dios. ⁴²Xu bij:

—Ta, we cawaj, chawesaj i c'ax 'o chinwach. Xui-ri, ma ya chwe pacha i to' cwaj yin; are, cha 'ana pacha i cawaj yet chwe —xu bij.

⁴³Te'uri, xwinakir jun ángel chicaj, xol u ya mas u cowil u c'ux. ⁴⁴I Jesus lic nim i bis 'o chu c'ux, rumal-i xu cowij u tz'onoxic che i Dios, y xel u c'atanal pacha quic' ca tz'ujuw pulew.

⁴⁵Are xwalij chu tz'onoxic che i Dios, xa 'e chic cu' u tijoxelab. Xe u riko xa que waric; lic je cosnak rumal qui bis.

⁴⁶Xu bij chique:

—¿Wuchac quix waric? Chix walijok, chi tz'onoj che i Dios chi n-quix tzak ta chupam i mac —co'on chique.

Wach u chapic i Jesus xqui 'ano

⁴⁷I Jesus c'a ca tijin chi tzij are xe upon uq'ual winak ru'. 'O jun achi nabe chiquiwach: are i ma Júdas, chi jun chique i cablajuj u tijoxelab. Ire xtejob pan ru' i Jesus, tz'ubal-re. ⁴⁸I Jesus xu bij che:

—A-Júdas, ¿Ru' bari jun tz'ubanic ca 'an-na, ca jach ni Achi aj Chicajⁿ piqui'ab i aj ch'o'oj chirij? —xu bij che.

⁴⁹I u tijoxelab, are xquilo wach quiqui 'an i je rachi'ilam i ma Júdas, ique xqui tz'onoj che i Jesus:

—Kajwal, ¿utz nawi caka coj ch'ich' chique? —xe cha che.

⁵⁰Y 'o jun chique xresaj li u ch'ich' y xu soc i takon re i 'atz laj sacerdoté; xresaj u xiquin wikabim. ⁵¹Xui-ri, i Jesus xe u 'atij:

—Co'on ile —xu bij chique.

Te'uri xu chap u xiquin i takon y xrutzirsaj bic. ⁵²Ique chi je c'un-nak chu chapic i Jesus je are i ajwab sacerdoté, xak i je caj'atzil i policía re i rachoch i Dios, xak i nimak tak mam'ib. I Jesus xu bij chique:

—¿Wuchac quix c'un yix ru' ch'ich', xak ru' che', pacha qui 'an che jun ili'om?

⁵³Yin 'ij 'ij, xin upon iwu' pa rachoch i Dios, y yix mi tene xi cowij i c'ux che in chapic. Xui-ri, ya xu rik i 'or yatal chwe yix; are i 'or iri chi qui 'ano pacha i nojm na. Are 'or iri, yatal che i rajaw i 'ekumal —xu bij chique.

Wach i ruwaxic u wach i Jesus xo'on i ma Pédro

⁵⁴Te'uri xqui chap i Jesus y xqui c'am bi pa rachoch i 'atz laj sacerdoté; i ma Pédro to' chi naj xterej bi chiquij. ⁵⁵Are xe oc chila, 'o jujun xqui nuc' qui 'a' chu nic'ajal uwaja y xe cubi chu chi'; xak i ma Pédro xa 'e cubi cu'. ⁵⁶Jun ixok ajchac pa rachoch i caj'atzil i sacerdoté xril i ma Pédro cul chi 'a'; xu maj u takexic y xu bij:

—Xak i achi-ri are rachi'il i jun chi xchaptajic —xcha.

⁵⁷I ma Pédro xruwaj u wach i Jesus; xu bij:

—Ixok, yin n-weta'am tene u wach —co'ono.

⁵⁸Xo'on pan jubi', jun achi xril i ma Pédro y xu bij che:

—Xak yet at cachi'il ique —xu bij.

^m 22.37 Isaías 53:12 ⁿ 22.48 I Achi aj Chicaj are i Jesus mismo.

I ma Pédro xu la' u wach che:

—iN-in ta cachi'il! —xu bij.

⁵⁹Colo jun 'or u bixquil, 'o jun chic lic xu bij:

—iKatzij i achi-ri, lic rachi'il ire, man xak aj Galiléa! —xcha.

⁶⁰I ma Pédro xu bij:

—Achi, n-weta'am taj wach i ca bij —co'ono.

C'a ca tijin chi tzij, juntir xch'aw jun teren. ⁶¹Are 'uri i Kajwal xu pisquilij u jolom y xu c'am u takexic i ma Pédro. Are 'uri i ma Pédro xc'un u tzij i Kajwal pu jolom, wach u bim che: "Wo'or mismo, are maja ca ch'aw i teren, quin awuwaj oxmul," u bim che. ⁶²I ma Pédro xel chila. Lic c'ax xu na u c'ux; lic xo' rumal wach i xu 'ano.

Wach i u yo'yaxic i Jesus xqui 'ano

⁶³I achiab chi je aj chajal re i Jesus, xqui yo'ya y xqui ch'ayo. ⁶⁴Xqui tz'apij u wach che c'ul y xqui ch'ay chu palaj. Te'uri xqui bij:

—Cha bij chake pachin xat ch'ayawic —xe cha che.

⁶⁵Lic q'ui i tzij xqui bij che, to'tabal-re.

Wach xqui 'an i aj nuc'bal t'isbal che i Jesus

⁶⁶Are xel li 'ij, xqui mol quib i nimak tak mam'ib re i tinimit, xak i je caj'atzil i sacerdoté, xak i tijonel re i ujer 'atbal tzij. Te'uri xqui c'am bi i Jesus pa qui nuc'bal. Are 'o chiquiwach, xqui tz'onoj che:

⁶⁷—Cha bij chake zat are nawi yet i Cristo, i Tolke chi koy'em? —xe cha. Ire xu bij chique:

—We quin bij chiwe, n-qui coj taj.

⁶⁸Xak we 'o jun tzij quin tz'onoj chiwe, yix n-quix ch'aw taj. ⁶⁹Xui-ri, wo'or mismo i Achi aj Chicaj^o coc pu q'u'ijibal pu wikabim i Dios chi 'atz u cho'ab —xu bij i Jesus chique.

⁷⁰Are 'uri conojel xqui tz'onoj che:

—¿Yet nawi 'ut, at u C'ojol i Dios? —xe cha che.

I Jesus xu bij:

—Sak laj tzij i xi bij^o —co'on chique.

⁷¹Are 'uri xqui bij:

—¿Wach chic tzij cakaj? N-ta chic u chac we 'o juban chic winak col qui bij u mac, iYoj mismo xka ta! Ire ru' u chi' xu bij —xe cha.

I nimak tak mam'ib xqui coj u mac i Jesus chuwach i ma Piláto

23 ¹Te'uri, 'is xe walij conojel, y xqui c'am bi i Jesus chuwach i ma Piláto. ²Chila xqui jek u cojic u mac; xqui bij:

—Ka rikom i achi-ri, ca tijin chi qui tunic i kach aj tinimit. U bim chi n-'us taj caka toj alcawal che i 'atol tzij. Xak cu bij chi are ire i Cristo chi que'elok 'atol tzij c'un-nak ku' —xe cha. (Queje qui tzij ile, i je aj cojol u mac i Jesus chuwach i ma Piláto.)

³Ire xu tz'onoj che i Jesus:

—¿Yet at 'Atol Tzij que i aj Israel winak? —xu bij che.

I Jesus xu bij:

—Are ile, pacha i xa bij yet —co'ono.

⁴Te'uri ma Piláto xu bij chique i caj'atzil i sacerdoté xak chique i winak:

—N-tu mac i achi-ri quin rik yin —xu bij chique.

⁵Ique xa quiqui cowij u cojic u mac. Xqui bij:

—Rumal u c'utunic ire-le, i winak to' que ch'okowic ronojel i jyub Judéa. Xu jek u 'onquil chila pa Galiléa, y wo'or c'un-nak chi —xe cha.

I ma Heródes, junam cu' u soldádo xquetz'bej u 'ij i Jesus

⁶I ma Piláto, are xu ta chi xqui cuxtaj i Galiléa, xu tz'onoj chique we i Jesus aj Galiléa winak. ⁷Are xqui bij chi katzij, aj Galiléa, xu tak bi 'uri ru' i ma Heródes, chi 'atol tzij puwi i jyub Galiléa. N-c'ax tu 'onquil ile, man i ma Heródes che tak i 'ij-le 'o pa Jerusalen. ⁸Ire, are xupon i Jesus chuwach, lic ca quicotic; ya ujer tan u rayim rilic u wach, man u tom

^o22.69 Are i Jesus mismo are i Achi aj Chicaj. ^o22.70 I mer tzij xu bij are iri: "Yix queje ile xi bij"; ile que'elok: Sak laj tzij i xi bij.

reason wach ca tijin chu 'onquil. Craj ire cril jun milágro cu 'an i Jesus chuwach. ⁹Mas i tzij xu tz'onoj che, xui-ri i Jesus n-xu la' tu wach che, mi ta jun tzij xu bij. ¹⁰Te'uri i caj'atzil i sacerdoté, xak i je tijonel re ujer 'atbal tzij lic xqui jek tan chic u cojic u mac. ¹¹I ma Heródes, junam cu' u soldádo, to' quiqui tze'ej i Jesus, to' xquetz'bej u 'ij. Xqui coj li jun u 'u' lic chom, pacha re jun 'atol tzij, yo'yabal-re; te'uri i ma Heródes xu tzalijsaj chubi ru' i ma Piláto. ¹²Te'uri i ma Piláto ru' i ma Heródes xqui jek u 'ijlaxic quib chiquiwach; man o'onom-lok n-cacaj ta te quib.

**Xqui bij chi 'o u chac ca
camsax ni Jesus**

¹³I ma Piláto xe u mol qui chi' i caj'atzil i sacerdoté, xak i u wi qui jolom i tinimit, xak i to' winak. ¹⁴Xu bij chique:

—Yix xi c'am li achi-ri chinwach y xi bij chwe chi xa que u tun i winak, xi bij. Lic chiwach yix, xin taq'ui na pa rakan, y n-in rikom tu mac pacha u mac i cojom yix. ¹⁵Xak i ma Heródes, n-xu rik tu mac; xa u takom tan chic li wu' yin. I achi-ri, n-tu mac u 'anom we ca camsaxic. ¹⁶Rumal-i, xui quin tak u ya'ic u lo'xic, y cwo'taj bic —xu bij i ma Piláto chique.

¹⁷Pa tak nima'ij páscua, i ma Piláto 'o chukul cro'taj bi jun aj prexil chique i winak. ¹⁸Conojel i winak xe siq'uin chu bixquil:

—iN-cakaj ti achi-le! iCha camsaj! —xe cha—. iChawo'taj i ma Barabas chake! —xe cha.

¹⁹I ma Barabas-le, tz'apilic man xu jek jun ch'o'oj chirij i 'atbal tzij pa tinimit, xak u 'anom i camic. ²⁰I ma Piláto, craj ire cro'taj i Jesus, rumal-i xe u 'ijla chic i winak. ²¹Xui-ri, ique xa xe siq'uin che:

—iCha camsaj chuwach cruz! iCha camsaj chuwach cruz! —xe cha.

²²I ma Piláto xu tz'onoj uroxmul chique:

—¿Wach rumal? N-ta jun u mac xin riko we ca camsax na. Quin tak 'uri u ya'ic u lo'xic, te'uri cwo'taj bic —co'on i ma Piláto chique.

²³Ique xa xe siq'uin mas chu bixquil chi 'o u chac ca camsax chuwach cruz. Rumal i qui siq'uinic ique, junam cu' i caj'atzil i sacerdoté, xqui lo'oj pacha i quiqui tz'onoj. ²⁴Rumal-i, i ma Piláto xu 'an 'atbal tzij che i Jesus pacha i xqui tz'onoj chirij. ²⁵Xro'taj i ma Barabas pacha xcax ique, ire-le chi tz'apil te rumal i ch'o'oj u yacom, xak rumal i camic u 'anom. Te'uri xu jach i Jesus piqui'ab, quiqui 'anbej che pacha cacaj ique.

Wach u ripic i Jesus chuwach cruz

²⁶Xqui c'am bi i Jesus pa i quiqui camsaj wi. Are que tijin chi be, xqui c'ulaj jun achi aj pa tinimit Ciréne, ma Simon u bi; ire te xc'un pa tak jyub. Xqui tac'ba y xqui ya bi cruz rij u kul; te'uri xqui 'an pen che chi ca terej bi chirij i Jesus.

²⁷Je q'ui i winak je teren chirij; chiquixol i winak-le, je q'ui ixokib que o' che i Jesus, que siq'uinic rumal i qui bis. ²⁸I Jesus xu pisquiliq' rib y xu bij chique:

—Yix, ix ixokib ix aj Jerusalem, mix o' chwe yin. Are, chix o' rumal i c'ax chi ca pe na piwi yix, xak piquiwi iwac'al. ²⁹Ca c'un ni 'ij chi qui bij na: “Utz que ique chi n-xq'uiji ta cac'al; 'utz que ique chi n-xe alan taj; 'utz que ique chi n-qui tz'umansam ta cac'al,” qui bij na, rumal i c'ax chi ca pe na piwi. ³⁰Co'on panok, i winak quiqui bij na che i nimak tak jyub, “iChix tzak li chikij!” Xak quiqui bij na che i ral tak jyub, “iChoj i ch'uku!” que cha na (man lic quiqui xij quib chuwach i c'ax ca petic). ³¹C'ax iri chi que tijin chu 'anic chwe yin wo'or; xui-ri, mas c'ax ca 'an na chique i aj Israel co'on panok^q —xu bij i Jesus chique i ixokib.

³²Xak je 'o queb chic achiab xe qui c'am bic quiqui camsaj junam ru' i Jesus; ique, che queb, 'o qui mac

^q23.31 I mer tzij xu bij are iri: “We queje iri quiqui 'an che i che' rax, ¿wach quiqui 'an 'uri che i che' chakij?”

chuwach i 'atbal tzij. ³³Are xe upon che jun ral jyub chi "U jolom anma" u bi, i soldádo xqui rip i Jesus chuwach cruz. Xak xe qui rip i queb chi 'o qui mac, jun pu wikabim i Jesus, i jun chic pu moxim. ³⁴Are xqui rip i Jesus chuwach cruz, ire xu bij che i Dios:

—Ta, cha cuyu qui mac; n-queta'am taj wach que tijin chu 'onquil —xu bij.

I soldádo xqui 'an saquinic chirij u 'u' i Jesus, 'ilbal-re pachin ca ch'acaw bi chique. ³⁵I winak je tac'al bic, to' que takenic; xak i qui wi qui jolom to' que tzen che i Jesus. Xqui bij:

—Ire-le 'o i xe u to na, wo'or 'uri chu to rib ire, we kas katzij are i Crísto, chi chatal rumal i Dios —xe cha.

³⁶Xak i soldádo xqui yo'ya u 'ij. Xe tejeb pan ru' y xqui sujij v'ino ch'am che. ³⁷Xqui bij che:

—We at qui 'Atol Tzij i aj Israel winak, cha to awib yet —xe cha.

³⁸'O juban tzij tz'ibtal puwi 'an i cruz, tz'ibtal piqui ch'awbal i aj Griégo, xak piqui ch'awbal i aj Latin, xak piqui ch'awbal i aj Hebréo winak. I tz'ib, queje iri cu bij: "Are iri, are i 'Atol Tzij que i aj Israel winak," co'ono.

³⁹Te'uri, 'o jun chique i queb chi je riptal ru', xu yo'ya pan i Jesus:

—Yet, we katzij at Tolke', cha to awib y choj a to yoj —xu bij che.

⁴⁰Are 'uri, i rachi'il xu la' u wach che; xu bij:

—¿Yet, n-ca xij ta ba awib che i Dios? Xak junam i camic caka 'an yoj ru' i jun-le. ⁴¹Xui-ri, yoj, ca majaw chake caka tij i c'ax-i, xa coj tijin chu tojic i ka mac pacha usuc', péro i achi-le n-tu mac u 'anom —xu bij che i rachi'il.

⁴²Te'uri xu bij che i Jesus:

—Ma Jesus, min a sach pa c'ux are cat oc che a 'atbal tzij —xu bij.

⁴³I Jesus xu bij che:

—Sak laj tzij i quin bij chawe: wo'or cat oc na wu' pa glória —co'ono.

I u camic i Jesus

⁴⁴Are xtic'oj i 'ij, xo'on 'ekum ronojel u wach i jyub ta'aj; queje xo'on ile c'a a las tres re u kajbal 'ij. ⁴⁵Lic xtz'aptaj u wach i 'ij. Xak i nim laj cortin pim chi 'o pa rachoch i Dios xrakch'ix pa nic'aj. ⁴⁶Te'uri, i Jesus co xch'awic:

—Ta —xu bij—, iWo'or cwokxanij i wanima pa'ab!

Are xu bij ile, xel u c'ux.

⁴⁷I caj'atzil i soldádo, are xrilo wach i xa 'anic, lic xu coj u 'ij i Dios. Xak xu bij: —Katzij i achi-le lic n-tu mac u 'anom —co'ono.

⁴⁸Ni'pa i winak chi xe moltaj chi rilic u camsaxic i Jesus, are xquilo wach i xa 'anic, lic xe oc chi bis; rumal-i, que tijin chu ch'ayic u wach qui c'ux, xe 'e chi cachoch. ⁴⁹Conojel i queta'am u wach i Jesus xa xe taq'ui c'a naj. Xak queje xqui 'an i ixokib chi je teren li chirij c'a pa Galiléa; c'a naj xe taq'ui'ic xe taken lok.

Wach u mukic i Jesus

⁵⁰'O jun achi, ma Jose u bi, lic 'utz laj achi, suc'ul u c'ux chuwach i Dios. Ire aj Arimatéa, jun tinimit u cwenta i jyub Judéa. Are ire jun chique i aj nuc'anel t'isanel que i aj Israel winak, xui-ri, ⁵¹ire nu yom tu wach cu' i je rachi'il; n-xraj taj wach xqui 'an ique che i Jesus. Ire xu rayij chi ca jekan i 'atbal tzij re i Dios. ⁵²Ire-le xa 'e ru' i ma Piláto y xu tz'onoj u ch'acul i Jesus. ⁵³Te'uri xa 'e chu kajsaxic che i cruz, y xu pasij pa sawan. Te'uri xu ya chupam jun pantion c'ac' worom pa abaj chi n-ta winak muktal chupam. ⁵⁴I 'ij-le are i 'ij re u yijbaxic i uxlambal 'ij, man ya ca jekan i uxlambal 'ij que i aj Israel. ⁵⁵I ixokib chi je c'un-nak ru' i Jesus c'a Galiléa, xe terej bi chi rilic pa i ca muki wi, xak wach u cotz'baxic u ch'acul ca 'anic. ⁵⁶Te'uri xe tzalij che i cachoch y xqui yijba i cunbal muy, xak i acéite que i camnak. Are xjekan i uxlambal 'ij, xe uxlanic, pacha cu bij i ujer 'atbal tzij.

⁷ 23.39 I mer tzij xu bij are i "Cristo."

Wach u walijic i Jesus che i camic

24¹ Re u sakirbal domíngo^s, i ixokib xe 'e chic pa muktal wi i Jesus; xqui c'am bi i cunbal muy chi qui yijbam. 'O juban chic ixokib xe cachi'ilaj bic. ² Are xe uponic, xquilo chi i abaj tz'apbal re u chi' i jul ya 'elsam chic pu q'uujibal. ³ Are 'uri, xe oc bi chupam, péro n-xqui rik ti u ch'acul i Kajwal Jesus. ⁴ Lic xqui bisoj rumal, n-quiqui rik taj wach quiqui 'ano. Xak te'et xe quil queb achiab je tac'al chila, lic ca walch'in qui 'u'. ⁵ Mas xe oc 'il che, y xqui lucba qui palaj pulew. Are 'uri i queb achiab xqui bij chique:

—¿Wuchac qui tzucuj jun c'aslic cu' i camnak? ⁶ Ire n-chi ta chic 'o wi; xc'un sak chuwach. Cha c'un chi c'ux wach xu bij chiwe c'a are ix 'o pa jyub Galiléa. ⁷ Xu bij chiwe chi i Achi aj Chicaj 'o u chac ca jachtaj na piqui'ab i ajmac laj tak winak, xak ca rip na chuwach cruz, xak ca c'unsax sak chuwach churox 'ij. Queje u tzij ile chiwe —xe cha i ángel chique i ixokib.

⁸ Are 'uri xc'un u tzij i Jesus chi qui c'ux. ⁹ Te'uri xe tzalij li chila pa i muktal wi, y xqui ya u tzijol chique i julajuj apostelab, xak i juban chi je terejnak chirij. ¹⁰ Are i ixokib chi xe bin chique ique-le, je are ati Mariy Magdaléna, xak ati Wan, xak i ati Mariy chi u church i ma Jacóbo. Ique-le cu' i juban ixokib xqui bij chique i apostelab wach i xquilo. ¹¹ I qui tzij i ixokib, xa ch'uj laj tzij xqui ta i apostelab; n-xqui coj taj.

¹² Xui-ri, i ma Pédro xwalijic, xa 'e pa'anem pa 'o wi i pantion. Are xtzun pan chupam, xrilo xui chic i sawan 'o canok. Te'uri xa 'e chi rachoch; lic cu bisoj wach i xa 'anic.

I Jesus xu c'ut rib chique queb u tijoxelab pa be re Emaus

¹³ Che i 'ij-i, je queb chique u tijoxelab i Jesus que 'e che jun aldéa, Emaus u bi; colo oxib légua u najtil che i Jerusalen.

¹⁴ Are que tijin chi be, que tijin chu ch'ach'axic ni'pa i xc'ulmax pa Jerusalen.

¹⁵ Are quiqui lap ile, c'a que tijin chi tzij, are 'uri i Jesus mismo xtejeb cu', y xe 'e junam. ¹⁶ Xui-ri ique n-xquetamaj tu wach; xa pacha ch'uktal jubi' qui ba'wach. ¹⁷ I Jesus xu tz'onoj chique: —¿Wach i qui lapo are quix tijin chi be? ¿Wuchac quix bisonic? —co'on chique.

¹⁸ Jun chique, ma Cleófas u bi; ire xu la' u wach che y xu bij:

—Conojel i winak 'is queta'am wach i xa 'ani pa Jerusalen che tak i 'ij-i. Conojel i aj solinel chila queta'am chic, ¿xui bari yet n-aweta'am taj? —xcha.

¹⁹ —¿Wach 'uri? —xu bij i Jesus chique.

—Chi xqui 'an che i ma Jesus aj Nazaret —xqui bij—. Ire jun nim laj ajbil u tzij i Dios. Wach i xu 'ano, wach i xu bij, nim xril i Dios, nim xquil conojel i winak. ²⁰ Xui-ri, i caj'atzil i sacerdoté junam cu' i ka wi ka jolom, xqui jach na pu'ab i 'atbal tzij. Xqui 'at tzij puwi chi ca camsaxic; y chuwach cruz xqui camsaj wi. ²¹ Chakawach yoj, mok are ire coj 'elsaw pa pen oj aj Israel winak, xui-ri, xqui camsaj; are urox 'ij iri u 'onquil canok. ²² 'O jujun ixokib je kachi'ilam, xoj qui coj 'il, man sakiric xe upon pa i muktal wi, ²³ y n-xqui rik ti camnak. Xe c'un ku' y xqui bij chake chi xquil queb ángel chila; xbix chique chi ire c'aslic, que cha. ²⁴ Xe 'e jujun chake pa i muktal wi; xqui riko xak jun ru' pacha xqui bij ixokib, xui-ri, n-xquil tu wach i ma Jesus. (Queje xqui bij i queb achiab ile che i Jesus.)

²⁵ Ire xu bij 'uri chique:

—iAy, yix n-qui ch'ob taj! ¿Umpa nawí qui coj piwanima ni'pa i xqui bij i ajbil u tzij i Dios ujer? ²⁶ ¿N-iweta'am ta bari, chi i Cristo 'o u chac cu tij ni uyej-le, te'uri cocsax ni u 'ij? —xu bij chique.

²⁷ Te'uri xu jek u sakixic chique ni'pa i tz'ibtal ujer chirij ire; nabe, wach u tz'ibam can i mam Moises, te'uri, wach

^s 24.1 Are i uxlambal 'ij que i aj Israel are i sábadu; i nabe 'ij re i seman are i domíngo.

qui tz'ibam can conojel i ajbil u tzij i Dios.

²⁸Xe upon che i aldéa pa i que 'e wi. I Jesus xu 'ano pacha ca 'e pan jubi' chic.

²⁹Ique n-xqui ya ta che ca 'ec.

—Chat canaj ku' yoj —xe cha—; ya xkaj i 'ij, ya coc 'ekum —xe cha.

Are 'uri, xoc cu' man ca canaj cu' cha'ab. ³⁰Are je cul chi mexa, i Jesus xu chap i caxlanwa, y xu tioxij che i Dios. Te'uri xu piro y xu jach chique. ³¹Are xu 'an ire ile, pacha tak xjaktaj qui ba'wach y xquetamaj u wach; are 'uri ire xsach 'an chiquiwach.

³²Te'uri xqui bij chiquiwach:

—¿Wach xa na yet pa c'ux are xlanan ire ku' pa be? ¿Xa na jun nim laj 'il? ¡Yin xin na'o! are ca tijin chu sakixic i ujer tzij chake —xe cha chiquiwach.

³³Juntir xe walijic y xe tzalij chic pa Jerusalem. Chila xe qui rik i julajuj apostelab qui molom quib cu' juban chic cachi'il. ³⁴Ique xqui bij chique i queb:

—iKatzij, i Kajwal xwalijic; xu c'ut rib che i ma Simon! —xe cha.

³⁵Te'uri i queb xqui lap chique wach xqui c'ulmaj pa be, xak wach i retamaxic u wach i Jesus xqui 'ano, are xu pir i caxlanwa.

Wach u c'utic rib xo'on i Jesus chique u tijoxelab

³⁶Are que tijin chu ch'ach'axic tak ile, xak te'et i Jesus xwinakir 'an cu', y xu ya rutzil qui wach: —iChuxlan i c'ux! —xu bij chique.

³⁷Ique lic xe oc 'il; lic xqui xij quib. Quiqui bij ique xa jun anma xquilo. ³⁸I Jesus xu tz'onoj chique:

—¿Wuchac qui xij iwib? ¿Wuchac 'o i cu bij i c'ux? —xu bij chique.

³⁹—Chiwila in 'ab, i wakan, ichi lic yin! Chin i chapa, chiwilape', man jun anma n-tu bakil, n-tu ti'ijlal pacha quiwil chwe yin-i —xcha.

⁴⁰Are xu bij ire ile, xu c'ut u 'ab i rakan chique. ⁴¹Ique maja quiqui cojo we are i Jesus 'o chiquiwach. N-xe tiqui

ta chu cojic rumal qui quicotemal lic nim; c'a je bisor-nak che. Rumal-i, i Jesus xu tz'onoj chique:

—¿'O i ca tijaw chi? —xcha.

⁴²Te'uri xqui ya ch'akap bolom car che, ru' ch'akap 'akaj 'o cab che. ⁴³Ire xu chapo y xu tij chiquiwach. ⁴⁴Te'uri xu bij chique:

—Ni'pa iri chi xa 'ani chwe, xak jun ru' tak i xin bij chiwe are in 'o iwu'. Ni'pa i tz'ibtal chwij yin, 'is 'o u chac ca 'ani na chwe; ronojel tak i u tz'ibam can i mam Moises, xak ronojel tak i qui tz'ibam can i ujer ajbil u tzij i Dios, xak wach i tz'ibtal can chupam i wuj Sálmos —xu bij chique.

⁴⁵Te'uri xu ya qui nojbal, man quiqui ta u be ni'pa i tz'ibtal can ujer chupam u wuj i Dios. ⁴⁶Xu bij chique:

—Are i tz'ibtal canok are iri: “I Crísto' 'o u chac ca camsaxic, te'uri ca c'unsax na sak chuwach churox 'ij.” ⁴⁷Xak ca paxsax ni u tzijol i cuybal mac; rumal i Crísto 'o i cuybal mac chique ni'pa quiqui jalwachij qui c'aslemaal. I u paxsaxic i tzij-le, ca 'ani na cumal i je u takon i Crísto". Pa Jerusalem, ca jekan nu bixquil, te'uri ca paxsax rason ronojel tak i tinimit chuwach i jyub ta'aj. ⁴⁸Yix iwilom wach in 'anom, ix ajbil-re 'uri chique i winak. ⁴⁹Chitape', yin ya quin tak li Jun piwi chi u bim chic in Kajaw quix ruc'aj na. Xui-ri, mix 'e tan, chiwoy'ej na waral pa Jerusalem c'a ca kaj na li u cho'ab i Dios piwi. (Queje xu bij i Jesus ile chique i u tijoxelab.)

Wach i 'elic bic xo'on i Jesus chicaj

⁵⁰Te'uri xe 'el bic, xe u c'am bi c'a che i aldéa Betánia; are je 'o chila xu yac u 'ab y xu tz'onoj che i Dios piquiwi. ⁵¹Are ca tijin chu tz'onoxic che i Dios piquiwi, xel chiquixol, y xc'am bi chicaj. ⁵²Are 'uri ique xqui coj u 'ij, te'uri xe tzalij pa Jerusalem, lic que quicotic. ⁵³'Ij 'ij je 'o pa rachoche i Dios, que tijin chu cojic u 'ij i Dios. Amen (katzij).

^{24.46} Are i Jesus mismo. ^{24.47} I mer tzij xu bij are iri: “Ca paxsax ni u tzijol pu bi i Crísto.”